

Husqvarna

PUISSANCE



MANOEUVRABILITE



À PARTIR DE
199⁹⁹\$

FINI
LES
VIBRATIONS

- COURROIES
 - LAMES • BATTERIES
 - ETC...
- POUR TOUTES
MARQUES
DE TRACTEURS
ET TONDEUSES

Husqvarna

**Anatole
Gagnon
& Fils inc.**

Depuis 1972 Tél.: 449-4000

**OUVERT TOUS
LES SOIRS**

364, boul. Desjardins, Maniwaki

Vallée-de-la-Gatineau
L'espace
des découvertes

**Notre hebdo...
notre force locale !**

LA GATINEAU
DEPUIS 1955

48^e ANNÉE, NO 29 - MANIWAKI, LE 16 JUILLET 2004

LES TRAVAILLEURS FORESTIERS ET LES CAMIONNEURS MANIFESTENT



PAGES 5



UNIPNEU

**PNEUS
PIERRE
LAVOIE INC.**

Une offre
alléchante qui
ne peut
vous échapper.

PAGE 27

REGARDEZ BIEN !

Des super
vedettes dans
nos circulaires
cette semaine
à la page 6



Un succès pour la fête de la pêche

Page 12-13

Un jeune arrêté pour méfaits

Page 5

Reprise des négos à la SOPFEU

Pages 8

Le festival Images et lieux approche à grands pas

Page 21

Consultez le cahier des
vacanciers à l'intérieur du journal
Pages B-1 à B-12

M E U B L E S
branchaud

Meubles
Couvre plancher
Électroménagers
Électronique
Informatique
Satellite

ISO 9001:2000

MANIWAKI 52, Route 105 Nord (819) 449-2610	GATINEAU 586, boul. Maloney est (819) 663-8557	AMOS 471, 6 ^e Rue Ouest (819) 732-6558	VAL-D'OR 1560, chemin Sullivan (819) 874-2610	ROUYN-NORANDA 159, 8 ^e Rue (819) 764-2610
---	---	--	--	---

www.branchaud.qc.ca

Centre de
liquidation

MANIWAKI
52, Route 105 Nord
(819) 449-2610
VAL-D'OR
1560, chemin Sullivan
(819) 874-2610

**JUELLE CAMÉRA
NUMÉRIQUE
«DU 2 DANS 1»**

98\$

1025x1



PTR: 100880



Vous êtes à deux doigts de décrocher votre prix !

UN APPEL SUFFIT

0% FINANCEMENT À L'ACHAT[†] JUSQU'À 60 MOIS
SUR LA PLUPART DES MODÈLES 2004 ADMISSIBLES.

Revoici le concours « Décrochez votre GM » toujours aussi excitant. Obtenez automatiquement 1 000 \$* de crédit et courez la chance de gagner jusqu'à 10 000 \$ de réduction. Vous pourriez même DÉCROCHER VOTRE VÉHICULE !



2004 Pontiac Grand Am SE

188\$ /mois* **0\$** ou **0%**
Terme de 48 mois à la location. Transport et préparation inclus. dépôt de sécurité financement à l'achat

CRÉDIT AUTOMATIQUE DE 1 000 \$ INCLUS***

Moteur ECOTEC DACT 4 cyl. d'aluminium 2,2 L de 140 HP • Boîte manuelle 5 vitesses Getrag • Climatiseur • Radio AM/FM stéréo avec lecteur CD • Portes et ouvre-coffre à commandes électriques



2004 GMC Sierra SLE cabine allongée Édition Nevada 4X4

329\$ /mois* **0\$** ou **0%**
Terme de 36 mois à la location. Transport et préparation inclus. dépôt de sécurité financement à l'achat

CRÉDIT AUTOMATIQUE DE 1 000 \$ INCLUS***

Moteur V8 Vortec 4800 de 285 HP • Boîte automatique 4 vitesses avec surmultipliée et mode remorquage charge lourde • Boîte de transfert active 4X4 Autotrac • Roues en aluminium de 17 po • Marchepieds latéraux tubulaires en inox chromé • Équipement de remorquage grande capacité • Pont arrière autobloquant • Climatisation à deux zones



2004 Pontiac Vibe

248\$ /mois* **0\$** ou **18 198\$****
à l'achat dépôt de sécurité avec 0% financement

CRÉDIT AUTOMATIQUE DE 1 000 \$ INCLUS***

Plus faible consommation d'essence de sa catégorie • Sécurité 5 étoiles** • Garantie limitée 5 ans/100 000 km sur le groupe motopropulseur sans franchise • Climatiseur • Rétroviseurs à réglage électrique • Phares antibrouillard • Prise de courant de 115 volts AC dans le tableau de bord • Lecteur CD et 4 haut-parleurs



2004 Buick Rendezvous CX

299\$ /mois* **0\$** ou **0%**
à l'achat dépôt de sécurité financement à l'achat

CRÉDIT AUTOMATIQUE DE 1 000 \$ INCLUS***

Moteur V6 3,4 L de 185 HP • Boîte automatique 4 vitesses avec surmultipliée • Portes, vitres, rétroviseurs et ouvre-hayon à commandes électriques • Télédévrouillage • Climatiseur • Régulateur de vitesse • Radio AM/FM stéréo avec lecteur CD

R
S
T
U
V
W
X
Y
Z



L'Association des concessionnaires Pontiac Buick GMC du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers, s'appliquant aux modèles neufs 2004 en stock suivants: Vibe (2SL26/1SA), Grand Am (2NE69/1SA/AM9/VK4), Rendezvous (4BK26/R7A) et Sierra (TK15753/1SD/R6M/NP8/Z82). Les modèles illustrés comprennent certaines caractéristiques offertes en option à un coût additionnel. Sujet à l'approbation du crédit de GMAC. Les frais reliés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers et droits payables à la livraison. *Taux de financement à 0 % pour des termes allant jusqu'à 60 mois sur les modèles admissibles (Vibe: 36 mois). **Aucun achat requis. Le concours est ouvert aux résidents du Canada qui ont atteint l'âge de la majorité dans leur province de résidence. Le concours prend fin le 31 août 2004. Les prix s'appliquent à l'achat ou à la location des véhicules neufs 2004 achetés et livrés au plus tard le 31 août 2004. Le concours ne s'applique pas aux modèles 2004/2005 de Cadillac, Hummer, Saturn, Saab, Isuzu, camions poids moyens, camionnettes des modèles 2500 HD à cabines régulière, allongée et cabine d'équipe/3500 (camionnettes et châssis-cabine), SSR de Chevrolet et fourgonnettes (passagers, marchandises et coupées). Les chances de gagner ne sont pas les mêmes pour tous les prix à gagner. L'attribution d'un prix à un participant choisi au hasard est subordonnée à ce qu'il réponde correctement à une question d'habileté mathématique. Une seule participation par personne. Au Québec, tous les participants recevront un crédit d'achat d'une valeur de 1 000 \$ ou gagneront l'un des prix suivants: 2 crédits d'achat d'un montant égal à celui que le participant devrait payer au concessionnaire pour le véhicule qu'il a acheté ou loué, selon le cas, incluant les taxes applicables; 6 crédits d'achat d'une valeur de 10 000 \$; 10 crédits d'achat d'une valeur de 5 000 \$; 21 crédits d'achat d'une valeur de 2 500 \$; 99 crédits d'achat d'une valeur de 2 000 \$; 495 crédits de 1 500 \$. Le nombre de prix diminuera au fur et à mesure de leur attribution. Pour les chances de gagner ainsi que tous les autres détails visitez gmcanada.com. *Le crédit de 1 000 \$ comprend les taxes applicables. ***Le crédit est inclus dans les offres de cette publicité et ne peut être jumelé à aucun des prix offerts dans le cadre de ce concours. *À la location, paiements mensuels basés sur un bail de 48 mois (Sierra: 36 mois) avec versement initial ou échange équivalent (Vibe: 2 074 \$, Grand Am: 1 547 \$, Rendezvous: 2 998 \$ et Sierra: 2 210 \$). À la location, transport et préparation inclus. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Frais de 12 ¢ du km après 80 000 km à l'exception du Sierra à cabine allongée, frais de 12 ¢ du km après 60 000 km. Dépôt de sécurité payé par General Motors pour la Vibe, la Grand Am et le Rendezvous. Le dépôt ne sera pas remis au consommateur à la fin de la période de location. Première mensualité et dépôt de sécurité (Sierra: 400 \$) exigibles à la livraison. **À l'achat, préparation incluse. Transport (950 \$), immatriculation, assurances et taxes en sus. *Basée sur les données publiées par le ministère des Ressources naturelles du Canada dans le Guide de consommation de carburant 2004. **Sécurité 5 étoiles pour le conducteur et le passager avant lors des tests d'impacts frontaux. Tests effectués par la National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) des É.-U. Ces offres sont exclusives et ne peuvent être jumelées à aucune autre offre ni à aucun autre programme incitatif d'achat ou de location à l'exception des programmes de La Carte GM, des Diplômés et de GM Mobilité. Le concessionnaire peut vendre ou louer à prix moindre. Un échange entre concessionnaires peut être requis.

Renseignez-vous chez votre concessionnaire participant, à gmcanada.com ou au 1 800 463-7483.



Agence: Graphème
 Client: GM
 N° annonce: 24-7928
 Titre: Pontiac Multi Décrochez votre GM
 Couleur: 4C
 Linéature: 85 lpi.
 Format: 8 col. et 10 col. (10.125" x 200 li.)
 Publication: Progrès Dimanche, Courrier de St-Hyacinthe, L'Écho de Frontenac, Hebdo Charlevoisien, La Parole, Le Coup d'Œil, L'Action, La Gatineau, Le Radar, Le Richelieu, Dimanche, L'Express, Journal Haute Côte-Nord Combo, L'Avantage, La Nouvelle, L'Expression de Lanaudière

PHIPPS **C M Y K** Graphème
 2480, rue Senkus, Ville LaSalle, H8N 2X9 • Tél: 514.365.1222 Fax: 514.365.3111
 production@phippsgraphic.com • www.phippsgraphic.com

POUR APPROBATION OK CORR.
 DATE: _____ SIGN.: _____

LE PLUS VASTE CHOIX DE CAMIONS DE TOUT L'OUEST DU QUÉBEC.



Stock #4781 - Cab régulier 4x4, 4300, V6 Vortec, 4x4, transmission automatique, différentiel barré, régulateur de vitesse, plaques protectrices, roues chromées, LT 245/75 R16, disque compact, air conditionné, siège de luxe, protecteur pour la boîte.

383\$ + taxes

Location 36 mois ou
20 000 km



Stock #4818 - Club Cab 4x4, V8 Vortec, boîte courte, 4 portes, transmission automatique, régulateur de vitesse, plaques protectrices, différentiel barré, roues 16 pouces aluminium, LT 245/75 R16, disque compact, air conditionné, protecteur de boîte, attelage remorque.

413\$ + taxes

Location 36 mois ou
20 000 km

Du choix à des prix avantageux !



CERTIFIÉ
ISO 9001-2000
Système qualité

GENDRON AUTOS

259 boul. Desjardins, Maniwaki 449-1611 Courriel: gendronautomobiles@gmcanada.com

Heures d'affaires : lundi au vendredi, 8h à 17h30 • jeudi soir, 18h à 21h • Ventes : vendredi 17h à 19h30

ÉDITORIAL

Nos amis les «bibittes»

Les gens du lac Cayamant sont présentement en train de supplier le ministère de l'Environnement du Québec de pouvoir importer des insectes des États-Unis. Surprenant direz-vous, mais c'est bel et bien la vérité. Mais comme vous l'avez lu la semaine dernière dans LA GATINEAU, les résidants et villégiateurs du lac Cayamant sont aux prises avec une plante très maligne qui s'appelle le myriophylle à épis et qui envahit le lac.

Et rien ne peut éliminer le myriophylle qu'une petite bestiole qui s'appelle le charançon aquatique, qui se nourrit et se régale uniquement du fameux myriophylle. Arracher la plante tout simplement ne suffit pas (elle repousse si on ne l'arrache pas par les racines et cinq fois plus si elle a le malheur de retomber à l'eau) et même les éoliennes installées aux abords du lac n'ont pu que retarder sa croissance.

Le problème que rencontre maintenant l'Association des résidants et villégiateurs du lac Cayamant est que le ministère de l'Environnement du Québec ne leur a pas encore donné le permis nécessaire pour importer les petits charançons. Jamais personne auparavant n'a fait une telle demande, sauf les habitants du lac Duhamel à Mont-Tremblant, qui ont engagé une firme de consultants pour faire avancer le projet plus rapidement.

Les gens de Lac Cayamant n'ont cependant pas les moyens pour faire cela et doivent donc attendre pour le moment, car le Ministère veut un suivi exhaustif pour chaque endroit où un tel ensemencement serait fait. Le problème des résidants et des villégiateurs de Lac Cayamant est donc d'être des pionniers en matière environnementale. Une situation très paradoxale comme vous pouvez le constater.

En plus, les charançons ne peuvent pas être ensemencés n'importe quand. Il n'y a qu'une seule période de l'année où cela peut être fait et c'est à la fin du mois de juillet. Comme cette période approche à pas de géants, il devient donc urgent de délivrer le permis, car sinon, les gens de Lac Cayamant devront attendre encore une année complète pour pouvoir le refaire.

Le ministère de l'Environnement considère cependant que dans le moment la situation est

plus un désagrément pour les résidants et les villégiateurs et que la situation du myriophylle dans le lac n'est pas alarmante. Ils n'ont pas tort dans le moment. Tout ce que le myriophylle fait pour l'instant est de donner de la difficulté à certains bateaux qui naviguent sur le lac et empêche certaines activités de plein air. Mais ça ne veut pas dire qu'il ne faut pas prendre la situation au sérieux, bien au contraire.

Une dame du lac Notre-Dame (un petit lac près du lac Cayamant) a raconté à l'assemblée annuelle de l'Association des résidants et villégiateurs du lac Cayamant que son lac est complètement infesté par le myriophylle. Un jour, elle a vu un grand héron plongé dans le lac et avoir toutes les misères du monde à en ressortir. Alors imaginez si un jeune enfant aurait été se baigner dans ses eaux. On peut facilement imaginer les funestes conséquences.

La situation n'est peut-être pas aussi catastrophique au lac Cayamant, mais il faut tout de même agir rapidement et ne pas attendre qu'un jeune se noie dans le lac à cause qu'il était pris dans une plante envahissante.

Probablement que le charançon ne sera pas ensemencé dans le lac Cayamant cette année, mais tous les résidants et villégiateurs de lacs peuvent prendre la situation en main en cessant, par exemple, d'utiliser des pesticides sur leur pelouse, car le myriophylle adore pousser dans ceux-ci. Si vous utilisez des pesticides sur votre pelouse en bordure de votre lac et qu'une espèce de plante verte pousse dans l'eau, commencez à vous poser de sérieuses questions.

C'est la même chose que nous devons faire pour le futur Centre de traitement de boues usées qui sera situé à Kazabazua. Tous les citoyens qui utilisent des fosses septiques pour leurs terrains ou pour leurs chalets devront se préparer à la faire vider régulièrement et surtout à ne pas jeter leurs boues usées n'importe où. Nous aurons un Centre pour les traiter, alors aussi bien l'utiliser. Ce sont de petites choses à faire qui permettront à notre région de devenir une région verte et modèle en matière d'environnement.

Hubert Roy

Participation record à la soirée spéciale Roger «Saucisses» Gauthier



Opinion

Bureaux de scrutins unilingues

À Mme Dyane Adam
Commissaire aux langues officielles

Madame la commissaire, Dans le cadre de ma tournée des bureaux de vote par anticipation dans la circonscription de Pontiac lors de l'élection qui eut lieu le 28 juin dernier, on m'a accueilli de la façon suivant le 19 juin au club de curling, rue Hillcrest à Shawville: «Bonjour!, Hubert Leduc, candidat du Bloc québécois».

Réponse du PRIMO: «Sorry I don't speak english. I mean, sorry I don't speak french».

Arrive sur les entrefaites la superviseure. Nouvelle présentation: «Hubert Leduc, candidat du Bloc québécois».

N'ayant visiblement pas compris qui se présentait à elle, la superviseure me montre une procuration et me dit dans un français

approximatif: «Avez-vous une procuration comme celle-ci?»

Réponse: «Madame, c'est moi qui signe les procurations. Je suis Hubert Leduc, candidat du Bloc québécois.»

N'ayant pas été accueilli en français dans un bureau de scrutin régional pour les électeurs de Shawville, Thorne, Clarendon, Otter Lake, Campbell's Bay, Bryson, Grand-Calumet et Portage-du-Fort, vous m'obligerez de bien vouloir ouvrir une enquête pour déterminer pourquoi la directrice de scrutin, Mme Anne Labelle, a été incapable d'affecter des préposés bilingues à l'accueil.

Recevez, madame la commissaire, l'expression de mes salutations distinguées.

L-Hubert Leduc

Voici les circulaires encartées dans notre journal cette semaine !

SEARS MANIWAKI

MARC GAUDREAU INC.

HÉMA QUÉBEC

PHARMACIE NATHALIE HOULE SANTÉ SERVICES

MARCHÉ RICHELIEU MICHEL LAFRENIÈRE

MANIWAKI

METRO ANDRÉ LAPOINTE

METRO BER-JAC

J.B. LÉVESQUE GRAND-REMOUS

Home hardware PASAHIGAN HOME CENTER

Familiprix

ALIMENTATION PATRY, CHEVALIER



114, de la Ferme, Maniwaki (Québec) J9E 3J9

Tél.: (819) 449-1725 - Téléc. (819) 449-5108
Adresse électronique : hebdo@lagatineau.ca
Nouvelles (courriels) : nouvelle@lagatineau.ca

Abonnement d'un an :
Canada : 55 \$ + taxes / Autres : 95 \$ + taxes

PERSONNEL

DIRECTRICE Muguette Céré
JOURNALISTES - Fabienne Lachapelle - Hubert Roy
PUBLICITÉ Johanne Céré
SECRÉTAIRE-COMPTABLE Denise Lacourcière
SECRÉTAIRE Lucie Dufault
INFOGRAPHES - Ken Jolivet - Martin Aubin

CONSEIL D'ADMINISTRATION

Denis Moreau, *président*, René Moreau & Fils
André Lapointe, *vice-prés.* Micheline Vaillancourt, *dir.*
Métro Lapointe Bijouterie 155
Denis Gendron, *sec.* Yves Cousineau, *dir.*
J.E. Gendron Auto Serrurier Yves Cousineau
Sonny Constantineau, *dir.* André Benoit, *dir.*
Le Living In Clarica

ACTIONNAIRES

Peter McConnery, rep. McConnery Inc.	Hélène Lafleur	François Brossard, rep. Pharmacie Familiprix	Luc Guy Homme d'affaires
Ronald Cross, rep. Chez Martineau	André Robitaille, rep. Vitrierie Maniwaki	Claude Gauthier, rep. A. Gauthier & Fils (AXEP)	Joanne Lachapelle, rep. Notaire
Jacques Gauvreau, rep. Studio J.R. Gauvreau (CAMÉRA EXPERT)	Pierre Lavoie, rep. Pneus Pierre Lavoie	Maurice St-Amour, rep. Thibault Électrique	Muguette Céré, rep. Les Immeubles Muguette Céré
Gilbert David, rep. David T.V.	Carole Joly et Louise Major, notaires	Luc Martel, rep. Martel & Fils (PRO)	Marc Lachapelle, rep. Homme d'affaires
Robert Coulombe, rep. Coulombe & Frères (RADIO SHACK)	Luc Rousseau, rep. Pouvoir Luc Rousseau	Denis Aubé Homme d'affaires	Pat Morgan, rep. Clinique d'optométrie Iris
André Benoit, rep. Ass. André Benoit (CLARICA)	Roland Lauriault, rep. Imprimerie Maniwaki	Alain Gravelle, rep. Épicerie Gravelle Inc.	Raynald Hamel, rep. R. Hamel & Fils
Gerry Baker, rep. Homme d'affaires	Marc Vaillancourt, rep. Climatisation Maniwaki	Michel Clermont, rep. Les Éditions A.V.G.	Louis-Arthur Branchaud, rep. Meubles Branchaud
Robert Morin, rep. Club de golf Algonquin	Rhéal Baker Homme d'affaires	Jean-Guy Desjardins, rep. Tigre Géant	Oneil Grondin, rep. Homme d'affaires
Denyse Crête, rep. Adonis	Luc Morin Homme d'affaires	Maurice Lévesque Homme d'affaires	3103-0604 Québec Inc.
	Sonny Constantineau, rep. Bar Le Living In		

OFFICE DE LA DISTRIBUTION CERTIFIÉE ODC



La Gatineau est publiée le vendredi par les Éditions La Gatineau Ltée au 114, de la Ferme à Maniwaki. Elle est montée aux ateliers des Éditions La Gatineau à Maniwaki et est imprimée à l'Imprimerie Qualimax, 130, Adrien-Robert à Hull.

Représentation nationale :
Montréal : (514) 866-3131
Toronto : (416) 362-4488

Courrier de deuxième classe, enregistrement No 0535. Dépôt légal : Bibliothèque nationale du Québec Tirage 11 100 copies. La Gatineau est un membre certifié de l'Office de la distribution certifiée inc.



SÉLECT DU QUÉBEC INC.

LES TRAVAILLEURS FORESTIERS ET CAMIONNEURS MÉCONTENTES!

Maniwaki – Les travailleurs forestiers de la Société sylvicole de la Haute-Gatineau (SSHG) et l'Association des camionneurs ont manifesté devant les locaux de la Corporation de gestion de la Forêt de l'Aigle (CGFA), mercredi matin, le 14 juillet.

PAR FABIENNE LACHAPELLE

La manifestation a perturbé la circulation sur la rue Lévis pendant plusieurs heures. Plusieurs camions étaient stationnés sur la rue, devant les locaux de la CGFA. La Sûreté du Québec était également sur place.

Les manifestants reprochent à la CGFA d'avoir accordé des contrats à une compagnie de l'extérieur des Hautes-Laurentides. «On veut que le travail reste chez nous, a déploré Antoine Dénomé représentant des travailleurs forestiers de la SSHG. La CGFA doit offrir leurs contrats aux gens dans la région.»

M. Dénomé a souligné la mission de la CGFA. «Sur le site Internet de la Corporation de la Forêt de l'Aigle nous pouvons lire que celle si veut '...Développer le potentiel social et économique des communautés outaouaises... Optimiser la représentativité et la participation des communautés régionales...' La CGFA ne

respecte pas sa mission lorsqu'elle accorde un contrat à une compagnie de l'extérieur» a-t-il indiqué.

Quatre compagnies ont soumissionné sur chacun des appels d'offres pour les

pas pourquoi les gens de la région n'ont pas soumissionné davantage» a expliqué le directeur général de la CGFA, Marc Beaudoin.

Selon M. Beaudoin, le comité

une copie des chiffres, mais au moment de mettre sous presse, ceux-ci n'étaient toujours pas disponibles.

Rencontres infructueuses

Les deux partis se sont rencontrés lors de la manifestation de mercredi afin de régler le conflit le plus rapidement possible. Les camionneurs et les travailleurs forestiers sont sortis de la rencontre plus mécontents que jamais. «C'est le capitalisme qui a gagné sur le régional», a déploré M. Lafrance. Une copie des soumissions ont été remises aux manifestants et le président de l'Association des camionneurs examinera les chiffres prochainement. «Nous avons dû faire cette manifestation afin d'avoir une copie des chiffres qui doivent être publiques.»

«On veut écouter les plaintes et pouvoir régler le problème parce qu'on ne veut pas que cette situation se reproduise», a conclu M. Beaudoin. Suite à la rencontre, M. Lafrance a indiqué que l'économie de la région souffrira de la perte de son contrat au profit d'une compagnie de Mont-Laurier. «Nous perdons un contrat important», a-t-il ajouté.

Le président de la Corporation de la Forêt de l'Aigle, Pierre Moreau, ne s'est pas arrêté afin de répondre aux questions de LA GATINEAU. «Le problème va se régler pour le bien de la région» a-t-il lancé sans préciser comment le problème se règlera. M. Moreau n'a pas voulu ajouter de commentaires.

Des arguments ont suivi entre le directeur général de la CGFA, Marc Beaudoin et les camionneurs sur le site de la manifestation. «Vous n'aviez pas besoin de faire une manifestation, mais seulement me demander une rencontre» a lancé M. Beaudoin. «J'ai tenté de vous rencontrer à maintes reprises sans succès», a répliqué M. Lafrance. D'autres insultes et arguments ont aussi été lancés entre les deux partis.

Hector Lafrance a indiqué que d'autres moyens de pressions allaient être mis sur pied afin de dénoncer le problème et régler le conflit. Des plaintes pourraient également être déposées au niveau des gouvernements.



Les camionneurs et les travailleurs forestiers ont manifesté devant les locaux de la Corporation de gestion de la Forêt de l'Aigle

contrats de camionneurs et de travailleurs forestiers. «On n'a malheureusement reçu très peu de soumissions locales. Je ne comprend

d'administration n'est pas content des résultats et aurait voulu accorder les contrats à une compagnie régionale. «Les gens de la région n'ont pas fait de soumission et on doit accorder le contrat à la soumission la plus basse qu'on a reçu», a-t-il ajouté.

Le directeur général a indiqué que les détails du contrat avait été finalisés mardi soir, le 13 juillet, veille de la manifestation. M. Beaudoin devait, mercredi matin, écrire les lettres indiquant aux soumissionnaires le choix d'un différent contracteur.

«Nous voulions voir les chiffres avant la signature du contrat! C'est données sont publiques et nous avons droit de les connaître, a exprimé Hector Lafrance, président de l'Association des camionneurs. Selon moi les chiffres sont erronés. Quelqu'un doit se mettre de l'argent dans les poches puisque selon mes informations, la compagnie des Hautes-Laurentides aurait soumissionné à 15% de moins. C'est impossible!» M. Lafrance a souligné avoir demandé une copie des chiffres plusieurs jours avant la signature du contrat, qui selon lui s'est faite en cachette et en vitesse.

Le Journal LA GATINEAU a demandé

Méfais à Maniwaki : Un jeune arrêté

Maniwaki – Un jeune de 17 ans a été arrêté suite à des méfaits survenus au cours du dernier mois à Maniwaki.

PAR FABIENNE LACHAPELLE

Le jeune homme a été interrogé, lundi le 12 juillet dernier, par les policiers de la Sûreté du Québec (SQ) de Maniwaki. Il a été relâché sous promesse de comparaître à une date ultérieure.

Neuf méfaits sont survenus dans des résidences du secteur de la rue Lévis au cours des dernières semaines. Tôt lundi matin, vers 3h30, des objets ont été volés près de résidences adjacentes au Living In. Des bicyclettes et des BBQ ont été volés, entre autres, et des résidents ont pu les retrouver proche de l'ancien chemin de fer. De plus, une roulotte a été incendiée, causant des dommages

d'environ 2000\$.

Pour contrer les problèmes de méfaits, la Sûreté du Québec intensifiera la présence policière dans le secteur de la rue Lévis. La SQ demande aussi aux résidents d'être vigilants. «Les gens doivent laisser leurs lumières extérieures allumées. Cela décourage les malfaiteurs. De plus, on demande aux gens de verrouiller leurs remises.» a expliqué Marc Ippersiel, de l'Unité des affaires publiques de la Sûreté du Québec en Outaouais.

La SQ demande également aux gens d'avertir les autorités si des gens suspects flânent dans leur secteur. Les policiers poursuivent leur enquête afin de trouver d'autres suspects coupables d'actes de vandalisme et de méfaits.



Une roulotte a été incendiée tôt lundi matin au 175 rue Lévis à Maniwaki.

ATTENTION ! ATTENTION ! ATTENTION !

Nous désirons vous aviser que nous serons fermés du 27 juillet au 1^{er} août 2004 pour les vacances estivales.

Merci de votre compréhension et au plaisir de vous retrouver le 3 août avec toujours de succulents repas.

Céline et son équipe

Ouvert le dimanche, de 16h à 22h

RESTO LE NOTRE-DAME

449-7099

142, Notre-Dame, Maniwaki



LIVRAISON



mettant en vedette

5 modèles Ford

* * * à moins de * * *

20 000 \$



Taurus LX

Moteur V6 Vulcan de 3 L • Système de sécurité personnalisé
Climatisation

19 998 \$*



Focus ZX5 2004

Moteur Zetec DACT de 2 L développant 130 chevaux • Freins antiblocage aux 4 roues • Jantes de 16 po à 5 rayons en aluminium • Climatisation

16 495 \$*



Focus SE familiale 2004

Boîte manuelle 5 vitesses • Entrée sans clé à télécommande
Climatisation

14 495 \$*



Ranger Edge

Moteur V6 de 3 L • Cabine double • Radio AM/FM stéréo avec montre et lecteur laser

19 795 \$*



Mustang

Moteur V6 de 3,8 L développant 190 chevaux
Boîte manuelle 5 vitesses • Climatisation

19 995 \$*

* * *

Dépêchez-vous!
Le spectacle prend bientôt fin.



ford.ca



Bien pensé



Photos à titre indicatif seulement. *Transport (Focus : 875 \$, Taurus : 995 \$, Mustang : 945 \$, Ranger : 960 \$) et taxes applicables en sus. Les prix annoncés incluent une remise taxable du constructeur de 1 000 \$. Les taxes doivent être calculées sur le montant total à l'achat avant la déduction du rabais. Ces offres s'adressent à des particuliers et ne peuvent être jumelées à aucune autre, à l'exception de la remise aux diplômés pour laquelle certaines conditions s'appliquent. Ces offres s'appliquent uniquement aux véhicules en stock. Ces offres d'une durée limitée peuvent être annulées en tout temps sans préavis. Votre conseiller Ford peut vendre moins cher. Voyez votre conseiller Ford pour obtenir tous les détails. **De 2000 à 2004.

FORD

N°. d'annonce...FQP-QIN -A-43633-04-F1	N°. dossier ...10201
Annonce.....10 1/8" x 200 lignes	Document12" x 18"
CouleurK + PMS 294	Fontes.....Helvetica, Bembo,
ProjetFrutiger
Publication.....Voir liste	
Client.....Ford Canada	

PHIPPS **PANTONE 294** **K** Nadeau Wunderman
56124

POUR APPROBATION OK CORR.
DATE: _____ SIGN.: _____

Grand événement d'été 2004

- | | | |
|-----------------------|----------------------|------------------------|
| Hebdo St-Maurice | Haute cote nord Est | L'Oie Blanche |
| Haute cote nord Ouest | Action | Argenteuil |
| Echo de la Tuque | Étincelle de Windsor | Etoile du lac |
| La Gatineau | Pensée de bagot | Canada Français |
| Coup d'oeil | Guide cowansville | Le lac St-Jean |
| Reflot du lac | Reg. Outaouais comb. | Nouvelle Victoriaville |
| Progrès Dimanche | Canada Français | Avantage Consommateur |
| | | Express |
| | | La clairon |
| | | Progrès Coaticook |
| | | Nouvelle Hebdo |

IMPORTANT: For the PANTONE 294 or ANPA 701 plates, please use CYAN Channel

Économie et affaires

L'ÉQUIPE M.C.L.

Nouvelle entreprise forestière à Grand-Remous



Le noyau de L'équipe MCL est composé de Steve Landers, Étienne Carpentier, Christian Marenger, Christian Martel et de Shaun Carpentier.

(H.R.) Grand-Remous – Une nouvelle entreprise forestière a vu le jour à Grand-Remous le 10 mai dernier. L'équipe M.C.L., propriété de Christian Marenger, offre plusieurs services ayant trait à la foresterie.

L'équipe M.C.L. est constituée autour d'un noyau de cinq bons amis. Le directeur général Christian Marenger, comptant 8 années d'expérience dans le domaine, est entouré de quatre membres sur son conseil pour l'entourer. Il s'agit de Christian Martel, 17 années d'expérience, Étienne Carpentier, 11 années d'expérience, Shaun Carpentier, 8 années d'expérience, et de Steve Landers, 7 années d'expérience.

«Nous venons de démarrer l'entreprise et tout va très bien jusqu'à maintenant. Nous avons neuf employés dans le moment et nous recherchons déjà un autre employé. Nous voudrions avoir un technicien forestier, qui a de l'expérience en martelage et en inventaire», a révélé Christian Marenger, propriétaire et directeur général de l'entreprise.

L'Équipe M.C.L., dont les locaux sont

situés au 1382 sur la Route transcanadienne à Grand-Remous, se spécialise dans le martelage, l'inventaire, la prospection et le rubanage. L'équipe M.C.L. a aussi bénéficié du soutien de plusieurs partenaires pour démarrer son projet. «Nous devons absolument remercier la SADC, la STA et le CLD pour nous avoir aidé dans le démarrage de notre entreprise et de nous avoir permis de participer à certains programmes pour le faire», a conclu M.Marenger.

ACHAT DE BILLES

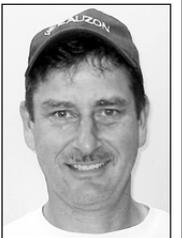
BOIS FRAÎCHEMENT COUPÉ

- CHÊNE • ÉRABLE
- MERISIER • BOULEAU
- TREMBLE

CONTACTEZ NOTRE
ACHETEUR DE BOIS :

RÉMY CRITES

au (819) 449-3636
ext. 268 ou
cell.: (819) 441-8356



LAUZON
Ressources forestières

77, rue Commerciale
Maniwaki (Québec) J9E 1N8

COURS DE MÉCANIQUE AUTO

Le CFP reçoit un nouveau véhicule

(H.R.) Maniwaki – Le Centre de formation professionnelle (CFP) de la Vallée-de-la-Gatineau a reçu une nouvelle voiture pour ses étudiants du cours de mécanique automobile, qui

pourront travailler dessus dès la prochaine étape.

Le véhicule qu'a reçu le CFP est une Ford Focus 2000, d'une valeur d'environ 7000 \$, une gracieuseté des Caisses

populaires Desjardins de la Haute-Gatineau. «C'est le troisième véhicule que nous donne les Caisses et je tiens à remercier Claude Henrichon des Assurances générales Desjardins pour s'être occupé du dossier», a expliqué Serge Lacourcière, enseignant en mécanique automobile.

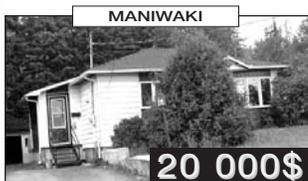
Le CFP pouvait choisir entre plusieurs véhicules, mais a choisi la Focus parce qu'elle était la seule voiture nord-américaine disponible dans le lot. «Comme il n'y a pas de concessionnaires de voitures importées, j'ai préféré choisir celle-ci, car il y a un concessionnaire Ford à Maniwaki», a terminé M.Lacourcière.



Serge Lacourcière, enseignant au CFP de la Vallée-de-la-Gatineau et Mona Kelly, des Caisses populaires Desjardins de la Haute-Gatineau, pose devant le nouveau véhicule du cours de mécanique du CFP.

Faites confiance au seul courtier en Haute-Gatineau

Maisons à vendre à être déplacées, terrains non compris.



Maison secteur Comeauville, 2 logis, beau terrain. Vente pour cause de déménagement. Venez voir. Intéressant pour investisseur.

Jolie maison chalet située au Lac Roddick, plage des plus recherchées, soyez le premier à visiter.

Maison de 3 chambres à coucher, située à 2 minutes du centre-ville de Maniwaki, très bonne construction.

LES IMMEUBLES
**MUGUETTE
CÉRÉ**
COURTIER
IMMOBILIER
AGRÉÉ


Mugette Céré
Agent immobilier agréé

Bureau : 449-1244

Pagette : 441-5633

Il existe un million d'options quand on parle d'assurance-vie.

Incluant la possibilité de ne pas s'en procurer.

Vous le repoussez et le repoussez, mais vous savez qu'éventuellement vous devrez y penser... Choisir le bon plan d'assurance-vie peut vous paraître une montagne. Avec l'aide de votre conseiller Clarica, vous pourrez discuter de vos besoins et préparer un plan qui vous conviendra parfaitement.



André Benoit



Claude Benoit, A.V.C.

Bur. 819 465-1320
25, ch. Saumure
Messines (Québec) J0X 2J0
services.dassurances.benoit@clarica.com
www.clarica.com/services.dassurances.benoit

Services d'assurances André & Claude Benoit inc.*
cabinet de services financiers

 **CLARICA**

Assurance-vie, santé et invalidité, régimes d'épargne-retraite,
avantages sociaux et assurance prêt hypothécaire

Conseillers en sécurité financière et conseillers en assurance et rentes collectives
* Distributeur autorisé de produits et services de Clarica.

REPRISE DES NÉGOCIATIONS À LA SOPFEU

Maniwaki - Les pompiers forestiers ainsi que leur employeur, la Société de protection des forêts contre le feu (SOPFEU) reviendront à la table de négociation à la fin du mois de juillet.

PAR FABIENNE LACHAPPELLE

Les deux partis retourneront devant le conciliateur les 28, 29 et 30 juillet prochains. «Nous n'avons pas rompu les négociations, mais bien

suspendues, a indiqué le directeur de la base de la SOPFEU de Maniwaki, Ghislain Rozon, nous voulions retourner à la table des négociations et les dates sont désormais fixées.»

«Nous sommes bien content de retourner à la table de négociations », a précisé le président du Syndicat des pompiers de Maniwaki Marc Larche.

Les négociations étaient

suspendues depuis le 25 juin dernier. Le Syndicat des communications de l'énergie et du papier, représentant les 125 pompiers des bases de Maniwaki, La Tuque-Duchesnay-St-Elie-St-Georges et Roberval, avait déploré l'arrêt des négociations. Les pompiers de la base de la SOPFEU de Maniwaki avaient manifesté le 30 juin dernier afin de démontrer leur mécontentement.

«On espère en arriver à une entente lors de notre rencontre à la fin du mois», a souligné M. Rozon. «On va là pour négocier et nous voulons une entente» a indiqué M. Larche.

Rappelons que les pompiers forestiers ont donné le droit de grève au Syndicat, lors d'un vote au mois de juin. Le monétaire est toujours en litige.

TIRAGE DU KAWASAKI CHEZ ÉQUIPEMENTS MANIWAKI

Mélanie Dénommé l'heureuse gagnante



RESULTAT DU TIRAGE DU KAWASAKI 50CC QU'IL Y AVAIT À TIRER. LE TIRAGE EU LIEU LE 5 JUILLET 2004 ET C'EST MELANIE DENOMMÉ DE MONTCERF-LYTTON, L'HEUREUSE GAGNANTE.

SUR LA PHOTO, ON PEUT VOIR MELANIE DENOMMÉ, SON FILS JONATHAN MAYER ET MICHELLE BLAIS DES EQUIPEMENTS MANIWAKI.

« 5 à 7 Jeunes Professionnels » : Soyez du rendez-vous!

Maniwaki, le 14 juillet 2004 - Suite au succès qu'a connu le tout premier «5 à 7 Jeunes Professionnels» en juin dernier, la Table Jeunesse Vallée-de-la-Gatineau (TIVO) récidive en invitant tous les jeunes professionnels, travailleurs et étudiants de la Vallée-de-la-Gatineau à se rencontrer pour un 5 à 7 qui aura lieu chez Martineau le 22 juillet prochain.

Cette initiative de la TJVG se veut un moyen de développer un réseau de contacts qui s'étend un peu partout dans la Vallée-de-la-Gatineau. C'est également une excellente occasion de développer de nouvelles amitiés.

Les deux responsables de la

TJVG, Benoit Gauthier et Nadine Courchesne, respectivement président et secrétaire/trésorière, espèrent que les «5 à 7 Jeunes Professionnels» deviendront LE rendez-vous mensuel de la jeunesse de la Vallée-de-la-Gatineau. Rappelons que le premier 5 à 7, qui a eu lieu en juin dernier, avait attiré plus d'une vingtaine de jeunes.

C'est donc une invitation à tous les jeunes intéressés à se joindre aux membres de la TJVG. Pour plus d'informations, n'hésitez pas à communiquer avec Benoit Gauthier au 449-7649 ou avec Nadine Courchesne au 441-1165. Nous espérons vous voir en grand nombre le 22 juillet prochain!

L'équipement de la SOPFEU de retour

Sainte-Foy, le 12 juillet 2004 -Les deux spécialistes de l'attaque aérienne et leurs avions ainsi que les six avions-citernes sont de retour au Québec.

Ces derniers étaient affectés au combat des incendies au Territoire du Yukon et en Alberta depuis près de deux semaines. Le Québec est donc fier d'avoir porté

assistance à ces provinces aux prises avec d'importants incendies de forêt.

La Société de protection des forêts contre le feu (SOPFEU) a pu leur venir en aide grâce à la période d'accalmie des incendies que l'on connaît et en vertu de l'Accord d'aide mutuelle en cas d'incendies de forêt.



Section Professionnels



Desjardins & Gauthier

Avocats - Lawyers

Maniwaki: 224, Principale Sud449-6075

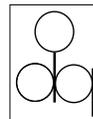
Gatineau: 132, rue St-Raymond771-7415

139, boul. Desjardins
Maniwaki, Qc
J9E 2C9

François Langevin

Comptables agréés

Téléphone
(819) 449-5319
Télécopieur
(819) 449-6431



Denturologiste

Martin Cusson D.D.

Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 17h
sur rendez-vous soir et samedi

449-6073

137, Principale Sud, Maniwaki



Serge Désilets D.D.

Denturologiste

151-A, Commerciale, Maniwaki

449-6484

HEURES D'AFFAIRES

- Du lundi au vendredi de 9h à 17h
- Soir et samedi, sur rendez-vous



LABELLE RYAN
GÉNIPRO INC.

Structure - plomberie - chauffage - ventilation - électricité -
services municipaux - environnement - traitement des eaux - routes

135, RUE NOTRE-DAME
Maniwaki (Québec) J9E 2H9
TÉL.: (819) 441-0441
FAX: (819) 449-6617

436, DE LA MADONE
Mont-Laurier (Québec) J9L 1S3
TÉL.: (819) 623-3302-3304
FAX: (819) 623-7616



Dumoulin Ethier Lacroix

Société en nom collectif / Comptables agréés

À Maniwaki
140, rue King, QC J9E 2L3 _____ Tél.: (819) 449-3571

À Mont-Laurier
530, boul. Albiny-Paquette
Suite #2, QC J9L 3W8 _____ Tél.: (819) 623-3261

À La Pêche
77, rue Principale Est, QC J0X 2W0 __Tél.: (819) 456-4229

Jean Trépanier

AVOCAT

145, boul. Desjardins Téléphone : (819) 449-4231
Maniwaki (Québec) J9E 2C9 Télécopieur : (819) 449-2229



Assurances

ASSURANCES
GÉNÉRALES
Kelly et Associés

Gilles Beauseigle, C.D'A.Ass.

Danielle Renaud, C.D'A.Ass.

Anik Beauseigle, courtier d'assurance de dommages
des particuliers et des entreprises

Sylvie Roy, courtier d'assurance de dommages
des particuliers et des entreprises

7, Principale, Gracefield **Tél.: 463-2898**



Me Carole Joly LL.B., D.D.N.

Notaire

182, Notre-Dame
Maniwaki (Québec)
J9E 2J5

Tél.: (819) 449-6180
Fax: (819) 449-3115
Courriel : cjoly1@notarius.net

Directrice

Bur.: 449-1725
Fax: 449-5108



Muguette Céré

FISCLIAITÉ - COMPTABILITÉ - SERVICE DE CONTRÔLEUR

CGA Monique
L. Fortin, c.g.a.

Vendeur F 1000 Expert comptable

146, Principale Nord Téléphone : (819) 449-7440
Maniwaki (Qc) J9E 2B8 Télécopieur : (819) 449-4589



MC ÉVALUATIONS

9039-0253 Québec inc.

Évaluateur Agréé

MARC CÉRÉ, É.A., B.A.A.

185, boul. Desjardins
Maniwaki (Québec) J9E 2C9

Tél.: (819) 449-3687 - Fax : (819) 449-1902

Pas de service en français au bureau d'élection de Shawville

Maniwaki – L'ancien candidat du Bloc québécois aux dernières élections fédérales dans le comté de Pontiac, Hubert Leduc, déplore ne pas avoir été servi en français dans un bureau de scrutin.

PAR FABIENNE LACHAPPELLE

Hubert Leduc a déposé une plainte à la Commissaire aux langues officielles à ce sujet. Lorsqu'il s'est présenté au bureau de vote par anticipation sur la rue Hillcrest à Shawville, M. Leduc n'a pas reçu de service en français. «Sorry I don't speak english, I mean, sorry I don't speak french» a indiqué le proposé de l'accueil. La superviseuse a ensuite tenté d'aider M. Leduc sans comprendre qu'il était candidat aux élections. «Elle avait un français approximatif», a souligné M. Leduc.

Shawville était le bureau de scrutin par anticipation régional pour les électeurs de Shawville, Thorne, Clarendon, Otter Lake, Campbell's Bay, Bryson, Grand-Calumet et Portage du fort. «Pour un bureau régional, c'est inacceptable de ne pas pouvoir être servi en français à l'accueil.» a déploré M. Leduc.

C'est la 11e plainte en 10 ans que l'ancien candidat bloquiste dépose

au Commissariat et selon M. Leduc, chaque plainte a mis le Gouvernement dans l'embarras. Aux élections provinciales de 1998, Hubert Leduc, candidat pour le Parti québécois à ce moment, avait eu le même service unilingue anglophone au bureau d'élection de Shawville. Il avait alors déposé une plainte et la situation a été rectifiée aux élections québécoises de 2003. «La situation est désormais réglée au provinciale, reste à faire de même au niveau fédéral» a-t-il indiqué. Pour M. Leduc, on doit toujours se battre afin d'avoir du service en français à Shawville.

M. Leduc demande, dans la lettre envoyée à la Commissaire aux

langues officielles Dyane Adam « de bien vouloir ouvrir une enquête pour déterminer pourquoi la directrice du scrutin, Mme Anne Labelle, a été incapable d'affecter des préposés bilingues à l'accueil.»

Le Commissariat aux langues officielles a reçu de nombreuses plaintes concernant Élection Canada et le processus d'examen de plaintes est débuté. Une quarantaine de plaintes font présentement l'objet d'enquête. Une copie de la lettre de Hubert Leduc est publié dans notre section de lettre d'opinion à la page 04.



L'ex-candidat bloquiste aux élections fédérales dans le comté de Pontiac, Hubert Leduc déplore ne pas avoir été servi en français à Shawville.

SORTIE DE ROUTE : UN BLESSÉ



Une dame a été blessée lorsque son véhicule a fait une sortie de route à Déléage

(F.L.) Déléage – Une femme a été blessée lorsque son véhicule a fait une sortie de route, sur la route 107 à Déléage.

L'accident est survenu vers 8h30, samedi matin, le 10 juillet, près du chemin Godin. La dame qui conduisait un Ford 2001, en direction Sud, a perdu la maîtrise de son véhicule dans un virage et son véhicule s'est retrouvé dans le fossé.

La dame de Déléage a subi des blessures majeures mais on ne craint pas pour sa vie. Elle a été transportée au Centre de Santé Vallée-de-la-Gatineau.

La Sûreté du Québec a indiqué que selon des témoins de l'accident, la femme circulait rapidement. La vitesse serait donc en cause.

Royal LePage
VALLÉES DE L'OUTAOUAIS
Courtier immobilier agréé

Confiez-moi vos projets.

Bien conseillé. Mieux logé !

On ne vend pas ou n'achète pas un immeuble sur un coup de tête. Pour faire le meilleur choix, confiez-moi vos projets.

Près de l'école / MANIWAKI

Grand semi-détaché, 3 chambres, 2 salles de bain, avec abri d'auto, situé dans le secteur Comeauville, grand terrain paysagé, avec garage. Réf. RAM481

Offerte à seulement 88 500\$

Guy Ménard
Agent immobilier affilié

ATTESTATION PLATINE DU DIRECTEUR 2001 À 2003

Tél.: 449-0566
Pagette: 1-819-778-4563
Fax: 465-1434
gmenard@ireseau.com

<p>BUNGALOW</p>	<p>RIVIÈRE DÉSERT</p> <p>Jolie maison, très propre, 3 chambres, 2 salles de bain, sous-sol part. aménagé. Inclus poêle comb. lente, ech. d'air, stores, lave-vaisselle. Prix : 79500\$ Réf.: NOM882 www.guymenard.com</p>	<p>NOUVEAU PRIX</p>	<p>GRACEFIELD</p> <p>Immeuble commercial de 2 500 p.c., construit en 1995, sur terrain de plus de 15 000 p.c., 192 pieds de façade sur la route 105. Revenu de loyer annuel de 10 500 \$, plus le local du propriétaire de 1 200 p.c.. Prix demandé : 99 000 \$. Réf.: SOJ800 www.guymenard.com</p>
<p>NOUVEAU PRIX</p>	<p>DÉLÉAGE</p> <p>Grande maison 2 étages, 12 pièces, beaucoup de boiserie, int. et ext. rénovés, entrée asphaltée, grand garage isolé, inclus, piscine et les appareils de cuisine. Prix : 95 000 \$. Réf.: 701712 www.guymenard.com</p>	<p>BUNGALOW</p>	<p>CONSTRUCTION 1999</p> <p>Près du lac 31 Milles, à 1/2 km du quai public, magnifique maison, 3 chambres, 2 salles de bain, sous-sol aménagé, garage double, très bien fini et propre, sur terrain boisé de 5 acres, inc. poêle comb. lente et lave-vaisselle. Prix demandé : 111 900 \$. Réf.: AUQ901 www.guymenard.com</p>
<p>NOUVEAU PRIX</p>	<p>MANIWAKI</p> <p>Immeuble 2 étages, 2 400 p.c., situé en plein centre-ville sur la rue Principale, stationnement pavé pour 15 autos, possibilité de financement. Prix : 90 000 \$. Réf.: IRP480 www.guymenard.com</p>	<p>SUPERBE</p>	<p>Bois Franc</p> <p>Jolie bungalow à 5 min. de Maniwaki, 3 chambres, 2 salles de bain, sous-sol aménagé, très bien décoré, grand terrain paysagé, inc. piscine, remise, j'en air, four encastré, micro onde et lave vaisselle. Prix demandé : 139 900\$. Réf. ARB200 www.guymenard.com</p>
<p>NOUVEAU PRIX</p>	<p>GRACEFIELD</p> <p>Jolie maison, 2 chambres, sur 2 paliers, plafond cathédrale, coin tranquille, à 15 min. du Mont Ste Marie, sur terrain de 5 acres boisé. Prix : 59 900 \$. Réf.: UAL210 www.guymenard.com</p>	<p>REPRISE</p>	<p>GRACEFIELD</p> <p>Immeuble commercial de 1 400 p.c., situé sur la rue Principale près du Métro. Vendeur motivé. Réf.: SOJ280 www.guymenard.com</p>
<p>2 BUNGALOWS</p>	<p>CAYAMANT</p> <p>Deux maisons dont une de 2 chambres et l'autre de 1 chambre, actuellement louées à 500\$ par mois. Prix : 48500\$ Réf. RAL550 www.guymenard.com</p>	<p>2 ÉTAGES</p>	<p>MANIWAKI</p> <p>Maison ancienne rénovée, située près de la rivière Désert, 4 chambres, système de chauffage à air forcé neuf, grand terrain avec 2 remises et piscine. Prix : 79 500 \$. Réf.: REP944 www.guymenard.com</p>
<p>4 CHAMBRES</p>	<p>MANIWAKI</p> <p>Grande maison 1^{er} étage, 4 chambres, 2 salles de bain, près des services, grand terrain avec cours arrière très privée. Prix : 64 500\$ Réf.: LBO392</p>	<p>UN BIJOU</p>	<p>LAC MURRAY</p> <p>Joli bungalow, très moderne, finition int. très spéciale, beaucoup d'espace de rangement, 12 pièces, sur beau terrain plat et paysagé, à 15 min. de Maniwaki. Inc. quai, gazébo de 24x24p., garage chauffé, et maison et maison d'invités. Prix : 229 000\$ Réf. RYL700</p>

De nombreux immeubles à visiter : www.guymenard.com

NOUVELLE COMMISSAIRE POUR TOURISME VALLÉE-DE-LA-GATINEAU

Maniwaki - Tourisme Vallée-de-la-Gatineau (TVG) a annoncé l'embauche d'une nouvelle commissaire.

PAR FABIENNE LACHAPPELLE

Danielle Tremblay a été nommée en tant que Commissaire au tourisme pour la région. Son rôle consiste à unir les agents, corporations, corps publics, associations, organismes et entreprises qui oeuvrent dans le domaine du tourisme. «Je veux consolider la région en matière touristique» a-t-elle affirmé. Mme Tremblay doit aussi orienter et favoriser le développement et l'activité touristique régionale dans le meilleur intérêt des membres de la région.

«Je veux être partout. Je vais me promener sur le territoire de la Vallée-de-la-Gatineau afin de rencontrer les gens de la région, a précisé Mme Tremblay, j'aimerais aussi diffuser sur l'ensemble du territoire les produits locaux.»

La nouvelle Commissaire au tourisme a plusieurs objectifs pour le tourisme en région. «Je veux faire connaître la Vallée-de-la-Gatineau comme une région touristique, 4 saisons, importante au Québec» a-t-elle souligné. De plus, Mme Tremblay travaillera à garder les jeunes en région. «J'ai un plan d'action et des objectifs bien définis qui me permettront de faire du tourisme, un atout important



De gauche à droite, Henri Côté, président de TVG, Pierre Rondeau, Préfet de la MRC VG et Danielle Tremblay, Commissaire au tourisme

pour la région» a ajouté Mme Tremblay. Les changements que TVG visent sont à long termes. «On ne prévoit pas de gros changements à court termes mais dans le futur», a indiqué Mme Tremblay. «Avec l'arrivée de Danielle Tremblay en tant que Commissaire, nous sommes prêts à aller de l'avant avec nos projets et à améliorer le tourisme en région» a souligné le préfet de la MRC de la Vallée-

de-la-Gatineau, Pierre Rondeau.

Tout nouveau, tout chaud

Tourisme Vallée-de-la-Gatineau est un nouvel organisme qui a vu le jour en janvier 2004. Il est un organisme de concertation, de coordination et de soutien à la promotion, à l'organisation, à la planification, à la recherche et au développement touristique de la région. «On est un organisme rassembleur qui

veut que les gens s'impliquent dans l'avenir touristique de la région», a précisé M. Rondeau. Tourisme Outaouais est à ses débuts, mais pour six mois d'existence, l'organisme est très bien parti, selon le préfet. «C'est grâce à la volonté régionale qu'on est très bien avancé, a-t-il ajouté, notre organisme public est d'une importance capitale pour la région».

«On commence à zéro. On veut évidemment bien faire les choses, rapidement, mais en s'appliquant afin de bien les faire dès le premier coup.» a précisé Danielle Tremblay.

Logo

Un concours pour trouver le logo du nouvel organisme pourrait avoir lieu prochainement auprès des jeunes. Les étudiants seront invités à créer le nouveau logo de TVG.

Les locaux de la TVG sont situés au 160A rue Laurier à Maniwaki. Le conseil d'administration est disponible afin d'entendre les idées et les commentaires des résidents de la Vallée-de-la-Gatineau.

La nouvelle Commissaire au tourisme sera présentée lors d'une conférence de presse en Anglais, dans le sud de la Vallée-de-la-Gatineau, à Low, d'ici quelques semaines.



Courtier immobilier agréé
1600, boul. Le Corbusier
Bureau 203
Laval (Québec) H7S 1Y9

**DISPONIBLES
7 JOURS / 7 SOIRS
SUR
RENDEZ-VOUS**



Tél.: (819) 449-6410
Sans frais : 1-877-588-6410



Tél.: (819) 449-2173
Fax: (819) 449-6131



Jacques Larochelle
Agent immobilier affilié

<p>SECTEUR CHRIST-ROI</p> <p>Bungalow briques et aluminium, 3 ch. à c., lattes, bois franc au salon, abri d'auto, patio, grand terrain de 173' x 100'. 79 500 \$</p>	<p>LAC MURRAY</p> <p>Terrain au lac Murray, bord de l'eau. 15 000 \$</p>	<p>AUMOND</p> <p>Maison rénovée, 2 chambres à coucher, grand terrain, remise, petit garage détaché. Faites une offre !</p>	<p>LAC CASTOR BLANC</p> <p>Belle propriété 4 saisons, en bordure du lac, 2 + 1 ch. à c., 2 salles de bains, belle plage sablonneuse, terrain paysager, à mi chemin de Mt-Laurier et Maniwaki. 125,000\$ BORD DE L'EAU</p>	<p>DÉLÉAGE</p> <p>Spacieuse maison de style «canadienne», 3 ch. à c., grand salon avec foyer, cuisine et salle à diner aire ouverte, très grand terrain privé. Appelez-nous pour détails.</p>	<p>DÉLÉAGE</p> <p>TERRAIN</p> <p>À quelques minutes de Maniwaki, prêt à construire, beau terrain plat de 212' x 203', incluant puits artésien et installations septiques. 12 000 \$.</p>																		
<p>MANIWAKI</p> <p>Maison à étage, 2 + 1 ch. à c., salon, cuisine, salle à diner aire ouverte, grand terrain, à distance de marche du centre-ville. 59000\$.</p>	<p>COMEAUVILLE</p> <p>Secteur résidentiel, près d'un parc et école primaire, bungalow tout briques bien entretenu, 3 ch. à c. plus 2 ch. à c. au sous-sol, bois franc, bain thérapeutique, aspirateur central, grand patio, terrain double, plusieurs rénovations complètes. 76 000 \$.</p>	<p>RUE BEAULIEU</p> <p>Dans le secteur le plus recherché de la ville, spacieuse propriété, 3 + 2 ch. à c., bois franc au salon, sous-sol complètement aménagé, salle familiale, poêle au bois, atelier, grand solarium avec moustiquaire, potager, paysagement de qualité professionnelle. 94 900 \$</p>	<p>DÉLÉAGE</p> <p>2 logis plus possibilité de commerce, bâtisse à rénover. On veut vendre vite. Faites-nous une offre !</p>	<p>LAC OTTAWA</p> <p>Secteur forestier, commerce rentable 4 saisons, potentiel à développer. Aubaine : 89 900 \$, financement partiel disponible. Appelez-nous pour détails.</p>																			
<p>CENTRE-VILLE</p> <p>Pour moins cher qu'un loyer à distance de marche du centre-ville, maison à étage, 3 ch. à c., salon, cuisine et salle à manger. Appelez-nous pour détails. 37 500 \$</p>	<p>RUE CARTIER</p> <p>Pour vente rapide, centre-ville, 3 chambres à coucher, chauffage électrique et bois. 44 000 \$.</p>	<p>CENTRE-VILLE</p> <p>Solide édifice à bureaux, tout brique, très bien entretenu, grand stationnement, beaucoup de potentiel. Appelez-nous pour détails.</p>	<p>MANIWAKI</p> <p>Confortable maison à étage en rénovation, cuisine, salle de bain complètes, 3 ch. à c., projet bricoleur, moins cher qu'un loyer. Appelez-nous pour une visite. 49 500 \$.</p>	<p>PRÈS DU CENTRE-VILLE</p> <p>Maison à étage, 3 ch. à c., entièrement rénovée, poêle comb. lente au salon, entrée pavée, grande galerie, piscine, remise. 65 000 \$.</p>	<p>AUMOND</p> <p>Propriété de 1 ch. à c. avec possibilité d'en ajouter. Terrain d'environ 9 acres. Chauffage au bois et électrique. Propriété riveraine au petit lac Israël. Terrain boisé à quelques minutes de Maniwaki.</p>																		
<p>COMMERCIAL</p> <p>Commerce de restauration type casse-croûte, incluant terrain, bâtisse et équipement complet, bien établi, bon achalandage. Être votre patron, c'est possible. Appelez-nous.</p>	<p>AUMOND</p> <p>Bungalow 4 ch. à c., salon cuisine garage attenant, grand terrain, patio, propriété en rénovation, excellent pour bricoleur. 45 000 \$</p>	<p>TERRAINS LAC MURRAY</p> <table border="0"> <tr><td>1. 458' x 339'</td><td>10 000 \$</td></tr> <tr><td>2. 136' x 259'</td><td>15 000 \$</td></tr> <tr><td>Boisé (#5)</td><td></td></tr> <tr><td>3. 206' x 256'</td><td>22 000 \$</td></tr> <tr><td>Boisé (#9)</td><td></td></tr> <tr><td>4. 236' x 190'</td><td>22 000 \$</td></tr> <tr><td>Boisé (#10)</td><td></td></tr> <tr><td>5. 220' x 190'</td><td>22 000 \$</td></tr> <tr><td>Boisé (#11)</td><td></td></tr> </table>	1. 458' x 339'	10 000 \$	2. 136' x 259'	15 000 \$	Boisé (#5)		3. 206' x 256'	22 000 \$	Boisé (#9)		4. 236' x 190'	22 000 \$	Boisé (#10)		5. 220' x 190'	22 000 \$	Boisé (#11)		<p>MANIWAKI</p> <p>À distance de marche du centre-ville, immeuble à revenus, rénové et très bien entretenu, entièrement loué. Grand stationnement, excellent investissement pour fond de retraite. Appelez-nous. 95 000 \$.</p>	<p>DÉLÉAGE</p> <p>Bungalow, 2 + 1 c.c., salon, cuisine, salle à diner, aire ouverte, grand patio, piscine, garage. Propriété impeccable sur grand terrain boisé très privé. 95 000 \$.</p>	<p>MANIWAKI</p> <p>Beau duplex, 2 logis de 3 chambres à coucher, parfait pour propriétaire-occupant. Revenus de 10 000 \$ annuel. 85 000 \$.</p>
1. 458' x 339'	10 000 \$																						
2. 136' x 259'	15 000 \$																						
Boisé (#5)																							
3. 206' x 256'	22 000 \$																						
Boisé (#9)																							
4. 236' x 190'	22 000 \$																						
Boisé (#10)																							
5. 220' x 190'	22 000 \$																						
Boisé (#11)																							
<p>MANIWAKI</p> <p>Petite propriété confortable et très bien rénovée, 2 ch. à c., salon-cuisine, couple ou personne seule. 29 500 \$. ON FINANCE !</p>	<p>GRAND-REMOUS</p> <p>Luxe bungalow, tout briques, plancher de chêne, salle de bain superbe, bain tourbillon, entrée et stationnement asphaltés, grand terrain très privé. 89 500 \$.</p>	<p>BOIS-FRANC</p> <p>Belle propriété pouvant être aménagée en deux logis. 4 chambres à coucher, 2 salons, 2 cuisines, 2 salles de bain, chauffage au bois et électrique, beau grand terrain. Venez visiter. 80 000 \$.</p>	<p>L. CASTOR BLANC</p> <p>Spacieuse maison mobile, 2 c.c. Entièrement meublée et équipée, très propre. Très belle plage de sable.</p>	<p>GRAND-REMOUS</p> <p>Dans un très beau secteur boisé très paisible, chemin de la Montagne, bungalow 3 ch. à c., salon-cuisine, sous-sol aménagé, propriété impeccable.</p>	<p>DÉLÉAGE</p> <p>Chemin Ferme Joseph, 2 chambres à coucher, grand salon, cuisine, salle à diner, plus cuisinette d'été et solarium, sous-sol non aménagé, terrain 208' x 208', 59 000 \$. Appelez-nous pour une visite.</p>																		
<p>LYTTON</p> <p>Chalet-maison 2 ch. à c., grand salon, cuisine et salle à diner aire ouverte, armoires de bois, grand terrain avec accès au lac à proximité, chasse, pêche et sport de plein air.</p>	<p>WRIGHT</p> <p>Maison de campagne de 3 ch. à c., grande cuisine inclus salle à diner, sous-sol non-aménagé, grand terrain, arbres fruitiers. 49 000 \$.</p>																						



Sylvie Cusson s'est sentie un p'tit peu frustrée lorsque Claude, son conjoint, a invité Micheline Vaillancourt à la prochaine soirée mixte, en prenant sa marche. En passant devant le 432 Nadon, on a entendu l'écho «comme ça tu m'as flushé!»

Une infirmière est allée chercher le lunch pour ses collègues à qui elle dit que le dessert sera un pouding au caramel.

Ils ont tous commandé le fameux dessert. Imaginez-vous leurs surprises lorsqu'ils ont réalisé que le pouding était en fait un jell-o orange. Voulant se sortir de l'impasse l'infirmière leur a indiqué que le caramel était tout simplement orange! De quand était-il daté?



Lyne Labelle a vraiment besoin d'un détecteur de route (JPS), car en allant jouer au golf à Thurso, elle se dirigeait plutôt vers Montréal!



Sylvie Martin, du Golf aux Trois Clochers, parlait de Claude Courchesne en disant qu'il «pondait» très bien. Je sais qu'il est bon dans beaucoup de domaine, mais je crois qu'elle a exagéré. Je me demande ce qu'il peut pondre? Ah oui c'est un ancien professeur de français!

Je profite de l'occasion pour parler un peu de ma famille. Félicitations à la fille de ma soeur Adrienne, Francine, pour son récent mariage. Je lui souhaite plein de bonheur! Et bravo à Kim, la fille de mon frère Robert, pour la naissance de sa 2e petite fille. Je lui souhaite...qu'elle fasse ses nuits vite, vite vite!



Les vacances débutent pour nous. Bonnes vacances à Martin, notre infographiste, amuse-toi et reviens-nous en pleine forme!



L'Association de sauvetage Haute-Gatineau se pratique

(H.R.) Les membres bénévoles de l'Association de sauvetage de la Haute-Gatineau (anciennement connu sous le nom d'ASO) se sont réunis dimanche dernier au garage Fleurent à Maniwaki pour pratiquer une simulation d'accident.

«Nous avons simulé un accident où une personne était coincée dans sa voiture et qu'il fallait la sortir avec les pinces de désincarcération», a expliqué Serge Lacourcière, président de l'Association. «Ces simulations nous permettent d'imaginer de nouvelles techniques pour être encore plus efficaces lors d'un accident, car bien sûr, nous n'avons pas le temps de pratiquer ces nouvelles méthodes lors d'un accident» a-t-il souligné.

L'Association effectue en moyenne trois ou quatre pratiques par année et participe à une vingtaine de sauvetages par an. Cette année, les membres bénévoles ont déjà fait 14 sorties pour venir en aide à des gens en danger. En plus des accidents automobiles, l'Association fait du sauvetage nautique, de VTT, de motoneige et de plusieurs autres cas spéciaux.

Quatorze bénévoles font partie de l'Association, soit Serge Lacourcière, président, Michel Roy, vice-président, Maurice Richard, trésorier, Martin Fleurent, Jocelyn Danis, Pierre Labelle,



Les membres de l'Association de sauvetage de la Haute-Gatineau ont simulé un accident de voiture dimanche dernier.

Jean Desrivières, Mike Logue, Jimmy Mélanie Ethier, Jacques Gauthier et Lemieux, Sylvio Morin, Gary Davis, Serge Riel.

45 jours de prison pour une prostituée

(F.L) Gatineau - Une femme originaire de Blue Sea passera 45 jours en prison, pour sollicitation de prostitution.

Sylvie Lafond, 39 ans, résidente de Gatineau, a été arrêtée mercredi le 7 juillet dernier à Gatineau dans le secteur Hull lors d'une opération policière. Vers 17 heures, au coin des rues St-Jaques et Hôtel-de-Ville, la fille de joie a accepté d'entrer dans le véhicule d'un agent de la Police de Gatineau habillé en civil. Elle lui a ensuite offert une fellation pour la somme de 40\$.

Mme Lafond a comparu au Palais de justice de Gatineau jeudi le 8 juillet dernier. Elle a plaidé coupable aux accusations qui pesaient sur elle, soit d'avoir offert ses services sexuels moyennant rétribution. La fille de joie avait plusieurs antécédents criminels en la matière. Selon le quotidien d'Ottawa, LE DROIT, elle se prostituait pour se payer de la cocaïne, sa consommation se chiffrant à environ 900\$ par jour.

Le quotidien LE DROIT indique aussi que l'avocate de la Couronne demandait une sentence de 60 jours et le procureur de la Défense demandait 30 jours de prison. La juge Nicole Gibeault a donc tranché et imposé une sentence de 45 jours en tenant compte de ses antécédents judiciaires.

Votre assurance-vie...

Avez-vous l'illusion d'être bien assuré ?
Soyez-en certain.

Consultez **Louis Séguin**

Conseiller en sécurité financière

Les Assurances Séguin Sunderland & Ass. Inc.

449-8080



FIERS DE VOUS SERVIR DEPUIS 35 ANS

PELLETIER 320, boul. Desjardins
Maniwaki
fruits et légumes 449-3566



CAROTTES 2 LBS
U.S.A. OU QUÉBEC

99¢ Ch.



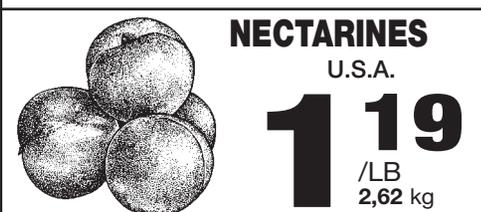
BANANES

49¢ LB
1,08 kg



SALADE ICEBERG
QUÉBEC

89¢ Ch.



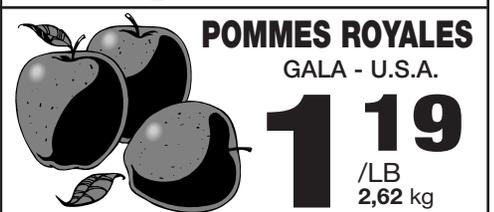
NECTARINES
U.S.A.

1 19
/LB
2,62 kg



FÈVES JAUNES & VERTES

Fraîches - Locales
Prix spécial en magasin.



POMMES ROYALES
GALA - U.S.A.

1 19
/LB
2,62 kg

Venez voir nos nombreux spéciaux c'est pas donné... mais «ben proche» !

Prix en vigueur du : lundi 19 au samedi 24 juillet

Tous les mercredis :

• **Bingo** à Gracefield, à 18h45, 3, rue de la Polyvalente. Prix: 3000\$, gros lot 1200\$.

Tous les mardis :

• **Exercices de ViActive**, à 13h30, à la Place de l'Oasis, suivis de parties de sacs de sable. Infi: Claudette, 438-2038, Blanche, 438-2674.

• **Centre Chrétien de Maniwaki**, heures de réunions : dimanche à 19h et mardi à 19h.

• **Rencontre de musiciens amateurs** à 19h, au sous-sol de la Brasserie Table Ronde. Apportez vos instruments de musique. Info: René, 449-4688, Yvon, 463-2019.

• **Rencontre de Gamblers Anonymes**, à 8h, au 326 rue du Couvent, Maniwaki (église Assomption), dans le Salon Bleu.

• **Le Centre récréatif et communautaire de Gracefield** a maintenant un numéro de téléphone: 463-2397.

PAROISSE ASSOMPTION

La Paroisse de l'Assomption organisera bientôt sa vente de garage annuelle. Tous les paroissiens et paroissiennes de l'Assomption ou des environs qui ont des objets qui veulent donner, vous pouvez les apporter à la paroisse durant les heures d'ouverture entre 9hres et 16 hres soit : les lundis, mardis, mercredis et vendredis. Si vous n'avez pas de moyens pour les apporter vous pouvez nous téléphoner au 449-1400 et l'on se fera un plaisir d'aller les chercher. Merci de votre collaboration et de votre grande générosité.

Le conseil de Frabrique

PAROISSE DU CHRIST-ROI

Vous êtes à la recherche d'une salle spacieuse avec grand stationnement pour y tenir une réception? La salle paroissiale Christ-Roi de Maniwaki est ce qu'il vous faut. Que ce soit pour des noccs ou une soirée sociale avec permis de boisson, ou encore une réunion de groupe ou un souper de famille sans permis de boisson; la salle paroissiale Christ-Roi saura à coup sûr répondre à vos besoins. Il faut réserver tôt pour être certain d'obtenir la date désirée. Pour information ou location, communiquez avec André ou Hélène Fournier au 449-3607.

SAMEDI 17 JUILLET

• **Comité des loisirs de Messines** avec la collaboration de Mani-Maji Danse organise une soirée dansante à 20 heures à la salle municipale. Permis de boisson pour les 18 ans et plus. Prix d'entrer 3\$.

SAMEDI 17 JUILLET

• **La municipalité de Denholm fête son 80e anniversaire. Danse - Karaoke (Linda Rioux) - Buffet** Billet disponible : Dépanneur Denholm, Municipalité Denholm, conseillers(ères) *Au profit des pompiers volontaires et premiers répondant*

MARDI 20 JUILLET

• **Filles d'Isabelle de Maniwaki** nous aurons un picnic à 13 heures. Pour repas c'est gratuit pour les filles d'Isabelles. Au mini-putt du Petit Lac à Messines. Merci 449-2763

1er JUILLET AU 31 JUILLET

• **Le service de dépannage alimentaire des oeuvres charitables de la Paroisse la Visitation de Gracefield** sera suspendu à cause des vacances des bénévoles.

SAMEDI 31 JUILLET

• **Les filles d'Isabelle cercle 1131** visiteront de Gracefield, tiendront une vente de pâtisseries à 10h dans la cours de Thérèse Desjardins au 83 St-Joseph. Les membres doivent fournir des pâtisseries. Pour information : Laura au 463-2386 ou Jacqueline au 463-2486.

SUCCÈS POUR LA FÊTE DE LA PÊCHE!

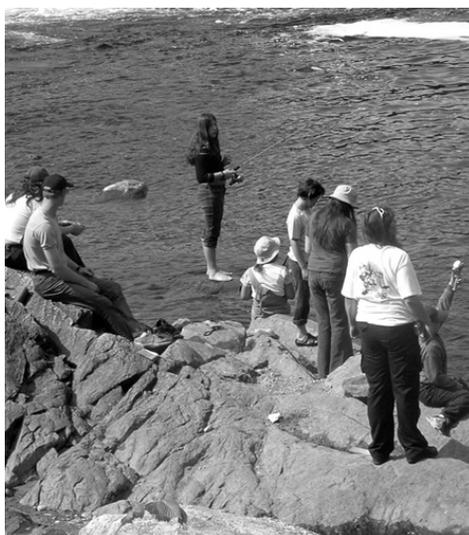
Vallée-de-la-Gatineau- Des centaines d'enfants ont découvert les joies de la pêche, la fin de semaine du 10 et 11 juillet, sur le territoire de la Vallée-de-la-Gatineau, lors de la Fête de la pêche.

PAR FABIENNE LACHAPPELLE

Les activités organisées un peu partout en région ont été un franc succès. Les objectifs ont été atteints et les organisateurs sont satisfaits de l'activité.



Les jeunes de Maniwaki ont assisté à un atelier pêche en herbe



Une cinquantaine de jeunes ont pêché sans permis dimanche, à Grand-Remous



3350 truites ont été déversées dans la rivière Désert à Maniwaki

Maniwaki

À Maniwaki, les jeunes ont adoré l'expérience, samedi le 10 juillet. «On est très satisfait de la journée, a indiqué Patrick Beauvais du Service des loisirs de Maniwaki, la journée a été un succès et on a vu des sourires tout au long de la journée».

Cinquante jeunes ont participé à un atelier de pêche en herbe offert par un biologiste de la Corporation de la gestion de la Forêt de l'Aigle et d'un agent du Service de protection de la faune. «L'atelier était très intéressant et très bien donné», a précisé M. Beauvais.

140 personnes était sur le site de la Fête de la pêche, au quai public de Maniwaki, afin d'assister à l'ensemencement de la rivière Désert. 3350 truites ont été déversées dans

la rivière. Un filet a été placé pour que les jeunes puissent attraper au moins un poisson chacun. Plusieurs ont d'ailleurs atteint la limite de leur permis.

Grand-Remous

La Fête de la pêche a été soulignée dimanche le 11 juillet à Grand-Remous au Pont couvert Savoyard. 38 jeunes se sont inscrits au programme de Pêche en herbe. «Malheureusement on a eu plus d'inscriptions que le nombre de permis disponible qui était de 30. On a donc fait une demande à la Société de la faune et des parcs afin de pouvoir remettre les huit permis manquants. On s'attend à une réponse positive», a souligné Julie Rail de la Municipalité de Grand-Remous.

Ce sont 58 jeunes qui ont pêché suite à l'atelier donné par des agents de conservation de la faune et un biologiste du ministère de la Faune. Les jeunes ont reçu une truite à la fin de la journée et des ensembles de pêche. «La journée s'est très bien déroulée et les jeunes ont bien aimé», a conclu Mme Rail.

Messines

L'objectif de participation pour la Fête de la pêche à Messines au lac Heafey a été atteint. La Municipalité avait 50 permis à donner et c'est 58 jeunes qui se sont inscrits. Comme pour la municipalité de Grand-Remous, une demande a été déposée afin de recevoir les huit permis manquant de la Société de la faune et des parcs.

«Je suis très satisfait du déroulement de la journée et j'espère pouvoir recommencer l'expérience l'année prochaine», a indiqué Roger Kenney, conseiller à la municipalité de Messines. 216 hot dogs ont été dévorés. «Ça fait beaucoup d'hot dogs et beaucoup de monde», a exprimé M. Kenney.

Denholm

Un tournoi de pêche avait été organisé afin de souligner la fête de la pêche à Denholm par l'Association récréative de Denholm. Une centaine de jeunes se sont inscrits et ont reçu une truite lors de l'inscription. L'ensemencement du lac du Prête a eu lieu tôt en matinée le 10 juillet.

En soirée, un souper au hot dog et hamburger était organisé pour les jeunes

ayant participé au tournoi de pêche. Une piñata avait été installée afin d'amuser les participants. Par la suite, des cadeaux ont été remis, soit des cannes à pêche et des coffres à pêche. Une soirée dansante a suivie. «Cette activité à but non-lucrative a été un succès. Les quatre bénévoles de l'Association récréative de Denholm ont très bien organisé la Fête de la pêche», a souligné Diane-Lise Moncion.



L'atelier de pêche en herbe à Grand-Remous a été un succès

Gracefield

45 jeunes ont participé à la journée de pêche à Gracefield organisée par le Club Optimiste. Des glissades d'eau avaient été installées pour l'occasion. Les jeunes non accompagnés ont pu également profiter de transport sur l'eau, assuré par le Club Optimiste.

«La journée a été superbe. On a eu beaucoup de succès et les gens nous on félicité», a indiqué Mathieu Caron, organisateur de la journée. Tous les enfants ont reçu un cadeau à la fin de la journée. L'année prochaine, la Fête de la pêche pourrait s'étaler sur deux jours.

65^e anniversaire de mariage

Germaine Coulombe & Gérard Villeneuve

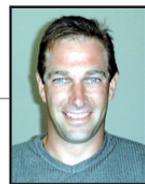


Dimanche, le 11 juillet dernier la famille de Mme et M. Gérard Villeneuve se sont réunis pour célébrer leur 65e anniversaire de mariage qui avait lieu le 4 juillet 2004.

Félicitations à vous deux et beaucoup de bonheur. Votre famille qui vous aime XOXO.

Jean-Paul, Rita, Simone ainsi que les petits-enfants et arrière-petits-enfants

RECHERCHÉ



POUR SES EXCELLENTS PRODUITS !

Michel Marinier

conseiller aux ventes et à la location, entend vous offrir le meilleur service que vous n'avez jamais eu. Recherchez-le chez Marinier automobile.



Tél.: 449-1544

57, route 105, Maniwaki J9E 3A9

Aumond

La fête de la pêche au Lac Castor Blanc à Aumond a été une gigantesque réussite. En effet, le 10 juillet dernier avait lieu la journée d'initiation à la pêche dans le cadre du programme Pêche en herbe. Rappelons que le tout avait débuté par l'ensemencement de truites arc-en-ciel jeudi dernier puisqu'aucune équipe n'était disponible samedi.

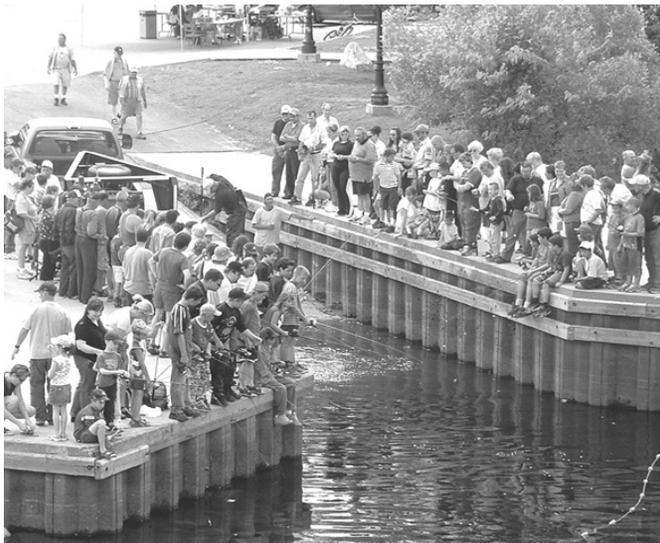
L'organisatrice responsable, Anne Lévesque et l'Association des villégiateurs du Lac Castor Blanc ont accueilli plus d'une centaine de personnes sur le site du Domaine du Lac Castor Blanc et ont remis un total de 68 certificats de pêche pour les jeunes pêcheurs en herbe âgés entre 6 et 12 ans.

De plus, 60 cannes à pêche commanditées par le Canadian Tire de Maniwaki, ont été remises aux premiers inscrits sur la liste de pré-inscription. Une multitude d'autres prix de présence ont été attribués par tirage au sort aux jeunes participants grâce à de nombreux commanditaires. Chacun des enfants présents sur le site s'est vu remettre un chips et une boisson gazeuse par la Municipalité d'Aumond.

Était aussi présents sur le site, les agents Asselin et Martineau de la Société de la Protection de la Faune, l'agent Asselin de la Sûreté du Québec ainsi que M. Éric Jaccard, biologiste à la Société sylvicole de la Haute-Gatineau. Ils ont présenté un atelier selon leur spécialité aux jeunes pêcheurs en herbe. Par la suite un dîner aux hot dogs a été servi et la pratique de pêche a pu débuter.

Plus de 20 bénévoles ont travaillé de concert avec l'organisatrice et l'Association pour que cette journée soit réussite. La sécurité, aspect non négligeable dans ce genre d'activité, était assurée en partie par la présence d'une infirmière ainsi que de deux ambulanciers sur les lieux. De plus, une animatrice de «Québec en forme» était aussi présente pour faire bouger les jeunes en mal d'exercice.

Mme Lévesque tient à remercier personnellement l'Association des villégiateurs du Lac Castor Blanc d'avoir bien voulu croire en son projet ainsi qu'a tous les bénévoles qui ont bien voulu répondre à son appel.



140 personnes ont assisté à la Fête de la pêche à Maniwaki

(Source Aumond : Anne Lévesque)



Des centaines de jeunes de la région ont profité de la Fête de la pêche

COURS DE MÉCANIQUE AUTOMOBILE AU CFP

Remise des bourses aux finissants

Maniwaki - Les six finissants du cours de mécanique automobile se sont partagés des bourses de 2 600 \$ pour souligner l'obtention de leur diplôme. C'était la deuxième remise de bourses effectuée pour ce cours, d'une durée d'un an et demi
PAR HUBERT ROY

Les étudiants se sont vus décerner leurs bourses selon leur mérite durant leur cours professionnel. La bourse de 1 300 \$ remise au meilleur étudiant est revenue à Ian Saint-Aubin. La deuxième position, accompagnée d'une bourse de 700 \$ est allée à Brian Miller-Tremblay, qui a également reçu une autre bourse de 300 \$ pour l'élève s'étant le plus amélioré. La dernière bourse de 300 \$ pour l'élève ayant eu le meilleur esprit d'initiative est allée à Normand Joly. Un certificat d'assiduité a également été remis à Éric Danis-Gagné. Les bourses ont été remises sous forme de bons d'achats, que les étudiants devront utiliser pour s'acheter des outils nécessaires à la pratique de leur métier de mécanicien.

Un barème de notification a été élaboré pour déterminer le gagnant. Tous les étudiants partaient avec 4200 points, avec une répartition de 3000 points pour les 30 modules (100 points par module) et de 400 points pour leurs trois étapes de



Des quatorze étudiants inscrits au programme de mécanique automobile du CFP, six ont réussi à terminer leur cours avec succès. De gauche à droite, Éric Danis-Gagnon, Ian Saint-Aubin, Luc Denommée, Normand Joly, leur enseignant Serge Lacourcière, Brian Miller-Tremblay et Fernand Galipeau.

cours (1 200 points). Par la suite, les étudiants étaient notés négativement selon leurs erreurs commises.

Ainsi, pour chaque étape, un module réussi donnait 100 points, mais une reprise d'un examen théorique ou pratique entraînait une perte de 30 points. Cent points étaient alloués à chaque étape pour les absences et les

retards et 100 autres pour la propreté en classe et en atelier. La politesse, la courtoisie et le respect vis-à-vis le personnel, les clients et les autres élèves étaient notés sur 100 points aussi, tandis que les 100 derniers points évaluait la qualité des travaux pratiques et théoriques et l'implication au sein de l'équipe.

La Capitale
La Capitale Outaouais inc.
Courtier immobilier

La Capitale vendu.com

Lisette Lafrance
Agent immobilier affilié
(819) 441-0777
Sans frais : (866) 441-0777

LA CAPITALE VENDU, LA CAPITALE VENDU.COM

VISITEZ MON SITE INTERNET : WWW.LLAFRANCE.COM

<p>80, ch. Lacroix, STE-THÉRÈSE LAC MITCHELL - Chalet-maison 4 saisons, 2 chambres, plafond cathédrale, 145 pieds sur le lac, petit chalet d'invité, garage Être bien chez soi ! 119 900 \$</p>	<p>135, ch. Lac des Îles, BLUE SEA LAC RIOPEL - Chalet (bungalow), très très privé et tranquille, 3 chambres, 2 chalets en tout sur le lac, eau cristalline, région montagneuse. Le paradis à votre porte ! 119 900 \$</p>	<p>700, route 105, BOIS-FRANC Maison de campagne, grange rustique, voisins éloignés, presque 7 acres de terrain. Idéale pour petite famille active. 55 000 \$.</p>	<p>18, ch. du lac Perreault, GRACEFIELD Chalet rustique, meubles antiques, poêle de cuisson à bois. Un havre de paix et de repos ! 29 900 \$.</p>
<p>TERRAIN LAC BLUE SEA 81 358 p.c. Chemin Poulin, Messines Beau terrain boisé en pente à ± 300 pieds du lac seulement, grande remise, accès à la plage et descente de bateau en béton. Secteur recherché. 32 000 \$</p>	<p>TERRAIN LAC BLUE SEA 34 150 p.c. Chemin Poulin, Messines Beau terrain boisé à ± 300 pieds du lac seulement, accès à la plage et descente de bateau en béton. Servitude d'eau. Secteur recherché. 28 000 \$</p>	<p>67, ch. de la Traversée, AUMOND BORD DE LA RIVIÈRE JOSEPH, maison-chalet 4 saisons, terrain: + de 5 acres, beaucoup de plantes, garage isolé de 18'x16', de la rivière Joseph, naviguez jusqu'au lac Joseph et sur la rivière Gatineau. 60 000 \$. Pêcheur ! Jardinier ! Elle est pour vous !</p>	<p>28, chemin Principale, CAYAMANT Impeccable et très joli maison située dans le village, à deux pas de l'école et en face de la plage publique du lac Cayamant. Garage attaché. Une vraie aubaine ! 59 000 \$</p>
<p>32, chemin Leduc, AUMOND BORD DE L'EAU - Lac Murray - Maison mobile de 3 chambres, terrain plat. WOW ! Toute une baisse de prix. 45 900 \$ 35 900 \$</p>	<p>15, chemin Joliette, MESSINES Très spacieux et superbe bungalow, 4 chambres, foyer, sauna, sous-sol aménagé, garage double (partie isolée), aménagement paysager. POUR ACHETEUR EXIGEANT ! 135 000 \$</p>	<p>3, rue Lacroix, GRACEFIELD Maison ou chalet d'un étage et demi, 3 chambres, partie du sous-sol fini, presque 600 pieds sur le bord de l'eau, excellent pour la pêche, remarquable endroit pour vaste jardins. UNE SOURCE DE DÉLICE ! 79 900 \$</p>	<p>LAC BASKATONG 163, chemin Lafrance, GRAND-REMOUS Bungalow comme neuf, à 2 minutes à pieds d'un descente au lac, sous-sol fini, 3 chambres, foyer au bois, 66 900 \$ Ne laissez pas passer cette chance !</p>
<p>42, ch. Val-Guertin, MESSINES Bungalow (ancienne école) - 3 chambres - murs hauts (10 pieds) - secteur en demande - 7 minutes de Maniwaki seulement. CONSTRUITE POUR MILLE ANS ! 57 900 \$</p>	<p>LA Rivière Joseph, Piché, STE-THÉRÈSE Idéal pour couple ou personne seule aimant la tranquillité - grand terrain de ± de 4 acres UNE BONNE AFFAIRE ! 56 900 \$</p>	<p>96, rue l'Heureux, MANIWAKI SECTEUR CHRIST-ROI - Récent bungalow très, très propre, près des écoles et de l'hôpital, 3 chambres, logis d'une chambre au sous-sol (bien éclairé), grand terrain de 15 463 p.c. Soyez les premiers ! 74 900 \$</p>	<p>73, ch. Piché, STE-THÉRÈSE LAC BEAULIEU - Chalet de 3 chambres, très bien aménagé (comme dans les revues de décoration) - foyer au gaz propane, poêle à bois pour cuisson - IMAGINEZ LA BEAUTÉ ! 89 000 \$</p>
<p>TERRAIN DE 2.66 ACRES - DÉLÉGÉ 7-9, Montée des Sables, DÉLÉGÉ (près du ch. à Ferme-Joseph), prêt à construire incluant garage de 20' x 30', poteau d'hydro installé, plantation de cyprès. À 3 minutes de Maniwaki ! 24 000 \$</p>	<p>TERRAIN PRÊT À CONSTRUIRE - DÉLÉGÉ TERRAIN CH. RIVIÈRE GATINEAU N. DÉLÉGÉ Prêt à construire, 1/2 minute du pont de la Gatineau, services municipaux (eau et égouts), début de fondation, 14 000 \$. Taxes peu élevés + économie d'essence !</p>	<p>30, chemin Boileau, MESSINES Gracieux bungalow, splendide cuisine, 4 chambres, sous-sol aménagé, terrain de 3.78 acres, garage de 2 étages de 24' x 16'. EN PLUS, VOUS AIMEZ LE GOLF ? 1 seule petite minute du Algonquin ! 129 900 \$</p>	<p>63, ch. de la traversée, AUMOND Chalet construit sur le bord de la rivière Joseph ! L'endroit rêvé de tous les pêcheurs ! 45 000 \$ - SOYEZ LE PREMIER !</p>

ACHETEURS ! Je vous offre **GRATUITEMENT LES GARANTIES APEC** (appareils, plomberie, électricité, chauffage) et **GVH** (garantie de versements hypothécaires) et ce, **QUEL QUE SOIT L'ÉCRITEAU** en avant de la propriété. Téléphonnez-moi pour en savoir plus.

Denholm a 80 ans

Denholm - La municipalité de Denholm fêtera son 80e anniversaire samedi le 17 juillet prochain.

PAR FABIENNE LACHAPPELLE

La soirée pour souligner les huit décennies de la Municipalité se tiendra dès 20 heures à la Salle municipale de Denholm. C'est une soirée dansante qui est organisée pour les résidents. De plus, les fêtards pourront chanter puisqu'un service de karaoké sera disponible.

«Ce sera une soirée strictement de plaisir qu'on organise pour célébrer notre Municipalité» a indiqué la mairesse de Denholm Colette Boisvert Canavan.

Un buffet de minuit sera servi pour les participants. «On invite les musiciens à apporter leurs instruments afin de jouer de la musique» a ajouté Mme Boisvert Canavan.

Le coût d'entrée pour l'anniversaire de la Municipalité est de 10\$. «Ce n'est pas la Municipalité qui dessert les coûts de la fête mais les organisateurs, a précisé la mairesse, parcontre, s'il y a des profits, ils iront aux pompiers et aux premiers répondant.»

ACTIVITÉS EXTÉRIEURES À MANIWAKI

(F.L.) Maniwaki - Une journée d'activités à l'extérieur aura lieu samedi le 17 juillet à Maniwaki dès 10 heures.

Le Service des loisirs et de la culture de Maniwaki organise des activités avec animation au parc Carignan sur la rue Houle. L'heure du conte sera faite à l'extérieur pour l'occasion.

De plus, de 10h à midi, des animateurs de «Québec en forme» feront bouger les jeunes.

AÉROPORT DE MANIWAKI

Un rendez-vous aérien réussi

(H.R.) Plus d'une trentaine de pilotes d'avions ont participé au dernier rendez-vous aérien de l'aéroport de Maniwaki du 10 juillet dernier et ceux-ci ont pu mieux se connaître autour d'un dîner BBQ.

«Le but du rendez-vous est de faire connaître l'aéroport de Maniwaki», a expliqué Claudette Guertin, propriétaire du restaurant de l'aéroport de Maniwaki. «Nous avons invité les pilotes à partir d'un site web et par la revue des pilotes de brousse. Nous sommes très heureux du déroulement du dîner, même si les pilotes ont dû partir plus tôt à cause des conditions météorologiques incertaines. Nous avons vu des pilotes d'Ottawa, de Montréal et de Laval entre autres», a-t-elle ajouté.

Sincères remerciements

Je désire remercier les docteurs Salib et Therrien, l'équipe du bloc opératoire, le personnel de soins intensifs et du 2e étage ainsi que les autres médecins et ceux qui m'ont prodigué des soins lors de mon hospitalisation au Centre de santé Vallée-de-la-Gatineau le 15 juin dernier. Merci Cathy pour ton encouragement quand mon moral était à son plus bas.

James Matthews

Résidents depuis le début

La mairesse de la Municipalité de Denholm a lancé une invitation spéciale aux résidents qui étaient présent lors de la fondation de la Municipalité. «On espère que les gens qui sont là depuis 80 ans et plus viendront fêter avec nous.» a indiqué Mme Boisvert Canavan.

«On veut établir un réseau des résidents qui connaissent bien l'histoire de la Municipalité. De plus, on aimerait leur remettre des certificats lors d'une cérémonie spéciale» a déclaré la mairesse. Un livre de présence sera aussi disponible pour la population lors de la fête du 80e anniversaire afin de faire signer les fêtards.



Usine DAVIDSON Sawmill

79, Rue Thomas Lefebvre

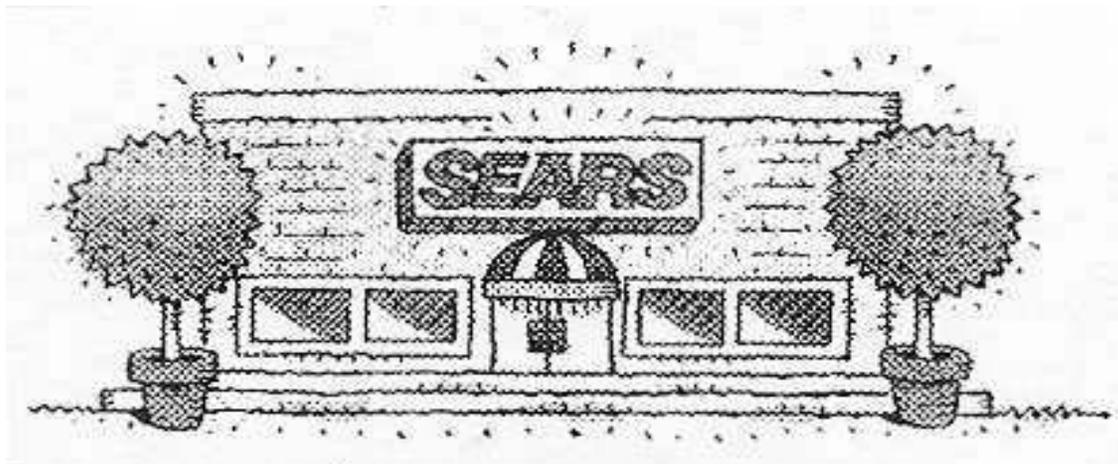
Davidson (Québec) J0X 1R0

ACHÈTE

BILLES - QUALITÉ SCIAGE (Pin blanc & rouge - Bois franc - Épinette)
BILLES - QUALITÉ DÉROULAGE (Chêne rouge - Érable à sucre - Bouleau blanc et merisier)
LOTS BOISÉS

Pour des informations supplémentaires : Benoît Audet / Téléphone (cellulaire) : (819) 743-2370
ou (819) 683-2711, ext. 229 / Sans frais : 1-888-239-2711, ext. 229

Notre agence Sears de Gracefield #6758



déménagera le lundi 19 juillet 2004



Sears tient à remercier les propriétaires **Martin Lafrenière** et **Christian Comas** de même que **Marie-Paule** pour l'excellent service offert à notre clientèle et leur professionnalisme à titre d'agent de vente par catalogue Sears.

**Obtenez un certificat de
marchandise Sears de 5\$
applicable sur votre
prochaine commande
de 15\$ ou plus expédiée
à votre agence Sears
de Gracefield
avant le 14 août 2004.**

*Limite de 1 coupon par client. Aucun facsimilé
accepté. Expire le 14 août 2004.*

Il nous fera plaisir de vous accueillir à
l'agence de vente par catalogue Sears
située dans le magasin

FLEURISTE GRACEFIELD

22, rue Principale
Gracefield

Ramassage de colis/Renseignements
(819) 463-2463

Commandez dès aujourd'hui!

1-800-267-3277

www.sears.ca

PETIT GUIDE SUR LES ACTIVITÉS À FAIRE EN RÉGION

C'EST LE TEMPS DES VACANCES

RELAXEZ ET AMUSEZ VOUS BIEN !

LA GATINEAU VOUS SOUHAITE DE BONNES VACANCES !



Consultez ce cahier,
pour découvrir tout
ce que la région
vous offre pour passer
un bel été !



Notre hebdo... notre force locale!

114, de la Ferme, Maniwaki

449-1725

FAUNE ET NATURE AU QUÉBEC

Données inédites sur l'importance économique de ces activités

(H.R.) – Pierre Corbeil, ministre des Ressources naturelles, de la Faune et des Parcs a dévoilé des données inédites sur l'importance des activités économiques reliées à la faune et à la nature du Québec dans une série de communiqués. Ce secteur compte 3,4 millions d'adeptes en tout, qui dépensent annuellement plus de 3 MM \$.

«La diffusion de ces données démontre que l'utilisation récréative de la nature et de la faune contribue à l'essor de nombreuses entreprises québécoises sur l'ensemble du territoire et que ce secteur d'activités représente un potentiel pour des entrepreneurs désirant se lancer en affaires ou d'accroître leur chiffre d'affaires», a souligné le ministre.

Les 3 MM \$ dépensés par les adeptes de la faune et de la nature génère 1,5 MM \$ de dollars en valeur ajoutée. Ces dépenses permettent donc la création et le maintien de 32 000 emplois au Québec et le versement de 818 M \$ en salaires et en gages.

Comme exemple, le réseau des gestionnaires de territoires fauniques a généré 149,5 M \$ avec sa contribution sociale et ses dépenses d'exploitation. Ce secteur permet la création de 7 600 emplois et le versement de 103 M \$ en salaires annuellement dans ses 685 pourvoies, ses 23 parcs, ses 21 réserves fauniques et ses 86 zones d'exploitation contrôlées.

Les activités de piégeage sont encore un secteur d'activités important pour l'économie de la faune et de la nature du

Québec. Pour l'année 2001-2002, les 8 300 piégeurs québécois ont récolté plus de 263 000 fourrures dont la valeur a atteint 6,7 M \$. Le Ministère révèle que les trois espèces les plus vendues sont le castor, le rat musqué et le martre d'Amérique. Ces trois fourrures représentent 70 % du nombre total de fourrures vendues et 57 % de la valeur de l'ensemble des fourrures. Au Québec, les exportations de fourrure apprêtées et des manteaux de fourrure sont de 160 M \$, soit près de la moitié du revenu canadien d'exportation de fourrure.

La pêche et la chasse gagnent en popularité

La pêche sportive continue à gagner de la popularité alors que le Québec compte plus de 813 000 adeptes de pêche qui dépensent plus d'un milliard de dollars. Ceux-ci consacrent près de 11,4 M de jours de pêche annuellement, pour une moyenne de 14 jours par adepte. La pêche sportive contribue donc à créer et maintenir environ 9 754 emplois au Québec et de verser 245,8 M \$ en salaires, en plus de générer 457,9 M \$ en valeur ajoutée.

Du côté de la chasse, c'est plus de 408 000 Québécois qui pratiquent cette activité et qui génèrent des revenus de 308 M \$. Ces dépenses permettent la création et le maintien de 3 322 emplois, de verser 87,3 M \$ en salaires et de générer 157,3 M \$ en valeur ajoutée.

Le plein air également en bonne santé

Plus de 2,4 millions de Québécois s'adonnent à des activités de plein air comme la randonnée pédestre, le camping,



Plus de 813 000 personnes pratiquent la pêche sportive au Québec selon le ministère des Ressources naturelles, de la Faune et des Parcs.

le canotage, le kayak ou la motoneige. Cette industrie est très rentable pour le Québec puisque 1,3 millions \$ sont dépensés pour pratiquer ces loisirs. Plus de 15 656 personnes ont un emploi dans ce secteur et reçoivent 396 M \$ en salaires, pour générer une valeur ajoutée de 700 M \$.

Les déplacements fauniques sans prélèvement attirent plus de 1,2 millions de Québécois dans les diverses régions du Québec et ceux-ci dépensent plus de 304 millions \$ pour effectuer de telles activités. Les adeptes des déplacements fauniques sans prélèvement consacrent 17,4 millions de jours à ces activités pour une moyenne individuelle de 14,4 jours durant l'année. Les dépenses liées à ces activités génèrent

du travail pour 3 379 personnes, qui reçoivent 88 M \$ en salaires, ce qui génère une valeur ajoutée de 162 M \$.



35, Kichi Mikan
Maniwaki
449-3741

**OUVERT TOUS
LES JOURS
DE 8H À 23H**

Bienvenue aux vacanciers !



Pour les vacances de la construction : **NOUS SOMMES OUVERTS POUR VOUS !**

Profitez du beau temps pour rénover votre chalet.

Nous pouvons vous aider, moustiquaires, peintures, fenêtres, portes et beaucoup plus...

Avant d'acheter, voyez les vrais spécialistes !

VITRERIE MANIWAKI

449-5866
449-4996
6, rue Egan
Egan-Sud

MERCIER ALUMINIUM

NO DE PERMIS DE LA RÉGIE DU BÂTIMENT DU QUÉBEC : 1507-0287-17

Voici de PRÉCIEUX CONSEILS de votre courtier d'assurances.

AVANT DE PARTIR EN VACANCES :

- Avisez votre voisinage
- Faites ramasser votre courrier
- Faites tondre votre pelouse
- Installez des lumières
- Si vous partez plus de 9 semaines, avisez votre courtier d'assurances
- Faites vérifier votre véhicule
- Possédez une trousse de premiers soins
- Ayez une formule pour un constat à l'amiable
- Donnez votre itinéraire de voyage à une personne de confiance

Tout le personnel de **ASSURANCES KELLY & ASSOCIÉS** vous souhaitent *Bonne vacances et bon voyage !*

À votre service depuis plus de 50 ans !



Assurances Kelly et Associés

Gilles Beauseigle, C.D'A.Ass.
Danielle Renaud, C.D'A.Ass.

Anik Beauseigle, courtier d'assurance de dommages des particuliers et des entreprises
Sylvie Roy, courtier d'assurance de dommages des particuliers et des entreprises

7, Principale, Gracefield **Tél.: 463-2898**

Les activités à faire et à refaire dans la Vallée-de-la-Gatineau cet été

(H.R.) La Vallée-de-la-Gatineau regorge d'activités à faire pour les villégiateurs qui nous visitent durant l'été et aussi pour les gens qui résident dans la région. Quatre d'entre elles retiennent particulièrement l'attention dans la Vallée, soit le golf, la randonnée en quad, la randonnée pédestre et le vélo.

Golf

Si vous aimez le golf et que vous êtes en vacances dans la région, cinq terrains sont à votre disposition pour pratiquer ce sport. Deux parcours de 18 trous, à Lac Ste-Marie et le Club Algonquin à Messines, sauront satisfaire les exigences des golfeurs les plus avertis. La région compte également trois terrains de neuf trous. Deux parcours, Le Sommet, en montagne à Messines, et le club de golf Aux 3 clochers situé au coeur de Maniwaki présentent des défis intéressants aux amateurs, novices et experts. Un autre

parcours, le Golf aux 3 Pins, ne comptent que des trous de normale 3, également à Messines, s'adresse à toute la famille ou à quiconque désire s'initier aux rudiments du golf.

Randonnée en quad

Le club régional de quad de la Vallée-de-la-Gatineau compte plus de 800 membres et celui-ci a développé un imposant réseau qui s'étend maintenant sur plus de 850 kilomètres de sentiers accessibles, dont 630 kilomètres sont ouverts à l'année. Ces sentiers permettent de parcourir tout le territoire de la Vallée de la Gatineau et de découvrir une nature riche et luxuriante. Une carte des sentiers est disponible dans les kiosques d'information touristique de la région et auprès des entreprises ayant un lien avec la pratique de ce sport.

L'événement majeur cet été sera la 5e édition du Rendez-vous Quad qui se déroulera les 13, 14 et 15 août. Dans le

cadre de cette activité, plusieurs circuits (70 à 130 km) seront proposés aux participants qui auront le loisir de choisir le secteur de la région qu'ils désirent explorer. Des pauses repas sont prévues en chemin dans les relais associés à l'activité.

Randonnée pédestre

La randonnée pédestre demeure l'une des activités populaires de la Vallée-de-la-Gatineau. Du nord au sud, vous trouverez des sentiers sécuritaires, faciles à parcourir et, souvent, instructifs. On trouve trois sentiers dans la réserve faunique La Vérendrye, lesquels s'étendent sur 1 km, 2,3 km et 3 km. Tout en étant agréables, ils permettent de s'instruire sur la nature environnante ou sur l'histoire de la région. À Maniwaki, un tout nouveau sentier qui s'inscrit dans le prolongement de la promenade de la rivière Désert permet de circuler dans les sous-bois, au confluent des rivières Désert et Gatineau.

À Ste-Thérèse-de-la-Gatineau, le Centre d'interprétation du cerf de Virginie dispose d'un sentier de plus de 12 km, entre le lac des Trente-et-un-mille et le village. Tout ce réseau est très bien balisé. À la pointe nord du lac, on trouve aussi le parc du Pont-de-pierre, avec ses curiosités géologiques et ses sentiers de 2 km. À Aumond, par ailleurs, le Centre de la nature du Lac Castor propose également un sentier de plusieurs kilomètres. Dans la Forêt de l'Aigle, enfin, les sentiers forestiers s'étendent sur 15 km.

Vélo

Le vélo est aussi une activité qui gagne de plus en plus de popularité dans la Vallée. Construit sur le tracé de l'ancienne voie ferrée, la piste cyclable de la Vallée de la Gatineau est complétée sur une distance de près de 57 km, du sud de Gracefield à Maniwaki, en passant par les berges du lac Blue Sea.

Source: www.vallée-de-lagatineau.com

Planifier son absence de la maison : un gage de vacances encore plus réussies

Québec, le 5 juillet 2004 - Le respect de quelques règles simples suffit à ne pas faire de sa maison un libre-service pour voleurs lors d'absences prolongées et peut aussi éviter les retours brutaux, comme pourrait l'être celui de constater une fuite d'eau majeure en rentrant chez soi, rappelle CAA-Québec aux milliers de gens qui s'apprêtent à prendre la belle route des vacances.

« Partir l'esprit tranquille, c'est aussi partir la maison tranquille et ça ne devrait surtout pas se limiter à verrouiller la porte d'entrée », commente à ce sujet M^{lle} Claire Roy, directrice, affaires publiques et relations médias, pour CAA-Québec. Prévoir un « ange gardien » ou prendre quelques mesures simples et prévenir, voilà qui résume l'approche de CAA-Québec sur l'art de bien laisser sa résidence.

Prévoir un ange gardien : l'idéal...

La maison que l'on quitte ne doit pas avoir l'air inhabitée, voilà pourquoi il est important de compter sur un proche de confiance qui visitera régulièrement les lieux en son absence. Idéalement, il ramassera le courrier, les circulaires ou les journaux, il tondra la pelouse et entretiendra les plates-bandes. À la limite, il pourra même déjouer l'ennemi en stationnant sa voiture occasionnellement dans l'entrée de la maison « abandonnée », en plaçant devant un sac d'ordures les jours de collecte ou en ouvrant ou fermant une chaise de jardin sur le perron avant. Cette personne aura, bien sûr, l'itinéraire des absents au cas où elle doive les joindre en cas d'urgence.

Sinon, vive la prévention!

S'il est impossible de compter sur un proche, on peut au moins prendre quelques

mesures pour rendre sa maison moins invitante pour les intrus... Ainsi, on peut faire suspendre la livraison des journaux et du courrier, installer des minuteries ajustées selon un horaire régulier, remiser vélos et accessoires de jardin dans un endroit fermé à clé, ranger dans la maison échelle et outils pouvant être utiles à un voleur, protéger les abords de la maison par un éclairage activé par un détecteur de mouvement et... verrouiller portes et fenêtres. Une maison équipée d'un système d'alarme est par ailleurs mieux protégée.

Penser aux autres mauvaises surprises

Il n'y a pas que les voleurs dont il faut se méfier... Ainsi, on conseille de fermer l'arrivée d'eau principale si personne ne vient arroser le jardin pendant son absence. On laissera également fonctionner le moteur du filtre de la piscine en gardant le niveau de l'eau à la moitié de l'écumoire, mais on éteindra le chauffe-piscine et le moteur du spa. Enfin, avant de quitter, il est sage de faire un dernier tour du propriétaire pour les détails, question, par exemple, de chasser l'eau des toilettes, de vider toutes les poubelles, etc.

Pionnier de la cartographie, de la sécurité, des lois et de la signalisation routières, de la promotion du Québec comme destination touristique et de la défense des intérêts et droits de ses membres, CAA-Québec offre aujourd'hui à ses quelque 785 000 membres de nombreux services et avantages dans les domaines de l'automobile, du voyage, de l'habitation et des services financiers. Des kilomètres de confiance, voilà ce qu'assure cet organisme à but non lucratif depuis maintenant 100 ans.

L'été c'est le temps de s'amuser



Ces moteurs légers à trois cylindres sont propres et silencieux et ils offrent une réponse souple et instantanée à la commande des gaz. Le poids léger BF50 est le 50hp à quatre-temps le plus léger sur le marché, surclassant même bon nombre de deux-temps.

HONDA
MARINE

Les Sports
DAULT
ET FRÈRES

383, boul. Desjardins, Maniwaki

449-1001



Climatisation Maniwaki inc.

133, rue King, Maniwaki / Marc Vaillancourt, prop.

Tél.: 449-3750

Nous serons fermés pendant les vacances de la construction

du 18 au 31 juillet

Bonne vacances à tous les travailleurs de la construction !

Spécialiste en
climatisation,
plomberie et
chauffage !

La sécurité nautique : c'est important!

Les activités nautiques sont un plaisir que procure la belle saison et elles doivent le rester.

PAR FABIENNE LACHAPELLE

Pour s'assurer que ces activités demeureront un moment agréable, portez un gilet de sauvetage ou un vêtement de flottaison individuel (VFI) et respectez les consignes de sécurité.

Selon l'institut national de santé publique du Québec, la noyade constitue la quatrième cause de décès par traumatisme non intentionnel dans la province. D'après des données du Bureau du coroner du Québec, plus de 125 personnes se noient chaque année, dont 30% sont reliées au domaine de plaisance.

Dans près de 90% de ces cas, les plaisanciers s'étant noyés ne portaient pas de VFI ou le portaient de façon incorrecte. Contrairement à la croyance populaire, la principale cause de noyade n'est pas liée aux activités aquatiques telle que la baignade, mais plutôt à la navigation. La pêche en bateau à moteur et le canotage sont associés au plus grand nombre de décès chaque année, suivis de la baignade ou de jeu dans l'eau qui figurent au deuxième rang.

Il est important de savoir les règlements et exigences en matière de

sécurité qui s'appliquent à votre bateau. Les plaisanciers doivent connaître les règles qui s'appliquent sur les plans d'eau au Canada. Si vous conduisez un bateau, il vous faut probablement une carte de conducteur d'embarcation de plaisance. Informez-vous auprès du bureau de la sécurité nautique.

De plus, la conduite sûre et responsable est un élément clé du plaisir de la navigation. Si vous possédez l'équipement de sécurité adéquat, vous aurez l'esprit tranquille et si quelque chose tourne mal, cet équipement permettra peut-être de sauver une vie. Assurez-vous que l'équipement est facilement accessible et qu'il peut être utilisé par quiconque à bord.

Être en sécurité, lorsque vous utilisez une embarcation vous mettra l'esprit tranquille et vous assurera une promenade plaisante. Pour obtenir de plus amples renseignements sur la sécurité nautique naviguez à l'adresse du Bureau de la sécurité nautique au www.securitenautique.gc.ca ou téléphonez la Ligne de renseignements nautiques au 1-800-267-6687.

(Source: Garde côtière Pêches et Océans Canada)

*L'équipe du restaurant
les Saveurs Oubliées
d'Okomis souhaite à
tous les vacanciers un
été plein de saveurs !*

HEURES D'OUVERTURE :

Mardi au vendrediDe 11h à 23h
SamediDe 16h à 23h
Dimanche et lundiFermé

LE RESTAURANT LES SAVEURS OUBLIÉES D'OKOMIS

235, Principale Sud, Maniwaki
POUR RÉSERVATION :
441-3546

Vacanciers, soyez à

l'écoute de vous même



Profitez de nos
belles montagnes

Roulez en YAMAHA



**Marinier
Auto**
MANIWAKI, QC
Depuis plus de 25 ans!



YAMAHA
57, Route 105
Maniwaki
449-1544

Découvrez la beauté de la rivière Gatineau !

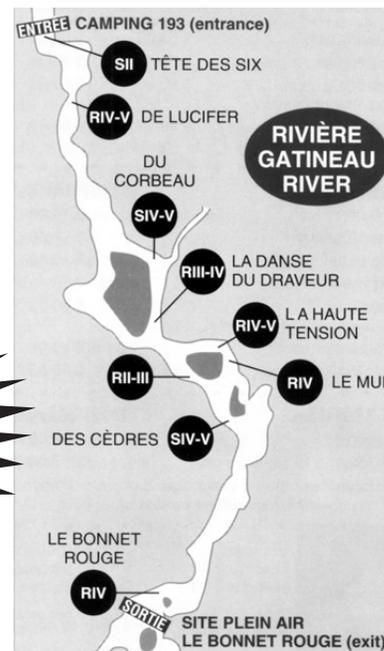


**Rafting pour les
7 ans et plus !**

(90 lbs et plus)

Tous nos guides sont certifiés C.R.C.

Visitez notre site Internet, vous en aurez l'eau à la bouche !



Nous vous offrons aussi du rafting familiale pour les bout'choux de moins de 90 lbs accompagnés de leurs parents.



Rivière Gatineau

Bonnet Rouge
SITE PLEIN AIR

215, ch. Rivière Gatineau
R.R.1 Bouchette
1 (819) 449-3360
Fax : 1 (819) 449-6934

Site Internet : www.sitepleinairbonnetrouge.com/index.shtml
Courriel : sitepleinairbonnetrouge@msn.com

Quand il fait chaud...

Gatineau, 30 juin 2004.- À la veille des vacances, la Direction de santé publique de l'Outaouais souhaite mettre la population en garde en cas de canicule. La chaleur a non seulement des effets directs sur la santé comme l'épuisement et le coup de chaleur, elle a aussi des effets indirects telle que la mortalité par maladie cardio-vasculaire chez des personnes déjà atteintes de maladie chronique. D'autres groupes courent également plus de risques de souffrir de problèmes de santé liés à la chaleur, soit les personnes âgées, les jeunes enfants, les personnes vivant seules sans réseau de soutien, les sportifs qui font des activités intenses, les travailleurs à l'extérieur.

La chaleur devient accablante lors des premières journées chaudes quand le corps n'est pas habitué aux températures élevées. Elle l'est aussi lorsque la chaleur dure sans répit depuis quelques jours ou encore, quand il y a un taux d'humidité élevé et qu'il n'y a pas de vent. Dès que la température atteint 28°C et qu'elle est accompagnée d'un taux d'humidité de 40%, la chaleur ressentie est de 31°C. Certaines personnes particulièrement vulnérables, peuvent déjà ressentir un malaise dans ces conditions.

Des communiqués seront émis tout au long de l'été afin de rappeler les consignes à suivre. Voici les recommandations qui s'adressent à la population en général en cas de chaleur excessive.

✓ Boire fréquemment tout au long

de la journée, même quand on ne ressent pas la soif. Diminuer les activités physiques.

- ✓ Adapter son rythme de travail, prendre plus de pauses,
- ✓ Planifier les activités à des périodes plus fraîches de la journée (si possible, éviter de travailler à l'extérieur entre 11h à 14h).
- ✓ Éviter les boissons alcoolisées.
- ✓ Passer quelques heures à l'air climatisé (centres d'achat, bureaux climatisés),
- ✓ Utiliser un déshumidificateur.
- ✓ Utiliser un ventilateur électrique (Pas très efficace lorsque très humide. À éviter lorsque la température de la pièce dépasse 37°C).
- ✓ Se protéger du soleil, porter un chapeau.
- ✓ Prendre souvent une douche ou un bain tiède.
- ✓ **Ne pas laisser les enfants dans la voiture, même pendant quelques minutes.**
- ✓ Pour les centres de petite enfance, on recommande de s'assurer que les enfants boivent beaucoup d'eau et, si possible, de faire des jeux avec de l'eau (piscine, arrosoir).

La municipalité de Gatineau se joint aux efforts de la Direction de santé publique et informera la population lors de périodes de canicule prolongées, où les risques à la santé sont particulièrement élevés. Bon été!

Source : Martin St-Louis
(819) 776-7650

Pour une LIVRAISON RAPIDE

Un seul numéro

449-1922

Pour nous, la rapidité et le service

C'EST PRIMORDIAL!



LIVRAISON GRATUITE

Heures de livraison :
Du dimanche au jeudi de 6h à 12h
Vendredi et samedi de 6h à 1h



RESTAURANT WILLIAMSON '95

LIVRAISON 449-1922 83, PRINCIPALE NORD MANIWAKI

Bienvenue à tous les vacanciers !

LOCATION HUBERT

Location à court terme : - À la journée
- À la semaine - Au mois

LOCATION DE :

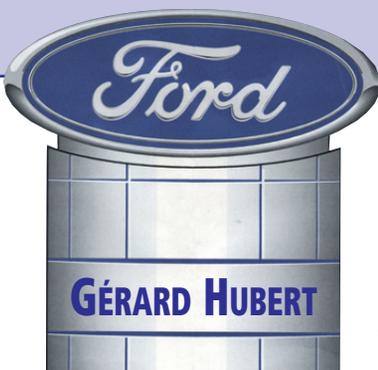
• VOITURES • MINI-VANS • CAMIONS



Prix spéciaux pour location longue durée !



Contactez Robert Robitaille pour plus d'informations ou pour réservation.



CertifiéOvaleBleu
GÉRARD HUBERT

HUBERT maniwaki

STERLING CAMIONS

PRIX DU PRÉSIDENT
2003

Tél.: (819) 449-2266 / Sans frais : 1-877-449-2266 / Fax (819) 449-6217

Site Internet : www.hubertauto.com

Savourez l'été avec

METRO



Métro André Lapointe
vous offre de succulentes viandes
qui feront de votre B.B.Q. une
délicieuse réussite cet été.

Venez voir !
Nous avons les meilleurs
spéciaux en ville.

Cat.
«A»

Bonnes vacances à tous et à toutes ! Soyez chez vous, chez nous !

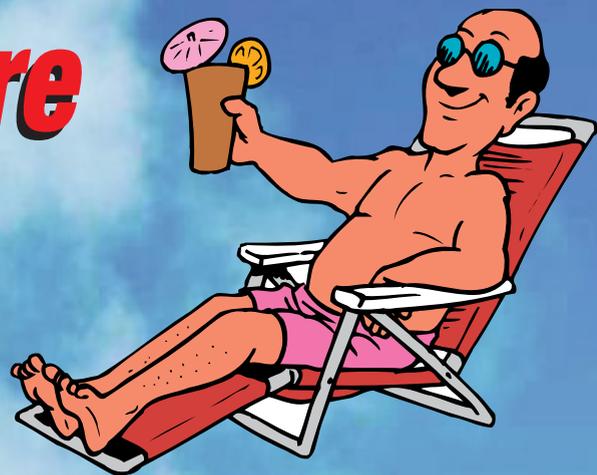
METRO

ANDRÉ LAPOINTE

Vous offrir un été plein de saveur, c'est ça être épicier

117, boul. Desjardins, Maniwaki

Profitez de l'été avec votre famille et amis à bord de superbes embarcations !



Le seul bateau de fibre recouvert de kevlar. Plus léger, donc consomme moins de carburant.



À PARTIR DE

206⁰⁰\$
/mois*



PRINCECRAFT

Profitez de vos vacances à bord d'un ponton Princecraft, une embarcation fabriquée au Québec et la plus vendue en Amérique du Nord.

À PARTIR DE

188⁰⁰\$
/mois*

* Les taxes sont en sus. Les paiements sont calculés sur un terme de 180 mois sur approbation de crédit.

EM Les Équipements Maniwaki

Sortie nord, Maniwaki

(819) 449-1744

Ceci
n'est pas
un p'tit
bagage



C'est
l'assurance
de passer
des super
vacances

À partir de seulement 54,95 \$* par année,
voyagez où, quand et aussi souvent que vous le voulez.

Informez-vous dès aujourd'hui
sur le Forfait multiséjour de l'Assurance voyage au :

1 877 88VIVRE

ou auprès de :

Caisse populaire Desjardins de la Haute-Gatineau
100, rue Principale Sud
Bureau 29
Maniwaki, Québec
J9E 3L4

* Coût par personne, taxes et frais administratifs compris. Certaines conditions et restrictions s'appliquent.
Prime familiale avantageuse disponible. Les taux peuvent être modifiés sans préavis.

A S S U R A N C E
v o y a g e

Desjardins
Sécurité financière^{MC}

Conjuguer avoirs et êtres

Vie, santé, retraite

^{MC} Marque de commerce propriété de Desjardins Sécurité financière, compagnie d'assurance vie

«MALADIE DE LA VIANDE HACHÉE» :

Le syndrome du barbecue

Le syndrome du barbecue est le nom commun que l'on donne à un type d'intoxication alimentaire causée par certaines bactéries coliformes connues sous le nom de E. coli producteurs de vérotoxine ou bactéries ECPV. Les personnes qui contractent ce syndrome affirment fréquemment avoir consommé du boeuf haché avant leur maladie. C'est la raison pour laquelle le syndrome est parfois désigné la « maladie de la viande hachée ». Cependant, certaines personnes sont devenues malades après avoir consommé d'autres genres de viande et de volaille mal cuites, après avoir bu du lait non pasteurisé ou de l'eau non chlorée.



La manipulation et la cuisson appropriées des aliments peuvent pratiquement éliminer cette maladie :

- Température des aliments : gardez chauds les aliments chauds, et froids les aliments froids : réfrigérez ou congelez la viande après l'avoir achetée; décongelez la viande dans le réfrigérateur, non pas à la température de la pièce; consommez les aliments cuits pendant qu'ils sont encore chauds; réfrigérez les restants sans délai.

- Préparation attentive : les aliments cuits ne doivent pas entrer en contact avec des aliments crus; utilisez une assiette propre pour servir ou apporter des aliments cuits, non pas celle qui a déjà contenu de la viande crue.

- Cuisson complète : il faut cuire complètement les hamburgers, les autres viandes hachées et les rôtis roulés de façon à ce que la viande soit brune et les jus clairs; il faut aussi bien faire cuire la volaille pour qu'il ne reste pas de rose près des os.

- Lavage complet : lavez les plats, les planches à découper et les comptoirs avec de l'eau chaude savonneuse et un javellisant après avoir manipulé la viande.

- Lait : évitez de consommer du lait cru ou non pasteurisé.

(Source : Santé Canada)

MAWANDOSEG

pour vivre une expérience inoubliable

Ouvert du mercredi au dimanche de 10h00 à 17h00.

Une variété d'attraites vous attendent : visite guidées, rencontre des membres de la communauté Anishinabe effectuant divers travaux de tonnage, fabrication de canots d'écorce, de raquettes, tambours et pièces artisanales.

Entendre des histoires et vous joindre aux danseurs et goûtez au bannock (pain autochtone) ainsi qu'à des produits de l'érable. Restaurant « **Beaver dam Café** » sert des diners du mercredi au dimanche. Et le samedi et dimanche des déjeuners sont aussi servis.

Tarifications régulières :

Visite guidées

Adulte :	15.00\$
Étudiant / Âge d'or :	10.00\$
Enfant de 6 ans et moins (accompagné d'un adulte) :	Gratuit
Passe familiale (2 parents, 2 enfants (6 à 16 ans))	40.00\$

Les enfants de 14 ans et moins doivent être accompagnés d'un adulte. Le prix d'admission comprend la ballade guidée en forêt, la visite des sites d'interprétation et une collation au bannock et sirop d'érable. La visite dure environ 2 heures. La dernière visite débute à 15h00. Des prix réduits pour les groupes. (Maximum 100 personnes)

Pour information ou réservation

Mawandoseg
311, Principale Sud
Maniwaki
Québec, Canada
J9E 2A7
Tél. : (819) 449-6074
Fax : (819) 449-3771

Jessie Whelan
directrice du marketing
Email :
info@mawandoseg.com
Web : www.mawandoseg.com



Mawandoseg
Kitigan Zibi

VILLAGE INDIEN Maniwaki • Québec • Canada

ATTRACTIONS TOURISTIQUES DE LA VALLÉE-DE-LA-GATINEAU

La nature à l'honneur

(H.R.) La Vallée-de-la-Gatineau est au cœur de la forêt et les villégiateurs venant visiter la région ont quatre principales attractions à voir pour se divertir et relaxer au cours de leurs vacances estivales. Ces quatre sites sont la route des Draveurs, la forêt de l'Aigle, la réserve faunique de la Vérendrye et le réservoir Baskatong.

La route des Draveurs

La Route des Draveurs se veut un ensemble d'attractions touristiques bien identifiées, axés sur le patrimoine naturel et historique. Cette route traverse des endroits qui permettent aux gens de faire de la randonnée pédestre, des activités d'interprétations, de pique-niquer, de mieux connaître le travail des draveurs, d'en savoir plus sur les cerfs de Virginie et sur les travaux sylvicoles effectués dans la région.

La route des Draveurs traverse la réserve faunique de la Vérendrye, qui contient le lac Roland, la forêt mystérieuse et le sentier de la Pointe. Elle passe ensuite les municipalités de Grand-Remous et de Lytton où sont aménagés les chutes Quinn et le pont couvert Savoyard. La ville de Maniwaki compte trois attractions avec le parc thématique Pythonga installé en bordure de la Rivière Désert, le Parc du Draveur avec ses panneaux d'interprétation et sa sculpture, et finalement le Centre d'interprétation de l'histoire de la protection de la forêt contre le feu. Par la suite la route traverse la municipalité de Sainte-Thérèse-de-la-Gatineau et son Centre d'interprétation du cerf de Virginie et se termine à Aumond avec le tout nouveau Site du Moulin des Pères, sur la rivière Joseph, au cœur du village d'Aumond.

La forêt de l'Aigle

La Corporation, en collaboration avec le concessionnaire du Pavillon du Black Rollway, donne accès à différentes activités de plein air: la pêche et la chasse, le canot-camping, la randonnée pédestre, etc. Le Pavillon du Black Rollway est situé au centre du territoire. Il est possible d'y obtenir des services de restauration, d'essence et d'hébergement. À proximité, on retrouve le départ des divers sentiers, un camping et une halte routière. Notons que les sentiers de la Forêt de l'Aigle font partie du réseau régional de motoneige et de quad.

Dans la Forêt de l'Aigle, on peut observer différents aménagements réalisés lors de travaux sylvicoles, mis de l'avant à l'occasion de projets à caractère faunique et de mise en valeur de plusieurs attraits naturels.

La réserve faunique de la Vérendrye

Chasse, pêche, camping, baignade, canotage, randonnée pédestre, interprétation de la faune et de la flore sont autant d'activités que l'on peut pratiquer sur cet immense territoire naturel. La réserve abrite plus de 150 espèces d'oiseaux et 40 espèces de mammifères terrestres. On y retrouve aussi de nombreuses espèces de poissons, dont le réputé doré jaune, le grand brochet, le touladi (truite grise) et l'omble de fontaine (truite mouchetée). Elle est également reconnue pour la chasse à l'orignal, à l'ours noir et au petit gibier.

Dans la réserve faunique, le camping est la forme d'hébergement la plus populaire. On y retrouve une cinquantaine de sites de camping rustique et deux campings aménagés: le Camping du lac de la Vieille et le Camping du lac Savary. On peut aussi louer des chalets au Domaine ou dans l'une ou l'autre des pourvoiries privées du

territoire.

Réservoir Baskatong

Cet immense «lac artificiel» de 320 kilomètres carrés, créé au cours des années 1920 pour constituer une réserve d'eau servant à alimenter les centrales hydro-électriques de la rivière Gatineau, est bordé de nombreuses plages de sable fin. Il est certainement un des plus extraordinaires plans d'eau du Québec, avec sa forme éclatée, ses 2 800 km de berges et ses centaines d'îles. Petite mer intérieure la plus facilement accessible au Québec, ce n'est d'ailleurs pas sans raison qu'il s'y est développé, au fil des ans, un important

réseau de pourvoiries.

On y trouve toute la gamme de services aux pêcheurs d'abord, puis aux familles, de plus en plus nombreuses, désireuses de prendre des vacances dans un milieu naturel où le dépaysement est total. À l'instar de quelques autres au Québec, le réservoir Baskatong a le statut d'aire faunique commune, gérée par une corporation, depuis 1998. Les droits d'accès perçus pour la pêche sur le réservoir sont en grande partie réinvestis dans l'amélioration de la pêche sportive.

Source : www.vallée-de-la-gatineau.com

Faites le plein d'énergie chez nous

Superbes plans d'eau pour la pêche !

Profitez de nos superbes plages !

La ZEC Bras-Coupé Désert, l'endroit par excellence pour vos vacances annuelles.



Association Chasse et Pêche de la Désert inc.

69, Principale Nord, Maniwaki QC J9E 2B5 / Tél.: 819-449-3838

Bienvenue aux vacanciers!



Aéroport à proximité

Des chambres confortables, un accueil chaleureux.



- 41 unités avec accès Internet haute vitesse disponible
- Restaurant et bar
- Salles de conférence et de réception

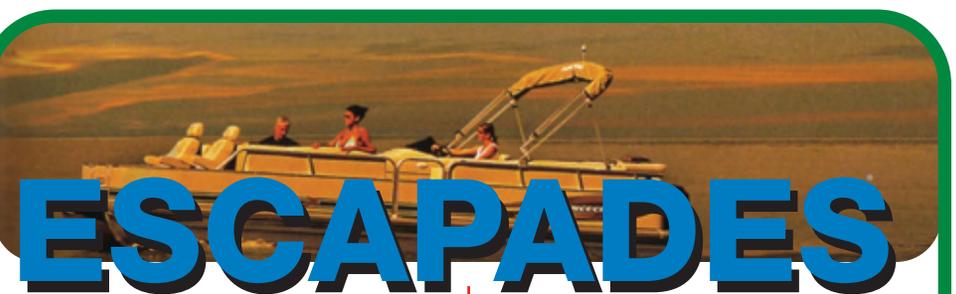
Tél.: (819) 449-7022

Fax 449-2081

Sans frais: 1-877-449-7022



85, Principale Nord
Maniwaki
www.aubergedraveur.qc.ca



ESCAPADES

dans la vallée de la Gatineau

Randonnée en ponton sur la rivière Gatineau

Cet été, profitez de votre séjour au Château Logue pour effectuer une randonnée en ponton sur les rivières Gatineau et Désert, en groupe ou en famille.

Vous aurez ainsi l'occasion de découvrir quelques-uns des trésors cachés de la région.

Il est aussi possible de profiter de votre promenade pour visiter le village amérindien Mawandoseg Kitigan Zibi (admission en sus).

15\$ /heure par pers.

Prix pour groupe
Minimum de 4 personnes
Sur réservation seulement

Forfaits plein air Location d'équipement de sports

Kayak de mer sur

le lac 31-milles

1 jour 99 \$ / pers.
2 jours 250 \$ / pers.

Expérience amérindienne

89 \$ / pers.
60 \$ / enfants de 12 ans et moins

Canot

1/2 journée 22 \$
1 journée 30 \$
5 jours 120 \$

Kayak de Mer

	Solo	Tandem
1/2 journée	22 \$	30 \$
1 journée	30 \$	40 \$
5 jours	120 \$	160 \$



819-441-1777

412, des Oblats, Maniwaki J9E 1G7
ou informez-vous à la réception de l'hôtel
www.aventures-chateaulogue.com

Coups de soleil et protection contre le soleil

Nombre de personnes aiment bien s'exposer au soleil, dont la lumière crée souvent une sensation de bien-être. Cependant, une exposition excessive au soleil peut entraîner des coups de soleil douloureux. Sous sa forme la plus légère, le coup de soleil se traduit par une éruption rosâtre de la peau, qui provoque une sensation désagréable au toucher, ainsi que des démangeaisons. Lorsque le coup de soleil est plus sévère, la peau devient rouge, très sensible au toucher et gonflée. Elle développe des bulles et devient suintante. Un coup de soleil sévère peut s'accompagner d'une insolation, avec malaise, vertiges et pertes de conscience.

Le soleil exerce sur la peau des effets aussi bien à court qu'à long terme. Les effets à court terme viennent d'être décrits ci-dessus. A long terme, les dégâts sont permanents.

Quels sont les dégâts provoqués par les rayons de soleil?

Notre peau est exposée au soleil tout au long de notre vie. Les dégâts provoqués par les rayons de soleil progressent au fil des années et deviennent nettement visibles à l'âge moyen.

A long terme, l'exposition au soleil provoque un vieillissement prématuré de la peau. Cela implique que la peau perd progressivement son élasticité et sa souplesse, devenant sèche et fripée. Les zones les plus fortement atteintes comprennent le visage, les oreilles, le dos des mains et, chez la femme, la partie inférieure des jambes.

L'endommagement à long terme provoque aussi l'apparition de taches plates et brunes, le plus souvent au dos des mains, aux bras et sur la poitrine. A mesure que la détérioration progresse, des plaques croûteuses peuvent s'installer. La peau

adopte un teint rouge et présente plus facilement des bleus.

Quelles sont les causes du coup de soleil

Plusieurs facteurs déterminent votre risque individuel de développer des coups de soleil. L'un des plus importants est le type de peau que l'on présente. Les personnes les plus sensibles aux coups de



soleils sont les bébés, les enfants, les personnes ayant une peau claire ou parsemée de taches de rousseur, les personnes aux cheveux roux et les personnes ayant de nombreuses taches de naissance.

Le soleil stimule la production du pigment mélanine dans la peau. La mélanine vous fait bronzer, protégeant ainsi votre peau des rayons de soleil. Les personnes au teint pâle ne produisent que peu de mélanine, de façon que leur peau soit mal protégée.

Un autre facteur réside dans la puissance des rayons de soleil. La lumière du soleil est le plus puissante au milieu de la journée. Elle est également plus forte

dans les pays proches de l'équateur et en haute montagne. Gardez à l'esprit que votre peau peut brûler pendant que vous skiez: la neige reflète les rayons de soleil, augmentant ainsi leur puissance. L'eau exerce le même effet. Il faut également se méfier lorsqu'il y a du vent, parce que celui-ci vous rafraîchit la peau, vous empêchant ainsi d'évaluer la chaleur du soleil.

Quels traitements existe-t-il pour les coups de soleil?

Mieux vaut prévenir les coups de soleil que de les traiter. Si vous en avez malgré tout contracté un, prenez alors une douche tiède ou enveloppez-vous d'une serviette imprégnée d'eau froide. Si votre peau a été brûlée pendant un bain en mer, l'eau salée, qui risque d'aggraver encore la douleur, doit être soigneusement enlevée de la peau. Utilisez une crème «après soleil», qui réhydrate et rafraîchit votre peau ou encore, une lotion adoucissante à base de calamine. N'appliquez pas ces produits sur une plaie ouverte.

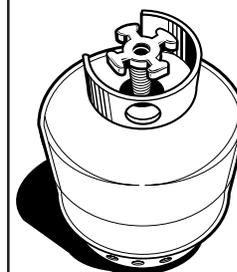
Après un coup de soleil moyennement sévère, la peau se décolle et semble très sèche. Utilisez à ce stade une crème réhydratante, afin de remplacer une partie du liquide que vous avez perdu. Ajoutez aussi une huile réhydratante ou une lotion émoullissante à l'eau de votre bain, qui atténue vos démangeaisons, tout en rendant votre peau plus souple.

Si le coup de soleil est plus grave, provoquant l'apparition de bulles sur la peau, il faut minutieusement soigner les zones atteintes. Consultez un médecin: il se pourrait que l'utilisation d'un pansement spécial soit nécessaire jusqu'à ce que les lésions cicatrisent. Lorsque votre peau est brûlée, protégez-vous du soleil jusqu'à guérison complète.

(Source : www.e-sante.be)

Guy et son équipe
vous souhaitent de
**BONNES
VACANCES !**

Arrêtez
nous voir
pour faire
le plein
d'essence.



...et de
propane !

Sunys STATION DE
SERVICE SUNYS

Guy Thériault, prop.

- Service amical
- Produits de qualité
- Billets de loterie • Chips
- Liqueurs • Cigarettes, etc...

220, boul. Desjardins, Maniwaki

ALIMENTER EN EXCURSION

Trucs pour bien s'alimenter en excursion

Si vous planifiez une excursion en forêt ou une sortie sportive, nourrissez-vous adéquatement. Votre corps vous le rendra bien.

- Ne partez pas l'estomac vide. Vous ressentiriez très rapidement les effets de la faim.

- Pour une activité d'une ou deux heures, il n'est pas nécessaire d'apporter un lunch si vous avez pris le temps de manger auparavant.

- Si l'activité se prolonge plus de trois heures, prévoyez apporter au moins une collation et une boisson.

- Choisissez de préférence des aliments que vous pouvez manger avec

vos mains. évitez les conserves et les emballages inutiles ou lourds.

- Apportez des aliments légers qui sont faciles à transporter et qui fournissent de l'énergie : agrumes, carottes ou navet en bâtonnets.

- Ne négligez pas de boire : quand on fait de l'exercice, on perd de l'eau en transpirant et en expirant. Sachez que la fatigue peut être un signe de déshydratation.

- Pour respecter l'environnement, apportez avec vous un petit sac à déchets que vous jetterez de retour à la maison s'il n'y a pas de poubelles sur votre chemin.

(Source : Santé Canada)

BONNES VACANCES !

Nous serons
ouverts durant
les vacances !



LAFARGE
CANADA INC.

- PRODUITS DE CIMENT
- PIERRES CONCASSÉES, ETC.
Bur. : 449-3540 • Fax. : 449-3547
- 379, de la Montagne, Maniwaki
- Dupont, Gracefield

La P'tite Maison,
c'est tellement bon !

Grande variété de produits

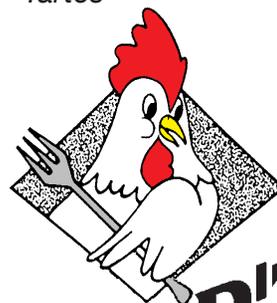
- Sandwich kaiser
- Salade (patate, macaroni, vertes)
- Gâteaux décoratifs
- Beignes
- Tartes
- Muffins
- Croissants
- Café, Jus

Frais du jour

- Gâteaux d'anniversaire
- Tartes

Venez vous prélasser
sur la terrasse!

NOUVEAUTÉ :
Photo mangeable
Apportez votre photo,
on l'imprime sur
votre gâteau



NOTRE POULET FRITOU...

- Délicieux
- Croustillant
- Tendre
- Juteux

LA P'TITE MAISON
PÂTISSERIE - BOULANGERIE

144, Notre-Dame, Maniwaki 449-6290

Heures d'ouverture : - Lundi au vendredi de 6h à 19h - Samedi de 6h à 18h

Conseils pour camper en toute sécurité

- Planifiez avant de faire du camping. Soyez prêt à soigner les blessures et les allergies.
- Ayez une trousse de premiers



soins qui contient des préparations permettant de traiter les allergies aux aliments et aux insectes.

- Dans les sorties de groupe, les moniteurs doivent savoir à quels aliments et à quels insectes un enfant est allergique et lesquels pourraient causer sa mort. Les moniteurs doivent être en mesure de traiter ces allergies.

- Enseignez la sécurité du camping aux enfants. Gardez du sable ou de l'eau près du feu de camp afin d'éteindre le feu.

- Quand vous quittez le campement, partez toujours avec un compagnon et laissez savoir à un adulte quand vous quittez et serez de retour.

- Essayez d'éviter de porter des parfums ou des couleurs brillantes. Ils peuvent attirer les guêpes.

- Les aliments attirent les animaux sauvages et les insectes. Si possible, rangez-les dans la glacière placée dans votre voiture, et non dans la tente.

(Source : Santé Canada)

Si vous touchez à de l'Herbe à puce...

- Lavez soigneusement les parties contaminées de votre peau avec du savon et de l'eau froide.

- S'il se produit une réaction, demandez l'avis d'un médecin sur le traitement approprié.

- L'irritation de la peau due à l'exposition à l'herbe à puce disparaît normalement dans une semaine à dix jours.

(Source: Santé Canada)

Club de **Golf** Algonquin

Tél.: 449-2554
1-800-935-2554
Messines (Québec)

www.GolfAlgonquin.ca

Venez parcourir notre terrain de golf, vous serez enchantés par ses décors féériques !

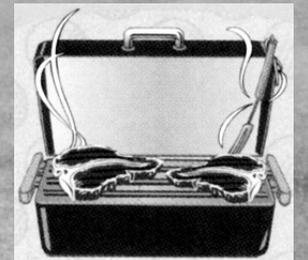
Tous les jeudis
GOLF
2 POUR 1
(sur droit de partie)

Terrain
18 trous, 6 400
verges. Accès public
et très bonne
condition !

• Associations • Entreprises • Etc.
Inclus : - Golf - Voitures - Steak sur BBQ

• SEPTEMBRE & OCTOBRE **40\$**
• JUILLET & AOÛT **46\$**

* Par personne, taxes et service en sus.
* Du lundi au vendredi et jours fériés.
* 40 golfeurs et plus. * 60 voitures.



Le Club de golf Algonquin : pour du golf à son meilleur !

Est-ce que ton quai est installé ??? Si non, il est grand temps d'y penser !



• Bancs, échelles, pare-chocs pour bateau ou ponton, treuil d'ajustement, quai standard (longueur 5' x 20')

Avec les quais du Centre d'aluminium
FINI LES TRACAS !!!

LES
QUAIS
PARFAITS
449-4205

Le quai solide, léger et qui ne pollue pas.

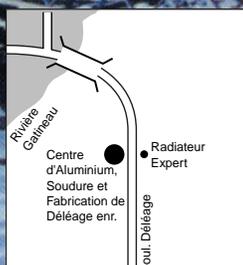
• Facile à installer • Structure en aluminium • Revêtement en cèdre
Achetez uniquement la structure et installez-la vous même, c'est facile.

Le quai est ajustable selon vos besoins et le niveau de l'eau, disponible sur pattes.

**CENTRE
D'ALUMINIUM enr.**

Fernand Taillon, prop.
449-4205

19, rue Dufour, Délage



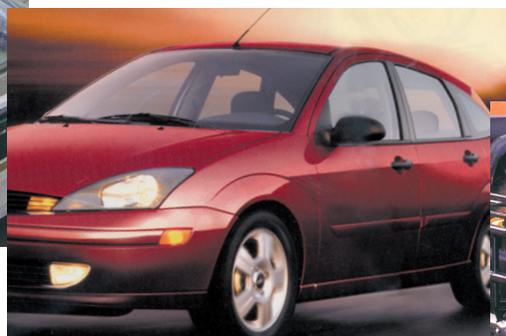
• Réparation et soudure d'aluminium
• Fabrication de tous genres

Chez AssurExpert, voici ce qui est **LE PLUS IMPORTANT.**

Si vos biens sont importants,
c'est parce que vous
êtes important.
Quand vous nous contactez,
nous pensons d'abord à
vous. Vos besoins.
Vos moyens. Votre tranquillité
d'esprit. Votre avenir.
Votre sécurité,
et celle de votre famille.



Puis, nous examinons vos biens et nous
trouvons pour vous, la couverture qui
réponde le mieux à votre situation, au
prix qui vous convient.



AssurExperts Marc Kelly inc.

L'assureur qui travaille pour vous.

111, rue St-Joseph, Gracefield

463-3343 Sans frais : 1-888-433-3343

**André
Cécire**
COURTIER



**Louise
Alie**
COURTIER



Ca vend 100 bon 100
449-1725

Les p'tites annonces classées

Vous avez jusqu'au
mercredi MIDI

MAISONS À VENDRE

Situé dans le village de Blue Sea, grandeur 28 x 40, 3 cc., cuisine, salon, chambre de bain. Depuis 4 ans à été refais : fenêtres, portes, armoires de cuisine, plomberie, galerie, toiture, fosse septique. Prix 60 000\$ Info : 465-2652

Propriété à Gracefield, avec petit garage, Demande 60 000\$ - Maison en bois rond à Danford Lake, 25 acres. 60 000\$ pour info : Lynne : 819-422-1785

Bloc 4 appartements, centre de Maniwaki. Revenus de 1,425\$ par mois. Demande 80,000\$. Info : 465-2652.

Lac des Neiges, Clova, plage magnifique, familial, chasse, pêche, 1 chambre, salle à dîner, salon, cuisine, grande salle de bain, garage, propane/huile, génératrice incluse et chalet meublé, 25 000\$ négociable. Info : Suzette ou Michel, 449-4240. Cell : 449-0739

Bâtiment à vendre, route 105, pour commerce ou maison avec garage doubles. Air conditionné centrale, tapis mur à mur, chauffage électrique. Grandeur 36 x 60, terrain 1 acre. Construction 1994. Certificat de localisation, champ d'épuration, puit artésien, fosse septique. Prix : 75 000\$ Possibilité de financement par le propriétaire. Info : 819-664-5506 ou 819-467-4822

Maison située à Bois-Franc, 4 chambres à coucher, chauffage au bois et à l'huile, avec garage, grand terrain, 50 000\$. Info : 449-7218.

Située à Bois-Franc, maison 4 chambres à coucher, 2 salles de bain, grand terrain plat. Revêtement extérieur, toiture et portes extérieures neuves. Demande un peu de rénovation. Possibilité de 2 logis. Moins cher qu'un loyer. Demande 50 000\$ non négociable. Info : 449-2003 ou 441-2848 ou 441-6831.

TERRAINS À VENDRE

Terrain 27 1/2 acres avec accès au Lac Brochet, entre Gracefield et Blue Sea, endroit paisible, idéal pour chasse, pêche et activité plein air. Grande plantation de pins avec sentier. 418-863-7660 Laisser message

Dans la région de Délage, 5 à 6 minutes de Maniwaki, pour terrains résidentiels, boisé ou non boisé, 200X200 et plus, info. : 449-3157 après 17 h.

Terrain commercial et résidentiel, situé rue Bennet, coin Principale Nord à Maniwaki, en face du marché aux puces ou possibilité de location pour entreposage de bateau, roulotte etc. 819-772-8713

Deux terrains, 65' x 123' chacun, contigu à Maniwaki, rue Père Guinard. Info : 438-1345.

ANIMAUX À VENDRE OU À DONNER

Magnifiques chiots, nés le 22 juin. Mère : Labrador blond, père : Golden retriever roux.

Section Affaires

SERRURERIE YVES COUSINEAU enr.
SERRURERIE & CORDONNERIE
449-2245
La nuit: 449-5674

Aimérenza
Résidence pour les personnes âgées
- Construction neuve
- Salle de bain dans chaque chambre
Tout comme à la maison!
Tél.: 449-4301
Maurice & Isabelle
200, ch. Principal, Ste-Thérèse-de-la-Gatineau

Les couvreurs ROCHON
Nous faisons des toitures de tous genres
• Résidentielles • Commerciales • Industrielles
ESTIMATION GRATUITE
LICENCE RBQ : 2537-2913-00
78F, Route 105, Egan-Sud Kazabazua
(819) 449-4976 (819) 467-2958 • 467-2849
Sans frais : 1-888-2849

McCONNERY
Depuis... 1927
Michel Ménard
Représentant des ventes
BUR.: (819) 449-1632 • RÉS.: (819) 449-1148
REMORQUAGE (819) 449-3078 • FAX: (819) 449-4266
105, boul. Desjardins, Maniwaki (Québec) J9E 2C8

SALLE DE RÉCEPTION 60 À 120 PERSONNES
MUSICIENS GRATUITS !!!
Située au sous-sol de la Brasserie.
Possibilité de repas chaud ou froid et bar sur place.
POUR RÉSERVATION : 449-4652
BRASSERIE LA TABLE RONDE
304, BOUL. DESJARDINS, MANIWAKI

technoPIEUX
Laurentides
Stéphane Rivest Mario Rivest
526, Des Glaieuls Des Ruisseaux, (Québec) J9L 3G3
Cell.: 1(514)606-7602(Stéphane)
Cell.: 1(819)440-7602(Mario)
Fax : 1(819)440-2114
www.technopieux.com

DUFRESNE & LANIEL FORAGE LTÉE
PUITS ARTÉSIENS
Vente et installation de pompes submersibles
P.F.E. 250
(819) 449-1802
Alain Lapierre, prop.
C.P. 376, Maniwaki (Québec) J9E 3G9
LICENCE R.B.Q. 1687-0511-30

Tél.: (819) 623-3369 ou (819) 623-3372
Fax: (819) 623-9551
MÉTAL GOSSELIN LTÉE
- FER NEUF ET USAGÉ
- VENTE DE CÂBLE D'ACIER
TUYAUX POUR PONCEAUX
Mario & Denis Gosselin 1591, boul. Paquette
GÉRANTS Mont-Laurier J9L 1M8

PHILVITE TRANSPORT
PROP. PHIL PAYETTE MANIWAKI-HULL
TÉL.: (819) 449-0745 GATINEAU-OTTAWA
FAX: (819) 441-1512 BUCKINGHAM

NETTOYAGE - RÉNOVATION - CONSTRUCTION - RÉCLAMATION D'ASSURANCES
Licence RBQ: 8290-8641-40
Dufran 2003
François P. Lafontaine
54, rue Principale Nord, Maniwaki J9E 2B3
tél. (819) 449-6202/1 800 453-8535
télécopieur (819) 449-5474
courriel f.lafontaine@ireseau.com

Tél.: (819) 449-6115 Tél.: (819) 449-8404
Télécopieur : (819) 449-3380
Excavation Jean Robillard inc.
Licence RBQ : 8241-4632-12
EXCAVATION AU LASER - EXCAVATION GÉNÉRALE
INSTALLATION DE FOSSES SEPTIQUES
RÉSIDENCE 395, R.R. #1
Délage (Québec) J9E 3A8
ADRESSE POSTALE C.P. 498
Maniwaki (Québec) J9E 3G9

Ford HUBERT maniawaki STERLING CAMIONS
Gérard Hubert Automobile Ltée
VENTES ET SERVICES AUTORISÉS
241, boul. Desjardins, Maniwaki (Québec)
Tél.: (819) 449-2266 • Fax : (819) 449-6217
Sans frais : 1 877 449-2266
Résidence : (819) 465-6452
Pierre Guertin Représentant

Multi-Prêts
COURTIER HYPOTHÉCAIRE
Multi-Prêts Hypothèques
Courtier immobilier agréé
Tél.: 819 623-3261
www.multi-prêts.com
Le meilleur taux, tout simplement Service gratuit
Taux sujet à changement sans préavis certaines conditions s'appliquent
France Blouin
Agent immobilier affilié
Conseillère en financement hypothécaire
Cell.: 450 712-4906
fblouin@multi-prêts.com
TAUX EN DATE DU 16 JUILLET 2004
5 ans Taux bancaire: 6.55 Meilleur taux: 5.10
Transfert, achat, renouvellement, refinancement

DÉMÉNAGEMENT Lucille Lyrette
COMMERCIAL ET RÉSIDENTIEL
Tél.: rés. : (819) 441-2878
Cell.: (819) 441-6678
96, rue L'Heureux, Maniwaki (Québec) J9E 1A4

TRANSPORT branchaud
SPÉCIALITÉ :
Transport pleine remorque et L.T.L. de tout genre
TERRITOIRES :
Montréal, Québec, Toronto, Ottawa
VÉRONIQUE BRANCHAUD
Présidente Tél. : 819-449-6222
52, Route 105, Maniwaki Sans Frais : 866-449-6222
(Québec) J9E 3A9 Fax : 819-449-8191

• ZENITH • SHARP
• SAMSUNG • STAR CHOICE
GILBERT DAVID TV LTÉE
La Boutique Électronique
273, Notre-Dame Tél.: (819) 449-3545
Maniwaki (Québec) Téléc.: (819) 449-6748

GMP Garage MOTO PRO
Réparation de : Petit moteur - VTT - Motoneige - Etc.
Fabrication de : Pelle à neige (VTT) - Remorque
Entreposage de bateaux
PIÈCES NEUVES ET USAGÉES
MÉCANIQUE MOBILE
Mario Beaudoin (819) 449-1881
157, Route 107, Délage (Québec) J9E 3A8

L & L 2000 enr. Résidentiel Commercial Industriel
VIDANGE DE FOSSES SEPTIQUES
7 jours/7
Juggler Service rapide Vidangeage écologique et propre
C.P. 112, Lac Blue Sea (Québec) J0X 1C0
☎ (819) 463-4029 / (819) 449-7720 / 1-877-463-4902
Nous desservons toute la Haute-Gatineau !

RBQ 8293-4985-41 Membre CMMTO
Plomberie Aumond inc.
Philippe Aumond PRÉSIDENT
ENTREPRENEUR EN PLOMBERIE
RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL
(819) 449-1729
Cel. (819) 441-4573
47 Aqueduc, Délage (Qc) J9E 3A1 Fax (819) 449-9915

Plomberie Centrale
905531199 Québec inc.
SPÉCIALISTE EN PLOMBERIE ET CHAUFFAGE
Entretien de brûleur à l'huile
Réparation de pompes à eau
Vente et service
Estimation gratuite
JACQUES ROLLIN, prop. Tél. et fax :
284, rue Champlain (819) 449-5128
Maniwaki (Québec) J9E 1L7 PAG.: 1 (613) 786-4391

EXCAVATIONS M. AUMONT INC.
DRAINAGE
EXCAVATION
TERRASSEMENT
CHAMPS D'ÉPURATION
MARTEAU HYDRAULIQUE
R.B.Q. 3129-3913-13
68, ch. Rivière Gatineau, Délage QCJ9 E3A6
Cel. 819-441-4446 Rés. 819-449-3781

CENTRE DE SERVICE ÉLECTRONIQUE STAR CHOICE
Électromax Enr.
138A, Route 105
Egan-Sud (Québec) J9E 3A9
L'Électronique au maximum
Démarrateur à distance
Autostart
François Moreau Propriétaire
(819) 441-2002
electromax@ireseau.com

Ça vend 100 bon 100
449-1725

Les p'tites annonces classées

Vous avez jusqu'au
mercredi MIDI

Pourront quitter leur mère : La mi-août. Réservez dès maintenant. 819-449-1105 ou Marc au 819-449-1307

Chatton à donner. Info : 441-2785

DIVERS À VENDRE

2 Terrains de 165'x66' ch. (1.56 - 1.57) longeant la rue Scott. Tuyau égout et eau sur place à vendre plus bas que l'évaluation 6 300\$. - 1 bateau 14' avec moteur 40 forces qui fonctionne, support pour petit moteur. 295\$ info : 449-4741

6 tables d'exercices en excellente condition 3000\$ pour les 6. une valeur à neuf de 75 000\$ Communiquer avec Pierre au 449-6647 ou 449-5020

Remise 12'x16', à déménager, située rue Bennet, face au marché aux puces, demande 1000\$

BÂTEAU À VENDRE



Kit à vendre : bateau - moteur année 1989 et remorque. Plaisance (open deck), fibre de verre, Sunray, moteur 90 forces, comme neuf. Utilisation max. 20 sorties, couleur blanc/rouge, cuirettes avant - centre arrière et sonar. Demandez Luc au :

(819) 449-1001

de 9 à 17h00, lundi au vendredi

449-5071

Bureau de chambre, frigidaire, poêle, set de cuisine, télévision, tête et pied de lit. Table de salon. Pour info : 449-4993

Cause de déménagements : - Lit simple 39" 85\$ - Gros set de cuisine (solide) avec chaises et berceuse 125\$ - Poêle 75\$ - Lave vaisselle encastré 150\$ - Laveuse à linge portatif valeur de 600\$ pour 200\$. - Bureau Miroir 30\$. Pour info : 449-3548 ou 449-3718.

B.B.Q électrique presque neuf, 75\$ Info : 449-1414

- Kayak - de mer avec rame skirt 685\$ - Poêle à bois Drolet haute efficacité 2,6 pieds cubes avec vitre, tiroir à cendre. 350\$ Info : 449-1630

Rateau Kuan 4120TH, Racle 13" de largeur, comme neuf. Environ balles de raclées. demande 5 800\$ Pour info : le soir 449-7269

Piscine Hors-terre 18 pieds avec accessoires. Info : 441-7916

Fenêtre en demi-lune thermos de 6 pieds. Neuve. Jamais installé. Moitié prix. Pour information : 441-3654



Maçonnerie 071720

PIERRES - BRIQUES - BLOCS

Paul ou Gaétanne

Commercial et Résidentiel

20 ans d'expérience !

77, Bitobi
Maniwaki (Québec) J9E 3B1 Tél.: (819) 441-0163
R.B.Q. : 82108176 Cell.: (819) 441-7347

Lave-Vaisselle sur roues. Très bonne condition, 200\$ Info : soir - 449-0063

18 HP OMC 1970, 300\$. 9.9 H.P. 4 temps 1996 1000\$. Remorque 5'x8' roues 12" 500\$. 4hp Johnson 1991 400\$ Info : 449-1881.

Chariot élévateur de marque Raymond, électrique, capacité de lavage 3 000 livres, la hauteur de levage 15'6", poids de l'appareil 3 610 livres, chargeur 220 volts inclus dans le prix, sa valeur à neuf est de 35 000 \$, prix demandé 6 000 \$, parfaite condition. Info. : 449-1656, Raynald ou Sébastien.

Gros mobilier de bureau en bois massif, vert forêt, + une grande armoire valeur de 2500\$, prix demandé 800\$. Info : 441-3225.

Attention ! Le Centre économique est déménagé au 216 Commerciale à Maniwaki. En plus de nos appareils ménagers, nous vendons et achetons maintenant des meubles neufs et usagés tels que sofas, ensembles de cuisine et plus. Info : 441-1203.

Achèterais 4 roues, motoneige ou motomarine. Les véhicules peuvent être en état de marche, avoir besoin de réparations ou être vendus pour les pièces. Info. : 449-2083, demandez Marc.

Allis Chalmer HD (11) 3000\$ - Fourgonette Safari 1994, 4x4 besoin transmission. 2500\$ - Compresseur HONDA 11 forces avec moteur à essence. 1000\$ Info : 449-7489

VÉHICULES À VENDRE

FIAT 1972, 124 Sport Spider, décapotable, 5000\$. Projet à finir. 449-5071

BUICK Régál custom 1993, 152 000km, très bonne condition. 2 800\$ Info : 463-2700

CHEVROLET - Cavalier Z24, 1998. 130 000km, transmission manuelle. Tout équipé. P-Flow, vitres teintées, air climatisée. Toit ouvrant, freins avant et pneus neufs. 6 900\$ Info : 441-1286

FORD - F150 1991 - 4 X 4 - Cab 1/2, 3 000\$ négociable. Pour info : 449-4822

TOYOTA - Echo 2001, 2 ans de garantie (complet) fin de location 289\$/mois. Info : 449-5311

GMC - Camion 1995, cabine allongée, 2 roues motrice. 449-5986

Débusqueuse Timberjack 350, 1981 entrés bonne condition, Moteur et transmission refait à neuf. centre et balancier piné en mai 2003. Demande 28 000\$ Info : après 18h - Fin de semaine 819-748-2600

À LIQUIDER



(photos peuvent différer)
(jusqu'à épuisement des stocks)

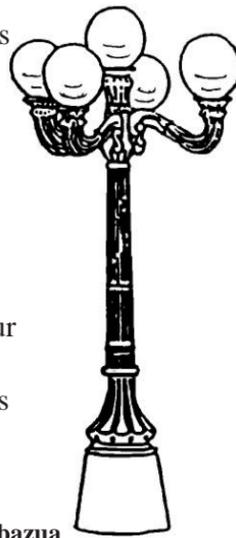
100 lampadaires
3 pouces (diamètre)
72 pouces (hauteur)
incluant lanterne
à partir de **39,95\$**

Grand choix de
luminaire à partir
de **5\$**



Lampadaires
84 pouces
incluant
4 lanternes
à partir de
89,95\$

Encan
silencieux sur
gros
lampadaires



Liquidation P.G.

819-467-3000

271, route 105, Kazabazua
(intersection chemin Lac Ste-Marie)



Municipalité d'Aumond

AVIS PUBLIC Assemblée publique de consultation

Sur le projet de règlement no. 193 Service de restauration dans la zone périmètre d'urbanisation

Règlement ayant pour objet d'inclure l'usage service de restauration à la liste des usages autorisés à l'article 2.3.4.2.6 du règlement de zonage décrivant les usages autorisés dans le groupe d'usage « Commercial VI » (C-6) dans la zone à vocation dominante périmètre d'urbanisation **PU 140**;

À TOUTES LES PERSONNES HABLES À VOTER ET SUSCEPTIBLES D'ÊTRE INTÉRESSÉES PAR LE PROJET DE RÈGLEMENT NUMÉRO 193 ET INTITULÉ « RÈGLEMENT POUR INCLURE LE SERVICE DE RESTAURATION DANS LA ZONE PÉRIMÈTRE D'URBANISATION »

Avis est, par les présentes, donné par la soussignée :

Que le conseil municipal, suite à l'adoption par résolution à sa séance du 6 juillet 2004, d'un projet de règlement, tiendra une assemblée de consultation publique le **mardi 27 juillet 2004 à compter de 19h00**, à la salle du conseil au 679, route Principale, à Aumond, en conformité avec les dispositions de la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme;

QUE l'objet de ce projet de règlement est d'inclure l'usage pour service de restauration à la liste des usages autorisés à l'article 2.3.4.2.6 du règlement de zonage, au groupe d'usage « Commercial VI » (C6) dans la zone périmètre d'urbanisation **PU 140**;

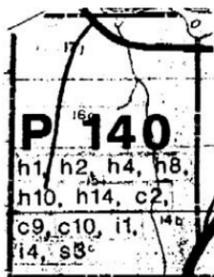
QUE le secteur concerné est décrit de la manière suivante :
Qu'au cours de cette assemblée, le maire expliquera le projet de règlement et les conséquences de son adoption et entendra les personnes qui désirent s'expliquer;

QUE ce projet de règlement contient une disposition propre à un règlement susceptible d'approbation référendaire;

Que ce projet de règlement est disponible pour une consultation au bureau municipal aux heures ordinaires de bureau.

Donné à Aumond, ce treizième jour de juillet 2004.

Johanne Grondin
Directrice générale
Secrétaire Trésorière



Municipalité d'Aumond

2004-CAC-088 Soumissions publiques pour ouverture des chemins d'hiver

Considérant que le conseil municipal d'Aumond désire recevoir des soumissions pour l'ouverture des chemins d'hiver pour les saisons hivernales 2004-2005, 2005-2006, 2006-2007, 2007-2008 et 2008-2009;

- Il est proposé par le conseiller Roger Lyrette appuyé par la conseillère Susan O'Donnell et résolu unanimement;
- Que le conseil municipal procèdera par soumission publique telle que prévu dans le code municipal dans les journaux la Gatineau et Constructo;
- Que les soumissions devront être au bureau de la Directrice générale en date du mardi 3 août 2004 avant 16h00 et devront porter la mention « Soumission pour chemins d'hiver » dans le coin gauche de l'enveloppe;
- Que le tarif des devis est fixé à 40\$ non remboursable;
- Qu'un chèque certifié soit joint à la soumission représentant 10% du total d'une année complète de soumission;
- Que le conseil municipal ne s'engage à prendre ni la plus haute, ni la plus basse, ni aucune de ces soumissions.

**Adoptée
Assemblée régulière
En date du 6 juillet 2004**

Je soussignée, Diane Guénette, Secrétaire Trésorière Adjointe certifiée sous mon serment d'office que ce qui précède est conforme au susdit livre des délibérations.

Ça vend 100 bon 100
449-1725

Les p'tites annonces

vous avez jusqu'au
**mercredi
MIDI**

JIMMY noir, 4x4, année 2000, 69 000km, Transfert de location 380\$/mois Info : 441-7916

VEHICULES RÉCRÉATIFS À VENDRE

Bateau STARCRAFT open deck, 17' fibre de verre 1989, moteur Suzuki 115 hp, 2 temps injections, remorque inclus. Beaucoup d'extra. Entrepoter à Grand-Remous 7000\$ négociable. Info : Rachel ou Mario 450-430-4339

YAMAHA - BLASTER - 2001- 4 roues. Demande 2500\$ 449-4140.

SUZUKI - Moto KATANA 2002, 20 000km Prix : 6 200\$ Pour info : 449-5311

ROULOTTES À VENDRE

Fifth Wheel - 1993 - Terry - 27,5 pieds (avec attache) tout équipé. 13 000\$. Appelez au 449-4553 - Après 17 heures.

Roulotte fifth wheel 22 pieds, 1998, très bonne condition, propre et bien entretenue. Intéressé ? prix 15 000\$. Info : Carole ou Claude après 17h15 465-1423

Maison mobile LUXUEUSE, 11'x36' 2004. toit cathédrale, isolée 4 saisons armoires en vrai chêne, fenêtres à manivelles, meublé luxueux. 1 chambre fermée. Valeur 50 000\$ pour 40 000\$. Taxes comprises. Demandé Gilles au 438-2355

Roulotte de camping, 35 pieds, Sand Piper 1993, Patio, remise, air climatisé. Toute équipé. Installé à la Pointe à David. 19 000\$ pour info : Julie au : 449-3268 // 449-7909 // 449-8559

Camper Bellefeuille, 10 pieds, 2400 lbs, 2000. Très propre. À qui la chance! 8500\$ pour information 449-2610, Demander pour le département de roulotte.

Roulotte de chantier 50 x 10 avec cuisine commerciale complète et équipement, système de feu, air climatisé, friteuse, poêle, etc. et

plusieurs équipements. Pour inf. : (819) 568-2090.

MAISONS, APPARTEMENTS À LOUER

Mini-loft, chauffé, éclairé, meublé, pour personne seule, non fumeur. Disponible immédiatement. 400\$/mois. Info : Pierre 449-6647 ou 449-5020

Appartement à louer. 3 1/2. entrée privée, entré de laveuse/sécheuse. au 80 Masebo, Egan. Info : Demander Pierre 449-3663 ou 441-2610

Chambre à louer à Gatineau: idéal pour étudiant fréquentant le cegep campus Félix Leclair. Entrée privée, salle de bain privée, accès laveuse sècheuse, lit simple, télévision avec câble, bureau de travail et possibilité avec ordinateur et internet, petit frigidaire, micro-ondes, grille-pain, vaisselle, 375\$/mois. Bienvenue aux étudiants de Maniwaki. 243-6944 ou 449-4414 ou 449-6742.

Logement (chalet) sur le lac BlueSea, 1cc. chauffé, éclairé, meublé. prix à discuter. pour personne seule. pas d'animaux. de septembre à juin. pour info : 819-771-6503

HULL- à 2 minutes du Cegep. Bachelor situé sur boul. Cité-des-jeunes. 540\$/mois Chauffé et éclairé, poêle, réfrigérateur, laveuse, sècheuse, et câble fournis, stationnement inclus. Libre immédiatement. 449-5893 ou 449-9646

Appartement à louer, 1cc. situé au 103, chemin Rivière Gatineau, à Délage à 5 minutes de Maniwaki. 300\$ /mois. Info : 449-5587 ou 449-0061

Chalet à louer, Lac Blue Sea, chemin Bédard Pair, 3 chambres, meublé, référence demander. Libre de septembre à mai. Pour info : 441-0571 ou 465-3124

Semi sous-sol 4 1/2 avec grande fenêtre, 2 cc., petite chambres à lavage, petite remise. Situé au 150 Britt secteur Christ-Roi. 360\$ /mois pas chauffé pas éclairé et pas d'animaux. Libre le 1er septembre. Pour info : 449-1522

Bachelor à louer au 1er plancher, entré privée, semi-meublé poêle, frigidaire, chauffé, éclairé. 300\$ /mois Libre immédiatement situé au 12 Sonia. Délage. Pour info : 449-1656 Bur. ou 441-2628

AVIS DE DEMANDE DE DISSOLUTION

Prenez avis que la corporation «**2421-7911 QUÉBEC INC.**» demandera à l'inspecteur général des institutions financières de se dissoudre.

SIGNÉ à Maniwaki, le 31 mai 2004.

Guy Baker, Président

Logement à louer 2 1/2, chauffé, éclairé, avec poêle, frigidaire compris. Pret du centre-ville. Libre le 1er août. Info : 441-1561

2 chambres à louer, meublé. Chauffé et éclairé. Accès à la cuisine. 75\$ / semaine. 441-3225

Maison de ville, située sur la rue Beaulieu, Maniwaki Qué. 3 ch. à coucher, pas chauffé, ni éclairée : 530 \$ par mois. Libre le 1er août 2004. Pour information demander : Gisèle, tél. : 449-3310 Entre 9h et 21h.

A louer, 2 chambres, non chauffé non éclairé. Libre en septembre. Info : 449-1180

Au 11, chemin de la Ferme à Messines, sous-sol. 2 chambres pas chauffé ni éclairé. 350\$/mois pour info : 465-2652

Au centre ville de Maniwaki, 2 chambres, prise laveuse-sècheuse, pas chauffé, ni éclairé. 400\$ / mois info : 465-2652

Centre-ville, grande appartement 3 chambres, chauffé et éclairé, 695\$ /mois, libre le 1er août, grand stationnement, 219 Commercial, Maniwaki. Adeline 449-8174 (Propriétaire) Lorraine 819-682-0085

Maison à louer 233 ch. Rivière Gatineau Délage. Fraichement peinte, très propre, grand terrain, jenn-air compris, chauffage et électricité non inclus. 500\$ /mois. pas d'animaux à l'intérieure. Info : 465-2960 Stéphane : 441-2223

Deux(2) logis de 2 chambres à louer. Pas chauffé ni éclairé, rénovés prise laveuse/sècheuse. Pas de chien admis. Références demandées. Pour le 1er août sur la rue des Oblats. 425\$ et 495\$ par mois. Carole ou Claude 465-1423

Appartement à louer au 24 rue, Britt, Maniwaki dans le Christ-Roi, 1 chambre, pas chauffé ni éclairé. Non fumeur, pas d'animaux. Pour info : 449-1284

Maison libre le 1er août, 4 chambres, 2 salles de bain, chauffage à l'huile et au bois. 600\$ /mois, avec bail. Appelez pour visite. 441-1078



OFFICE MUNICIPAL D'HABITATION DE GRAND-REMOUS APPARTEMENT À LOUER

L'Office d'habitation de Grand-Remous (Place Oasis) a présentement un (1) appartement d'une chambre à louer. Pour des renseignements, s'adresser à :
Lyne Lachapelle, directrice
(819) 438-2138



OFFICE MUNICIPAL D'HABITATION DE GRAND-REMOUS OFFRE D'EMPLOI

OMH de Grand-Remous (Place Oasis) est à la recherche de candidats(tes) pour le poste de déneigement pour l'hiver 2004-2005. La souffeuse à neige est fournie par l'Office. Toutes personnes intéressées est priés de communiquer avec :
Madame Lyne Lachapelle, directrice
au (819) 438-2138

ATELIER D'USINAGE J.D.G. inc. OFFRE D'EMPLOI

Recherche **3 mécaniciens de moulin** (Millright)
Classe A
3 à 5 ans d'expérience
Travail de fin de semaine seulement
30 heures travaillées pour 40 heures payées
Très bonne rémunération
Emploi stable permanent
Lieu de travail : Maniwaki
Contacter **Gilles ou Daniel**
au téléphone : **819-449-7293**
ou par FAX : **819-449-0045**



AVIS PUBLIC

Projet de règlement relatif au jour, à l'heure et au lieu des séances ordinaires du conseil des commissaires

AVIS PUBLIC est par la présente donné que lors de son assemblée ordinaire du 29 juin 2004, le conseil des commissaires de la commission scolaire Western Québec a adoptée la résolution C-03/04-471 concernant le projet de règlement cité en titre.

Ledit calendrier sera adopté à l'occasion de l'assemblée régulière du 28 septembre 2004. Les dates prévues des séances ordinaires sont les suivantes :

28 septembre 2004	26 octobre 2004	30 novembre 2004
21 décembre 2004	25 janvier 2005	22 février 2005
29 mars 2005	26 avril 2005	31 mai 2005
28 juin 2005		

Les séances ordinaires du conseil des commissaires débutent à 19h00 au centre administratif de la commission scolaire.

Le texte de ladite résolution de même que celui du règlement correspondant peuvent être consultés au centre administratif, situé au 170, rue Principale, Gatineau, durant les heures de bureau.

Donné à Gatineau, Québec, le 9 juillet 2004.

Mike Dawson
Directeur général

Commission Scolaire Western Québec
Western Quebec School Board



PUBLIC NOTICE

By-Law regarding the date and time of the regular Meetings of the Council of Commissioners

PUBLIC NOTICE is hereby given that at the June 29, 2004 meeting, the Council of Commissioners of the Western Quebec School Board passed resolution C-03/04-471 regarding the above By-Law.

The proposed calendar will be adopted at the next regular meeting on September 28, 2004. The proposed dates are as follows :

September 28, 2004	October 26, 2004	November 30, 2004
December 21, 2004	January 25, 2005	February 22, 2005
March 29, 2005	April 26, 2005	May 31, 2005
June 28, 2005		

All meetings are held at 7:00 pm at the offices of the Western Quebec School Board. The resolution and By-Law may be consulted at the school board office at 170, rue Principale, Gatineau, during office hours.

Given at Gatineau, Quebec this 9th day of July 2004.

Mike Dawson
Director general

Ça vend 100 bon 100
449-1725

Les p'tites annonces

Vous avez jusqu'au
**mercredi
MIDI**

Chambres à louer, Info : 449-7011

Appartement 2 chambres à coucher, situé à Maniwaki, prise Laveuse-sècheuse. 375\$/mois, pas chauffé ni éclairé. Libre le 1er Juillet pour informations communiquer 449-0627

Appartement 2cc. situé à Bois-Franc, Grand salon, grande cuisine, salle de bain avec prise laveuse-sècheuse 375\$/mois. pas chauffé ni éclairé libre le 1er juillet, pour informations communiquer au 449-0627.

Chambres à louer avec entrée privée, satellite, chambre de bain et salon avec frigidaire et micro-onde. Info : 441-0427

Appartement 3cc. situé à Bois-Franc, Grand salon, grande cuisine, salle de bain avec prise laveuse-sècheuse. 400\$/mois, pas chauffé ni éclairé. Libre le 1er Juillet. Pour information communiquer au 449-0627

Chambre à louer pour travailleur(se) avec télévision. 78 principale Nord, à Maniwaki. Accès à la cuisine. Infos : 449-2576

Appartement situé au 239, Principale Nord à Maniwaki. Pour informations: 449-1458.

Logis 1 chambre à coucher situé au centre de Gracefield. Pour informations: 463-2434.

Chambre et pension pour retraité, salle de bain privée dans chacune des chambres, visitez au 258 chemin Cayamant ou informations : 463-2331 ou 463-2431.

Appartement de 1 chambre à coucher, salon, cuisine, salle de bain, refait complètement à neuf avec ventilateur, installation pour laveuse et sècheuse, pas chauffé ni éclairé, pas d'animaux, au 113 de la Colline, 375 \$ par mois, poêle et réfrigérateur inclus, libre immédiatement. Personnes bruyantes s'abstenir. Pour inf.: 111, rue de la Colline à Maniwaki ou composez le 449-2349.



REMERCIEMENTS

Journée de pêche familiale au Lac Heafey à Messines

La municipalité de Messines désire remercier les commanditaires ainsi que les bénévoles suivants, qui ont accepté de participer à la journée familiale de pêche qui s'est tenue au Lac Heafey à Messines, samedi le 10 juillet dernier :

- Marché Richelieu Alex Lafrenière et fils.
- Dépanneur Messines
- Annie Parent, biologiste à la Société Sylvicole de la Haute-Gatineau
- Alain Ritchot, agent de protection et de conservation de la faune
- Réjean Gagnon
- Paulette Patry-Gagnon
- Paul Gorley
- Ronald Saumure
- Sonia Marinier

Nous désirons également remercier tous ceux et celles qui ont participé en tant que « pêcheurs en herbe ».

La municipalité de Messines

LOCAL COMMERCIAL À LOUER

Local commercial 1 000 pieds carrés à louer situé au 137, boul. Desjardins, Maniwaki.
Pour inf. : **449-5319**, demandez François Langevin.

Joli grand 2 chambres à coucher situé à Bois-Franc, avec prise laveuse/sècheuse, satellite de base, déneigement et tonte de gazon inclus, 375 \$ par mois, pas chauffé ni éclairé. Disponible le 1er juin. Pour inf., communiquez avec Joël au 449-0627 ou Conrad au 449-4320.

Hébergement : idéal pour couples ou personnes autonomes, à quelques petites minutes de Maniwaki, secteur Délage. Grande propriété paisible, services offerts, salon pour fumeurs. Info : 441-2761.

Maison 2 chambres, 435\$/mois, pas chauffé ni éclairé, secteur Commeauville, Maniwaki, libre le 1er Août. 449-3129

Logement 4 1/2 pièces, dans un sous-sol, centre-ville de Maniwaki, idéal pour personnes âgées ou jeune couple sans enfants, pas d'animaux. Info : 449-5668.

LOCAL COMMERCIAL À LOUER

Local commercial à louer, situé à l'académie au 230 Notre-Dame 315 Pieds Carré avec Vitrine Chauffé, éclairé, 400\$/mois. Pour info : demander Pierre au 449-6647 ou 449-5020

Espace à bureaux ou boutique situé au centre-ville à Maniwaki, rue Commerciale et l'autre en face du McDonald, prix défiant toute compétition, chauffage à l'électricité inclus, libres immédiatement. Pour inf. : 449-1656 le jour ou 449-2985 le soir, demandez Raynald.

À louer : bâtiment commercial 2500 pi. carrés, 16' haut, idéal pour atelier de mécanique, assemblage, situé au 54 chemin Rivière Gatineau à Délage, disponible le 1er juin, visitez sur rendez-vous. Info : 449-1729.

Bâtisse Commercial à vendre ou à louer. 14 000 mille pieds carré. Coin de Rue Commercial et King, à Maniwaki. Pour info : 449-1699 / 449-6850

SANTÉ

Produits Rawleigh. Accélérateur de perte de poids. Info : 819-465-2030 ou sans frais, 1-877-901-2030.

OFFRES DE SERVICE

Pour un mariage, graduation, etc. Vous désirez une création exceptionnelle, je confectionne et loue des vêtements. J'ai des complets pour hommes, robes de soirée, ensembles de baptême, robes de première communion, bouquetières et dames d'honneur. Certains vêtements son influencés de l'époque médiévale et autres. J'ai aussi des vêtements pour vos soirées costumées. Location création Loufo, 463-4157; Site web : www.loufo.com

Poseur de gyproc(drywall), joint, céramique, finition pin, pavé-uni, terrassement, muret de bloc, elevez chalet. Estimation gratuite. Michel : 449-5316

Garderie privée située à Délage, place disponibles à partir de 10 mois. Bienvenue au scolaire pour la saison estival. Éducatrice avec expérience. Info : 449-2007

Les conseillers en jouets éducatifs JOCUS

Avis de Naissance

Félicitations à **Manon Bergeron et Luc Robillard**, pour la naissance de leur fils Isaak, né le 7 juillet à 17h24, bébé de 5 lbs 4 onces.

Félicitations de mamie et papie Robillard

Avis de Naissance

Bob Labelle et Michèle-Andrée Bryant sont heureux d'annoncer la naissance de leur fille Thali née le 30 juin 2004, pesant 8 livres et 6 onces. Merci au Dr Dussault et son équipe au CHVO pour d'excellents soins.

recherchent personnes dynamiques pour présenter collection de jouets! Revenu d'appoint. Informez-vous. Janik 1-800-361-3161 #9358 conseilerejocus@hotmail.com

Éducatrice reconnu, place disponible au mois d'août à 7.00\$. Appelez Loulou au 449-3482

Armoires R.N.
Fabrication d'armoires de cuisine etc. Estimation René Beauvais. Infos : 449-4688

Hommes à tout faire, nous faisons de tous, appelez-nous. 819-463-3037. Estimation Gratuit.

Service d'émondage et d'abattage d'arbres, construction de lignes électriques privées, assurance-responsabilité 1 000 000 \$. Pour inf. : Les Entreprises Latourelle 463-4001.

Rénovation Victor Beaudoin, #9069 8424 Québec inc., construction générale, commerciale et résidentielle, 33 ans d'expérience, estimation gratuite. RBQ: #8229-7813-10. Pour inf.: 449-2538.

DISCO MOBILE, tout genre de musique, moderne et autres, imitations, spectacle d'humour sur demande, très vaste choix musical : rock'n'roll, rétro, danse, disco, québécois et country américain. Info : 441-0679 après 6h p.m., demandez Serge.

Scierie mobile D.A. Richard, disponible pour faire la coupe de vos billes de bois. Info : 449-2007.

Briqueteur, estimation gratuite, brique, blocs, pierre, travail garantie. Info : 463-2758 Emile.

OFFRES D'EMPLOI

Conducteur(trice) d'autobus scolaire avec classe 2, secteur Grand-Remous. personne responsable et fiable. Emploi permanent 10 mois par année. Info : 819-623-9360 ou 819-623-5748

Recherche représentants(es) temps partiel ou complet, possibilité de 500\$ à 1000\$ par semaine. Info : 449-2835.

Recherche «bus-girl» et laveuse de vaisselle pour travailler à Low. Info : 819-422-3413.

Chauffeurs à temps partiel demandés. Chauffeurs d'autobus scolaire ayant leur licence classe 2 pour faire du remplacement. Info : Derek au Transports A. Moore, 449-2003.

RECHERCHÉ

AVIS DE RECHERCHE - Petit minou mâle, noir et blanc de 2 ans. Tout le monde à la maison est tanné par sa disparition. Si vous l'avez vu ou retracer. S.V.P. appeler au 441-3595. Récompense si besoin.

Achèterais érablière située entre Gracefield et Grand-Remous. Roger 465-1893

URGENT - Jeune couple recherche terrain boisé d'au moins 50 acres pour s'établir dans la région. Contacter Véronique ou Mathieu au 514-256-6688

Perdu lunettes de prescription au Golf le Sommet, au soleil elles deviennent teintée, valeur 650\$. 449-3407 ou 449-1272

Avis! Avis! Avis! Avis! Nous sommes à la recherche de contenants de margarine vides, 1/2 lb, 1 lb et 2 lb. Apportez-les au Centre St-Eugène situé au 67, chemin Rivière Gatineau. Ils serviront pour le projet du Pain Quotidien.

Recherche terrain de chasse (territoire privé) pour chasse au chevreuil. 465-2080 soir : 465-1501 Demandez Denis

DIVERS

Recherche 500 balles de foin rondes. Recherche trailer fifth wheel. 24' a 28' de plateforme. - Boeuf charolais de 2 ans (papier bleu) à vendre Info : 463-0006

NOUVEAU : Nous avons maintenant un site Internet www.lacgrenon.qc.ca pour le Centre plein air lac Grenon.

MEGA VENTE de garage, beau temps mauvais temps. 173 Route 105, Messines, le vendredi 16 juillet et samedi le 17.

Vente de garage - 259, Route 105 Messines. Article de maison, lingerie, literie, quincaillerie, etc. le 16-17-18 juillet, à l'intérieur et l'extérieur.

Besoin de 7 clients sérieux et engagés pour perdre 10, 20 ou 50 livres. ou plus, évaluation gratuite. 1-800-296-1337 x-slim.com

SON PLUS BEAU CADEAU! -Chiffons Trend "miraculeux" pour vitres et miroirs. Le vrai de vrai! Aucun savon! Aucun détergent! De l'eau chaude seulement et ça brille sans aucun chamarrage. "Cher mais bon et durable".
Comme tous nos clients, vous en serez tellement enchantés que vous l'offrirez en cadeau. Ce sera son plus beau cadeau. Attention aux imitations. Ne se vend pas dans les magasins.
Agathe Grondin, 819 449 1237 représentante Trend pour la région. 455 Ste-Cécile, Maniwaki.



Sainte-Thérèse-de-la-Gatineau

APPEL D'OFFRE

La municipalité de Ste-Thérèse-de-la-Gatineau demande des soumissions pour la vente des articles suivants:

Rétrocaveuse Case 680C 1975
Vendu tel quel pour pièces.

Tracteur à gazon Rallye 18 forces 1990
Vendu tel quel pour pièces.

Les soumissions devront être déposées dans une enveloppe scellée avant 15 heures le jeudi 29 juillet 2004. Les personnes intéressées à voir ces articles, pourront prendre rendez-vous pour le mardi 20 juillet 2004 au bureau municipal au (819) 449-4134.

La municipalité de Ste-Thérèse-de-la-Gatineau ne s'engage à accepter ni la plus haute ni aucune des soumissions déposées et n'encourt aucune obligation envers les soumissionnaires.

Mélanie Lyrette
Secrétaire-trésorière



collecte de sang

SERVICE D'URGENCE /EMERGENCY SERVICE

SECTEUR MANIWAKI /DISTRICT

ARÉNA

118, rue Laurier
mercredi 21 juillet 2004
13 h à 20 h

Wednesday, July 21, 2004
1:00p.m. to 8:00 p.m.



DONNEZ DU SANG. DONNEZ LA VIE

Toute personne doit présenter une pièce d'identité, comportant son nom et sa signature et sa photo.

Nécrologie

MME LILIANNE CHARBONNEAU ROBITAILLE

De Maniwaki est décédée le 12 juillet 2004 à son domicile, à l'âge de 80 ans. Elle était l'épouse de feu Raymond Robitaille, la fille de feu Moïse Charbonneau et de feu Delvina Dionne. Elle laisse dans le deuil ses deux neveux; Charles Charbonneau (Sonya Larche) et Luc Charbonneau (Lise Saumure), ses petits-enfants; Marilou Sarah et Rock, 1 frère Roger (Géraldine Patry), 1 soeur Anita (Gérald Saumure), 1 beau-frère Aurèle Lacroix. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE McCONNERY, 206, Cartier, Maniwaki**. Selon les dernières volontés de la défunte, il n'y aura pas de visite au salon. Le service religieux aura lieu à une date ultérieure en l'église Assomption de Maniwaki.

MME LISETTE MARTIN

De Maniwaki est décédée le 11 juillet 2004 au Centre hospitalier de Maniwaki, à l'âge de 55 ans. Elle était l'épouse en 1^{ère} noces de feu Jean-Yves Thériault et en 2^e noces de Camille Forcier, la fille de feu Maurice Martin et de Dora Larivière de Maniwaki. Outre son époux et sa mère, elle laisse dans le deuil ses 2 fils; Alain (Nathalie Guillard) de Gatineau et Danny de Maniwaki, 1 petite-fille; Marie-Anne, 2 soeurs; Ginette (Pierre Carrière) et Raymonde (Fernand Saumure) de Bouchette, ainsi que plusieurs neveux et nièces et ses beaux-frères et belles-soeurs de la famille Thériault. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE McCONNERY, 206, Cartier, Maniwaki**. Selon les dernières volontés de la défunte, il n'y aura pas de visite au salon. L'inhumation des cendres aura lieu à 11h30 le vendredi 16 juillet 2004 au cimetière Assomption de Maniwaki. Des dons à la Fondation du Centre hospitalier de Maniwaki seraient appréciés.



M. MARCEL FORCIER

De Délage est décédé le 10 juillet 2004 au Centre hospitalier de Maniwaki, à l'âge de 76 ans. Il était l'époux de Thérèse Forcier, le fils de feu Adrien Forcier et de feu Blanche Riendeau. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses 5 fils; Mario, Jeannot (Line Robitaille), Richard (Nathalie Aumond) tous de Délage, Serge (Nathalie Gervais) d'Egan Sud et Stéphane (Nathalie Laviolette) de Délage, 5 petits-enfants, 1 frère; Réal de Trois-Rivières, ainsi que plusieurs neveux, nièces, beaux-frères et belles-soeurs. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE McCONNERY, 206,**



Cartier, Maniwaki. Le service religieux eut lieu en présence des cendres le jeudi 15 juillet 2004 à 10h30 en l'église Assomption de Maniwaki, suivi de l'inhumation au cimetière paroissial. Des dons à la Fondation du Centre hospitalier de Maniwaki seraient appréciés.

M RODOLPHE LEMIEUX

De Gracefield est décédé le 13 juillet 2004 au Centre hospitalier de Maniwaki, à l'âge de 84 ans. Il était l'époux en 1^{ère} noces de feu Ida Riopelle et en 2^e noces de Laure Courchesne, le fils de feu Zotique Lemieux et de feu Eva Grégoire. Outre son épouse, il laisse dans le deuil son fils; Réjean (Ellen Donaldson) de Rockland, 2 petites-filles; Solange (Daniel Deschamps) de Toronto et Renée de Montréal, les enfants de son épouse; Jacques de Rouyn-Noranda, Maurice (Pierrette) de Cantley, Ricky (Nancy) de Ste-Catherine-de-la-Jacques-Cartier, Guy (Nancy) de Gracefield, Lise de Gracefield, Lucienne (Robert) de Cayamant, Suzanne (Gérard) de Bellefeuille et Denise (Gilles) de St-Eugène Ont, ainsi que leurs enfants et petits-enfants et plusieurs neveux, nièces, beaux-frères, belles-soeurs et de nombreux ami(e)s. La direction des funérailles a été confiée à la **Maison Funéraire McConnery 206 Cartier Maniwaki**. La famille recevra les condoléances en présence des cendres à l'église Notre-Dame-de-la-Visitation de Gracefield à compter de 10h30 le mercredi 21 juillet 2004, suivi du service religieux à 11 heures. Des dons à la société canadienne du cancer seraient appréciés.



**Maison Funéraire
McConnery**

449-2626

206, Cartier
Maniwaki

M. LÉO LONGPRÉ (1922-2004)

À Mont-Laurier, le 7 juillet 2004 à l'âge de 82 ans, est décédé monsieur Léo Longpré, époux de mme Églantine Thauvette. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants : feu Jean-Yves, Denise (Lévis Grenier), Francine (Jean-Claude Goujeon), France



(Ronald Larabie), Gabrielle (Gilles Mongeon), 11 petits-enfants, 14 arrière petits-enfants. Il laisse également ses frères et sa sœur : Georges (Violette Thibodeau), Agathe (Mandoza Cyr), Gilles (Joan Lafleur), Jacques (Nicole Martineau). Ses neveux et nièces, son beau-frère Alcide Thauvette (Claudette Bastien). Ses belles-soeurs : Jeanne-D'Arc Thauvette-Roy et Carmen Vincent -Thauvette. LA DIRECTION DES FUNÉRAILLES A ÉTÉ CONFIE À LA **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE BRUNET, 632 DE LA MADONE, MONT-LAURIER**. M. Longpré a été exposé à la Coopérative Funéraire Brunet de Notre-Dame-du-Laus. Les funérailles ont eu lieu lundi le 10 juillet 2004, en l'église de Notre-Dame-du-Laus. L'inhumation suivit au cimetière du même endroit.

RAYMOND CRITES

Le 11 juillet 2004, au Centre de santé Vallée-de-la-Gatineau, à l'âge de 79 ans, est décédé, monsieur Raymond Crites, fils de feu Patrick Crites et de feu Fortunée Flansbury de Maniwaki. Il laisse dans le deuil ses soeurs : Marie-Reine de Maniwaki, Rita (Art Dorothy) d'Ottawa, Reina (Thery Endwood) d'Ottawa, Patricia de La Maccaza, Suzanne (Calvin Miller) de Smith Falls, ses frères : Rolland de Maniwaki, Robert (Mary Turpin) de Val-D'or, Jean-Marie (Jacqueline Crêtes) de Montcerf, Marcel (Madeleine Joly) de Montcerf, Marty de Messines, et un ami très cher Luc Leclerc de Val-D'or. Il laisse également plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et des ami(e)s. À la demande du défunt, il n'y aura pas de visite au salon et l'inhumation aura lieu vendredi, le 16 juillet, à 14h, au cimetière de l'Assomption de Maniwaki. La direction des funérailles a été confiée à la **Coopérative Funéraire Brunet, du 153 Principale Nord à Maniwaki**.



REMERCIEMENTS À ST-JUDES

Pour faveur obtenue

J.C.

**Coopérative
Funéraire Brunet**

Denis Soucy

Une approche responsable

Tél.: 449-6082

155, rue Principale Nord
Maniwaki (Québec) J9E 2B7 Fax : 449-7669
coopfunerairebrunet@ireseau.com

Remerciements

Gilberte Lyrette



Le 20 juin 2004, un coeur aimant a cessé de battre, un corps épuisé par la maladie a enfin trouvé le repos. Nous regretterons toujours les doux moments de joies et d'amour qu'elle nous a procurés et qui déjà, sont du passé. Parents et amis qui avez sympathisé au décès de **Gilberte Lyrette**, merci d'avoir partagé notre peine, nous avons été des plus touchés. *Un merci spécial à l'équipe, du CLSC et au personnel du Centre de santé Vallée-de-la-Gatineau, pour leur dévouement et les bons soins prodigués.*

Ses enfants; Gilles, Manon, Yvon, Annie et leur conjoints

7^e Anniversaire

Claudette Labelle

Encore aujourd'hui nous nous souvenons; de ton sourire, de ta façon de danser, de tes expressions, de ta voix, de tout... De toi.



Rien ne pourra effacer ces précieux souvenirs. Souvenirs qui sont pleins de joie, mais qui apportent tant de tristesse; Souvenirs si présents, mais toutefois passés; Souvenirs si près, mais si loin. Malgré toutes ces années, notre coeur restera à tout jamais cicatrisé par ce manque d'une personne tant aimée.

*De là-haut veille sur nous. Avec amour. XXX
Ta famille*

Opinion

LES TRAVAILLEURS FORESTIERS DEMANDENT L'APPUI DE LA POPULATION

Maniwaki, le 14 juillet 04

A tous les organismes,

A tous les groupes et individus concernés par les retombées socio-économiques dans la Vallée-de-la-Gatineau

Mesdames,
Messieurs,

Vous êtes sans doute au courant du litige qui oppose actuellement des travailleurs forestiers de la région à la Corporation de la Forêt de l'Aigle.

Ces travailleurs affectés à la coupe et au transport forestier sont sur le point de perdre des contrats et des sommes très importantes qui iront profiter à l'économie de la région de Mont-Laurier, au lieu de servir l'économie de la Vallée-de-la-Gatineau.

En effet, une entreprise de Mont-Laurier vient de rafler un contrat très important à la Forêt de l'Aigle, alors que des travailleurs de notre communauté s'en iront en conséquence en chômage.

La présente a donc pour but de solliciter votre appui entier dans ce dossier préjudiciable à notre économie globale.

Vous trouverez ci-bas les raisons réelles de nous accorder votre appui.

Un : en octroyant des contrats à des travailleurs des Hautes-Laurentides, la ; CGFA manque gravement à sa mission première de «développer le potentiel social et économique des communautés outaouaises, suivant leurs aspirations et leurs intérêts, en mettant en valeur l'ensemble des ressources du milieu forestier...)

Deux : la CGFA ne respecte pas non plus les objectifs contenus dans sa charte. Ces objectifs reposent sur «la représentation et la participation des communautés régionales et des individus; les retombées sociales et économiques dans les communautés régionales; l'intégration optimale des différentes fonctions du milieu régional». Or, autant que l'on sache, les communautés de Mont-Laurier ne font partie de la région de l'Outaouais autour de laquelle s'écrit la charte de la CGFA.

Trois : les principes de la Forêt habitée, (d'après le site Internet de la CGFA, www.cgfa.ca), indiquent tout autant que cet organisme qui a vu le jour grâce à l'appui de

notre région a l'obligation, dans notre région, de «créer des opportunités d'affaires et de partenariat qui permettent à des entreprises de voir le jour et de progresser avec l'aide de la CGFA, par exemple dans les services forestiers; de créer des emplois, d'améliorer l'employabilité de la main-d'œuvre locale; de découvrir les vraies aspirations de la communauté».

Il est clair que cette communauté dont est responsable la CGFA, de par sa charte, n'est pas celle de la région voisine...C'est notre communauté, partenaire de la CGFA, qui a aidé à l'investissement de 4,6 millions\$, afin de doter le territoire d'infrastructures de mise en valeur (voir retombées économiques sur le site en question).

Enfin, à travers son comportement qui bafoue sa région, la CGFA se trompe énormément quand, toujours sur son site, à la rubrique Retombées sociales, elle affirme que «la réussite économique et autres (...) ont engendré un sentiment de fierté dans la population, notamment auprès des décideurs locaux».

Elle ne saura que développer la colère, d'autant plus qu'elle affirme, encore à cette rubrique, qu'elle vise «l'intégration des différentes fonctions du milieu forestier et la

participation de la communauté régionale au processus décisionnel et au développement socio-économique.

Il serait donc grand temps que la communauté de la CGFA, les décideurs locaux et régionaux «outaouais», rappelle à cet organisme ses engagements auprès de sa communauté outaouaise chez qui du chômage est en train de se créer.

Pour toutes ces raisons, nous vous demandons donc d'intervenir auprès de la CGFA pour que cette Corporation revienne sur ses décisions de favoriser une entreprise de l'extérieur, pour qu'elle respecte finalement ses engagements et qu'elle accorde ses contrats aux gens de la communauté qui l'a vue naître.

Avec cette demande d'appui, recevez, Mesdames et Messieurs, nos salutations les meilleures.

Hector Lafrance,

au nom des travailleurs forestiers impliqués.

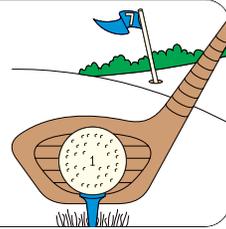
Et pour plus d'informations : 449-2027



Club de Golf
Route 105, Messines
449-2554

vous présente la saison de
GOLF
Algonquin

www.GolfAlgonquin.ca



42 JOUEURS À LA DERNIÈRE SOIRÉE DES HOMMES

(H.R.) Messines - La dernière soirée des hommes du Club de golf Algonquin a attiré 42 joueurs mardi dernier. Celle-ci s'est jouée

selon différentes formules à chaque trou. La victoire est allée à l'équipe d'Éric Morin, de Sonny Constantineau, de Sylvain Labelle

et d'Éric Gauthier. Ils ont été suivis de près par Robert Boisvert, André Houle, Mario Beaumont et Dominic Morin. La

soirée était commanditée par François Langevin et Robert Boisvert.



Invitation femmes

(H.R.) Mont-Laurier - Carole Letendre et Lyne Labelle du Club de golf Algonquin ont remporté le Tournoi Invitation de Mont-Laurier avec un pointage de 70.



Tournoi Madore

(H.R.) Messines - Le dernier tournoi de la famille Madore disputé samedi dernier a attiré 76 participants et voici les gagnants, dont nous n'avons malheureusement pas réussi à obtenir les noms.

Soirée mixte



(H.R.) Messines - Cinquante-huit personnes ont participé à a dernière soirée mixte du Club de golf Algonquin. Les gagnants de la soirée ont été Claude DaPrato, Claude Manseau, Guillaume Shea-Blais, Réjeane Carpentier, Lisette Fournier, Sandra Mcconnery, Marthe Hilliker et Louise Labelle. Ceux-ci se sont mérités des certificats-cadeaux du Club de golf Algonquin après avoir pris leur super steak-frites.

AU CLUB DE BOXE MANIWAKI

STÉPHANIE CHARETTE ANIMERA LA SESSION ESTIVALE

Maniwaki - Contrairement à la plupart des autres Clubs, le Club de Boxe Maniwaki, dirigé par l'entraîneur-chef Pierre Myre, offrira une session estivale d'entraînement dirigée par l'entraîneuse Stéphanie Charette les lundi et mercredi soirs de 20 hres précises à 21 hres.

Par Estelle Lacasse,
collaboration spéciale

Plusieurs vacanciers qui pratiquent la Boxe dans la région de Hull-Ottawa et de Val-d'Or avaient en effet présenté une requête en ce sens à Pierre Myre qui ne pouvait

plus suffire seul à la tâche, d'où la nomination d'un second entraîneur, en l'occurrence Stéphanie Charette qui pratique activement la Boxe depuis l'an 2000 et qui a toujours fait honneur à notre région dans toutes les compétitions auxquelles elle a pris part. Elle s'est entraînée non seulement avec Pierre Myre mais également, depuis quatre ans, avec Joe Sandulo, entraîneur-chef du Beaver Boxing Club d'Ottawa et champion boxeur de l'armée canadienne, ainsi qu'avec George Presidio et Steve Gagnon du Club Gladiateur de la rue Eddy à Hull

après avoir fait ses débuts au Club de Boxe Grand-Remous Régional administré par Denis Leclerc, Wilfrid Lafontaine, John Wallingford et l'auteure de ces lignes, tous membres de l'Association canadienne des entraîneurs.

Depuis quinze jours, cinq sportifs supplémentaires ont adhéré au Club de Boxe Maniwaki, dont des adolescents. On sait qu'au Canada les boxeurs juvéniles A sont des compétiteurs qui ont au moins 11 ans mais pas encore 13 ans au 31 décembre de l'année de la compétition tandis qu'un boxeur âgé de moins de 17 ans ne peut pas prendre part aux Jeux Olympiques. L'âge maximum d'un boxeur pour participer aux Jeux, aux Championnats du monde ou continentaux et internationaux est 32 ans, ce qui ne l'empêche toutefois pas d'être concurrent lors des tournois locaux, régionaux, provinciaux et canadiens. Il y a une différence significative avec les académies de Boxe de l'Europe de l'Est où les jeunes ne sont pas autorisés à prendre part à des compétitions avant l'âge de 14 ans; avant, ils participent à un programme général d'épreuves d'athlétisme et de gymnastique, conçu pour améliorer leur développement physique. La Boxe n'est toutefois pas négligée et les jeunes en apprennent les habiletés fondamentales sous une forme



Stéphanie Charette offrira des cours de boxe au Club de boxe de Maniwaki durant l'été.

récréative plutôt que compétitive. En Europe de l'Est on désigne les entraîneurs par le vocable d'éducateurs sportifs et les boxeurs sont vus comme des athlètes qui pratiquent la Boxe. Pour ceux et celles qui ne veulent pas se soumettre aux pressions physiques et mentales inhérentes à ce sport lors de compétitions publiques, cette forme d'entraînement limitée au seul volet récréatif est également offerte par l'entraîneuse Stéphanie Charette qu'on peut rejoindre au 449-6647.

Ligue de balle donnée de Maniwaki

RÉSULTAT DES PARTIES DU 13 JUILLET 2004

PARTIE 1 - STE-THÉRÈSE	11	LOUISIANA PACIFIC	9
PARTIE 2 - WILD BOYS	20	SPORT DAULT	14
PARTIE 3 - GARAGE McCONNERY	16	MARCHÉ RICHELIEU	8
	Victoire	Défaite	
Louisiana Pacific	8	2	
Sport Dault	5	3	
Wild Boys	5	4	
Ste-Thérèse	4	4	
Garage McConnery	3	6	
Marché Richelieu (Messines)	0	8	

VERNISSAGE DE L'EXPOSITION «VIESUAILE» AU CHÂTEAU LOGUE

Entrevue avec Serge Roy

Maniwaki – Serge Roy, artiste natif de Chénier, présente son exposition «Viesuaile» au Centre d'interprétation du Château Logue. LA GATINEAU l'a rencontré pour vous lors du vernissage de l'exposition le 8 juillet dernier.

PAR HUBERT ROY

M. Roy fait de la photographie depuis trente ans et expose depuis quelques années seulement. Avant cela, il a pratiqué le journalisme, a travaillé dans le domaine de la mode, a réalisé des reportages, a écrit des essais pour des revues et a voyagé un peu partout à travers le monde. Mais à un certain moment, il a décidé de décrocher du système et n'a pris que pour seul compagnon son appareil photo 35 millimètres.

«La collection de photos que je présente au Château Logue est une

collection privée de mes photos qui n'était même pas supposée être présentée au public. Cette collection est une recherche personnelle, qui traite de ma vie. Je l'ai montré tout d'abord à des amis qui ont trouvé cela extraordinaire. Je me suis alors demandé comment cela pouvait toucher les autres à ce point. J'ai donc décidé de ne plus la garder pour moi uniquement et de la présenter», a débuté M. Roy.

L'artiste de Chénier prend tout son temps pour réaliser ses photos et les textes qui les accompagnent. «C'est quelque chose de profond. Le texte pour une photo peut être pondé avant que celle-ci soit réalisée et je peux prendre la photo des mois après, voir même des années. D'autres fois c'est l'inverse qui se produit. Les photos et les textes sont mes états d'ames à un moment de ma vie. Il faut donc que je marie les deux

ensemble. Ce n'est pas quelque chose qui se fait simplement», a-t-il expliqué.

M. Roy s'inspire de sa personne pour réaliser ses photos. «La photo n'est qu'une photo. Le texte est une réflexion. La photo est donc neutre. Je fais la projection de la photo par la réflexion. Tout cela part d'une réflexion intérieure», a affirmé l'artiste qui dit avoir pris plus d'une centaine de mille de photos jusqu'à maintenant.

Les photos présentées au Château Logue sont toutes pour la plupart en noir et blanc. «Je reviens aux éléments de la polarité, un positif et un négatif ou encore le ying et le yang. La couleur est superflue. Par exemple, si je prends une personne en photo, je préfère attirer l'attention sur son regard et non sur la couleur qui l'entoure ou qui est sur elle. Le blanc et le noir sont donc la base de tout dans une photo», a conclu l'artiste.



L'exposition «Réflexion Viesuaile» de Serge Roy sera présentée au Château Logue jusqu'au 7 août.

FESTIVAL IMAGES ET LIEUX : ÇA AVANCE!

Maniwaki - Les préparatifs de la première édition du Festival Images et lieux de Maniwaki, qui aura lieu les 13, 14 et 15 août prochains, vont bon train.

PAR FABIENNE LACHAPELLE



Agathe Quévillon et Marc Langevin ont hâte de présenter le Festival Images et lieux

La programmation officielle est maintenant lancée, le dépliant du Festival et les affiches seront bientôt un peu partout dans la région. Les festivités se dérouleront sur trois sites, soit à la Salle Gilles Carle à Maniwaki, sur le Site de l'ONF à la Cité étudiante de la Haute-Gatineau à Maniwaki et sur le site Chloé Sainte-Marie à Lac Ste-Marie. Lors de la journée du dimanche, les festivités se déplaceront à Grand-Remous pour les retrouvailles des figurants de «Maria Chapdelaine».

«Le Festival Images et lieux deviendra un festival de cinéma en région des plus importants au Québec» a souhaité Marc Langevin, chargé de projet pour le festival. Il a ajouté que le Festival en était un innovateur et le premier de ce genre dans la province.

Rendez-vous des amateurs de Gilles Carle

Le Festival Images et lieux rassemblera une panoplie de gens de l'extérieur de la région. De la publicité sera publiée dans des médias provinciaux. Un budget de 115 000\$ est accordé à la publicité. «Nous voulons vendre au moins 2000 bracelets passeports, a précisé M. Langevin, on est confiant que beaucoup de gens de

l'extérieur viendront assister au Festival, surtout avec l'hommage que nous rendons à Gilles Carle».

Des collaborations au niveau international sont déjà en place avec le Festival européen du Cinéma et du monde rural de Lama en Corse. Le gagnant du concours de court métrage, présentera son film le samedi soir. «On poursuivra notre collaboration avec ce Festival de film européen et l'année prochaine, nous allons probablement nous y rendre pour promouvoir notre festival», a indiqué M. Langevin.

Beaucoup, en peu de temps

«Vous n'allez pas pouvoir réussir à préparer ce festival en si peu de temps. C'est ce que les gens nous disaient lorsqu'on leur parlait de notre projet et j'ai hâte de leur montrer le produit final», a souligné la présidente de la Maison de la Culture de la Haute-Gatineau, Agathe Quévillon. «On a frappé aux bonnes portes et on a reçu beaucoup d'aide. C'est grâce à notre travail acharné que le projet pourra finalement voir le jour au mois d'août», a ajouté M. Langevin.

LE FESTIVAL IMAGES ET LIEUX EST À LA RECHERCHE D'HÉBERGEMENT

Maniwaki, le 7 juillet 2004- Le Festival Images et Lieux approche à grands pas et les organisateurs souhaitent être en mesure de recevoir tous les festivaliers les 13, 14 et 15 août prochain. Pour ce faire, le Festival est à la recherche de gens qui accepteraient d'héberger, à leur domicile, des touristes durant l'événement.

Vous avez une demeure charmante et accueillante, et vous souhaitez rendre service et faire de nouvelles connaissances ? Contactez-nous au 449-1651 poste 10.

Source : Maison de la Culture

Les organisateurs du Festival Images et lieux recherchent toujours des bénévoles. «Plusieurs personnes ont manifesté leur intérêt afin de nous aider, mais nous acceptons l'aide de quiconque veut donner quelques heures», a précisé Mme Quévillon. Une centaine de bénévoles sont nécessaires afin d'assurer le bon déroulement du Festival.

Les bracelets passeports seront en vente prochainement au coût de 25 dollars. Il sera également possible d'acheter des passeports quotidiens au coût de 10 dollars.

Les Entreprises d'électricité

Thibault (1987) Itée

ENTREPRENEUR ÉLECTRICIEN



M. ET L. St-Amour
PROPRIÉTAIRES

ESTIMATION GRATUITE

449-2866

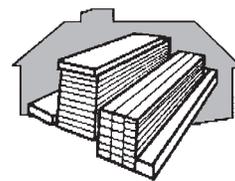
• Résidentiel • Commercial • Industriel

«JOUR ET NUIT»



NOVELEC LABEL DE QUALITÉ

LICENCE R.B.Q. : 2432-8262-10
116, Notre-Dame, Maniwaki Fax : 449-6621



LES ENTREPRISES ATLAS
PRODUCTEURS DE BOIS - PIN BLANC
LOW - NORTHFIELD

ACHETONS PIN BLANC FRAIS PAIEMENT RAPIDE

*Contactez-nous pour une évaluation gratuite.
Possibilité d'achat de bois franc.*

Jean-Denis Rochon
Acheteur de bois

Tél.: (819) 463-2378
Céll.: (819) 661-3957
Fax: (819) 463-4559

Div. de La Compagnie Commonwealth Plywood Ltée



REMBOURRAGE 4 SAISONS

Tout genre de rembourrage résidentiel et commercial

- Réparation de sièges
 - Confection de toiles pour bateaux et camions
 - Ameublement
 - Et beaucoup plus!
- Neil Gagnon, propriétaire**

441-0590

384, boul. Desjardins
(en face du Sports Dault)

TOURNOI DE NUIT

C'est vendredi, 23 juillet, que se tiendra aux 3 clochers un tournoi amical de nuit. En effet, le départ aura lieu à 23h30. La formule choisie sera celle du quatre écossais, mixte selon les possibilités. Venez participer à cette expérience de jouer avec des balles lumineuses dans la nuit. On vous attend, quelque soit votre niveau d'habileté. C'est une rencontre dont l'unique objectif est le plaisir. On vous demande de vous inscrire au chalet du golf au plus tard, mercredi le 21 juillet.

TOURNOI INVITATION

Le 2ième tournoi invitation individuel, pour hommes et dames, se tiendra les 17 et 18 juillet prochains. On se rappellera que Maurice Riendeau l'avait emporté en prolongation sur Martin Deguire, alors que chez les dames, Sylvie Martin était sortie victorieuse de ce premier tournoi individuel. On invite tous les golfeurs et golfeuses à venir nous voir. Les participants(es) ont droit à une ronde de pratique, vendredi le 16 juillet.

Bienvenue à tous et à toutes. Inscription: 441-2222

SOIRÉE DES HOMMES

Le Duo Alban Grondin et Michel Giroux a ramené une carte de -6 (29) pour facilement l'emporter sur les 20 golfeurs participants à la dernière soirée des hommes. Dans la division "B", l'équipe de David Forester et Sylvain Labelle est sortie victorieuse avec un pointage de -1.

La prochaine rencontre se jouera sous la formule triple écossais avec trois "drives" chacun. Bienvenue à tous.

SOIRÉE DES DAMES

Elles étaient 16 golfeuses à prendre le départ sous la formule 3 écossais, mardi soir dernier.... Même le soleil était présent.... Après la joute, les golfeuses ont bien apprécié le bon repas préparé par l'équipe du casse-croûte, Louis et Joyce.

DÉFI-MIXTE

L'Équipe de

Norman Gorman domine...

Une brillante performance des Duos Norman Gorman et Micheline Vaillancourt avec 26 points, complétée par Thérèse Gorman et Ronald Whiteduck avec 8 points, leur a permis de remporter la 2ième tranche du Défi-Mixte, dimanche dernier à l'Algonquin. En deuxième position, on retrouve l'équipe de Sonny Constantineau avec Janick Courchesne (14 points) complétée par Charlie Morin et Olivette Courchesne (18 points).

La prochaine rencontre aura lieu dimanche le 29 août, sur le parcours de l'Algonquin sous la formule 4 écossais.

CASSE-CROÛTE DU CHALET OUVERT

Depuis 2 semaines, nous avons une nouvelle équipe pour

TOURNOIS ET ACTIVITÉS SAISON 2004

- Invitation individuelle
17 et 18 juillet (homme, femme)
- Tournoi de minuit : 23 juillet
- Double mixte : 21 et 22 août
- Master des 3 Clochers
(individuel) :
4-5 et 6 septembre
- Senior : 16 septembre
- Fermeture : 10 octobre



16 golfeuses prenaient le départ lors de la dernière soirée des dames.

le casse-croûte: Louis Richard et Joyce Bernatchez. Ils se feront un plaisir de vous servir tous les jours et de vous servir différents repas offerts sur le menu. Bienvenue à tous.

HORS-LIMITES

- Les meilleures performances, au défi-mixte, ont été enregistrées par les duos de Martin Deguire et Anouk Lacroix et celui de Norman Gorman et Micheline Vaillancourt, avec une production de 26 points chacun. Bravo!

- Sonny représente toujours une menace autour des verts: il en a encore "chipé" une dedans au 15 ième, bon pour un aigle et 5 points.

- Belle performance également de Prudent et Christiane Langevin ainsi que de Charlie Morin et Olivette Courchesne avec 18 points.

- Merci à Marthe Hilliker pour son bon travail dans ce défi-mixte.

- À la dernière soirée des hommes, le Duo Alban Grondin et Michel Giroux a "écoeuré" leurs partenaires de jeu; Tess et Luc Vézina, avec de longs roulés et surtout deux "chipin"!!

- Sylvain Labelle et David Forester ont remporté facilement la division "B" lundi dernier. Mais là, fini les vacances dans le "B". ils évolueront dans les "A".... rappelons que Sylvain a "drive" le vert au 7ième trou. Bravo Sylvain.

- Bon "lunch" servi par notre nouveau cuisinier, Louis! Bravo!

- On aura plus de facilité à regarder sa balle, au tournoi de nuit, car on ne verra rien d'autre. Dixit Danny Stosik!

- André Barbe, Martin Deguire, Éric Landreville, Robert Labelle et Brad Hicks seront à surveiller en fin de semaine.

- Belle surprise mercredi matin, en arrivant au chalet: Barry Hicks sur le parcours! Bravo Barry!



Soirée des hommes : le duo David Forester et Sylvain Labelle l'ont emporté dans la division B, tandis qu'Alban Grondin et Michel Giroux ont rapporté une carte de -6.



GOLF
AUX
3
CLOCHERS

441-2222

274, des
Oblats,
Maniwaki



LA VENTE SE CONTINUE

RABAIS DANS TOUS LES DÉPARTEMENTS!

PROFITEZ-EN!

RABAIS JUSQU'À
30%
SUR COSTUME DE BAIN
POUR HOMMES
ET FEMMES

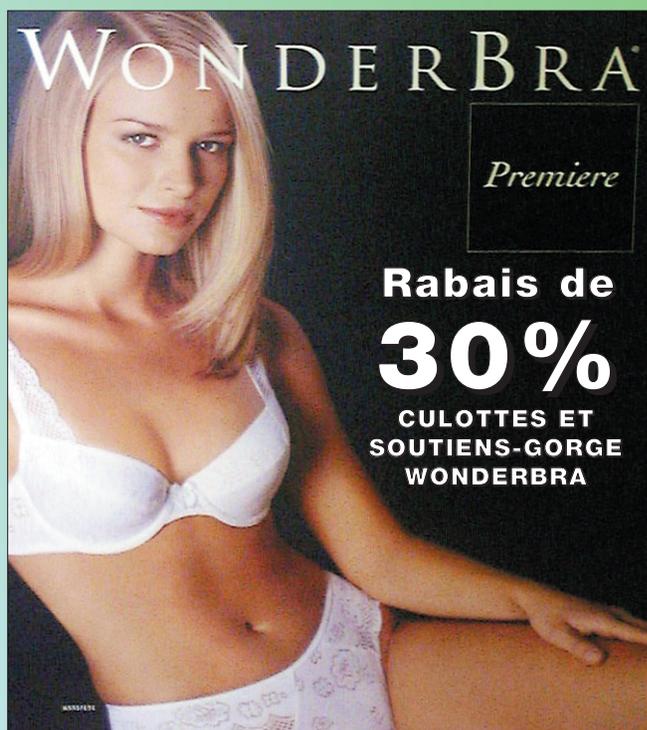
RABAIS JUSQU'À
50%
SUR MARCHANDISE
D'ÉTÉ, RAYON
DES ENFANTS

RABAIS JUSQU'À
50%
SUR MARCHANDISE D'ÉTÉ,
RAYON DES DAMES

RABAIS JUSQU'À
50%
SUR MARCHANDISE D'ÉTÉ,
RAYON DES HOMMES

DES RABAIS DE 10 À 50%
DANS TOUT NOS
DÉPARTEMENTS

WONDERBRA
Première



Rabais de
30%
CULOTTES ET
SOUTIENS-GORGE
WONDERBRA

SPÉCIAUX sur nos peintures Sico !



Teinture
à l'alkyde
pour
patios.
Sico Série
215,
3,78 litres



Teinture
hydrofuge
semi-
transparente
pour
l'extérieur
Sico Série 211,
3,78 litres



Teinture
opaque au
latex
acrylique
pour
l'extérieur
Sico fini mat.
Série 210,
3,78 litres

AUTRES SPÉCIAUX EN MAGASIN.

SPÉCIAL DU MOIS



RECTIFIEUSE À ANGLE 4 1/2°.
4,3 A. 10 000 tr min. 120V. 1 phase, 60 Hz.
Axe verrouillable. Interrupteur à blocage.
Poignée interchangeable. Boîtier
d'engrenage en fonte d'aluminium. Isolation
double. Incluant clé de l'arbre, meule
(#KDCW-424) et balais (2). (3438-0824)
(1379)

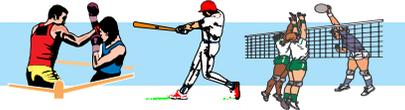
SPECIAL DU MOIS
19⁹⁹
ÉPARGNEZ!

J.O. HUBERT LTÉE

163-165, Principale Sud, Maniwaki 449-3131



Section sportive



TOURNOI DU PRÉFET À LAC SAINTE-MARIE PLUS DE 5 200 \$ DE PROFITS

Lac Sainte-Marie – Plus de 5 200 \$ ont été amassés lors du Tournoi du préfet disputé mercredi dernier au Club de golf du Lac Sainte-Marie.
PAR HUBERT ROY



Les vainqueurs du côté mixte recevant leur trophée des mains du préfet.

La température a cependant joué un mauvais tour aux 113 golfeurs présents alors que des orages ont éclaté vers 17

heures et certaines équipes n'ont pas eu le temps de terminer leur parcours. «Ça a bien été», a commenté le préfet de la MRC de la Vallée-de-la-Gatineau Pierre Rondeau. «La plupart des groupes ont pu joué toute leur partie. Les gens ont participé dans la joie et dans la fraternité», a-t-il ajouté. Le souper a également attiré 155 personnes comprenant les golfeurs.

Deux trophées ont été remis aux gagnants de la journée. Du côté des hommes, le quatuor formé de Ghislain Ménard, Henri Hébert, Henri Gariépy et Marcel Proulx ont remporté la victoire. Du côté mixte, le trophée est revenu à Eric Soulligny, Linda Monette, Lynne Marenger et André Oligny. Le trophée des femmes n'a pu être remis car il n'y avait aucun quatuor uniquement formé de femmes.

Quatre prix de 100 \$ ont également été remis au cours de la soirée. Lynne



Les gagnants chez les hommes en compagnie du préfet Pierre Rondeau.

Marenger en gagnant un pour avoir été la femme ayant placé sa balle la plus près du trou chez les femmes, tandis que Marcel Proulx s'est mérité le prix chez les hommes. Les deux autres prix étaient remis à l'homme et à la femme ayant réussi les plus longs coups de départ. Le prix est allé chez les femmes à Francine

Jolivette et à J-Loius Rochon chez les hommes.

Les profits seront du tournoi seront remis à un organisme sans but lucratif à la discrétion du préfet Pierre Rondeau, qui annoncera dans quelques jours à quel organisme il remettra cet argent.

PETIT RAPPEL

LE TOURNOI BÉNÉFICÉ DU CENTRE D'INTERPRÉTATION S'EN VIENT

(H.R.) Maniwaki – La 11e édition du Tournoi de golf bénéfique au profit du Centre d'interprétation du Château

Logue aura lieu le 28 juillet prochain au Club de golf Aux 3 Clochers.

Les Équipements Maniwaki inc. s'associent encore cette année au Centre d'interprétation en mettant un ponton à la disponibilité des participants du Tournoi. Le Château Logue Hôtel Resort, Golf aux 3 Clochers et Aventures Château Logue s'associent aussi à l'événement en offrant comme prix un forfait golf/gastronomie d'une valeur de 300\$. Pour toutes informations ou pour vous inscrire, veuillez vous adresser à Danielle Poirier ou à François Ledoux en téléphonant au Centre d'interprétation du Château Logue au 449-7999.



GRANDE CAMPAGNE DÉVANGÉLISATION

Campagne d'évangélisation de Hull-Gatineau à Mont-Laurier l'Annonciation en passant par Maniwaki, de tous les groupes évangéliques.

Prédicateur invité, Rév. Gary Rodgers du Vermont, traduction instantanée, service de garderie sur place, musique et chant. Lieu de rencontre au centre des loisirs de Maniwaki.

**Le 27-28 juillet
de 6h30 à 9h30**

Tous sont bienvenue, venez approfondir vos connaissances bibliques et venez à la rencontre de Jésus Christ, comme sauveur personnel.

Rencontrer des gens qui ont une connaissance de la bible pour cette vie ici bas et la vie éternelle, avec Jésus Christ qui est le seul chemin, la seule vérité et le seul par qui la vie éternelle est garantie. « Nul ne vient au père que par Jésus Christ » - Jean 14:6

Entrée gratuite, par les groupes évangéliques de la Vallée-de-la-Gatineau et de la Lièvre.

Tél. : 449-7107
M. Séguin 449-2362
465-1876

SOIRÉE RÉTRO!



Avec orchestre

**VENDREDI LE
30 JUILLET 2004**



Organisée par les
Chevaliers de Colomb 3063

À la salle des Chevaliers de
Colomb 3063
239, rue King, Maniwaki

PRIX D'ENTRÉE : 5 \$ • 18 ANS ET PLUS

Ouverture des portes à 20h
Orchestre débute à 21h



Bienvenue
à tous!



Nous embauchons

Scierie Ced-Or inc., division Maniwaki, spécialiste dans la transformation de cèdre blanc de l'est, est actuellement à la recherche de candidatures pour compléter son équipe de travail :

Postes à combler:

- Mécanicien industriel
 - Électromécanicien
 - Classificateur de bois
- DEP ou DEC dans une discipline pertinente;
3 ans d'expérience dans des fonctions similaires.
- Journaliers
 - Empileurs
 - Opérateurs de chargeuse sur roues
 - Opérateurs de machines fixes
- DES ou l'équivalent
3 ans d'expérience dans des fonctions similaires

Profil recherché :

- Esprit d'équipe;
- Polyvalence;
- Autonomie;
- Sens des responsabilités;
- Connaissances générales des opérations d'une scierie;
- Connaissances générales de la qualité du bois d'oeuvre.

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur CV avant le 6 août 2004 en indiquant le poste convoité sur l'enveloppe ou le CV à :

Scierie Ced-Or

Service des Ressources Humaines Mont-Laurier

Télécopieur : (819) 440-2010

Courriel : mont-laurier@ced-or.com

Ces postes sont offerts également aux femmes et aux hommes

*Seules les candidatures retenues seront contactées et convoquées en entrevue.

Sur souliers, sandales, sacs à main, espadrilles, etc.



Jusqu'à 50% de rabais



Sauf les bottes de travail.



LAPointe

192, Notre-Dame
Maniwaki Tél.: 449-3200

Carte Sears
acceptée.



Comi-Art inc.
présente

Ciné-théâtre Merlin
181, RUE COMMERCIALE, MANIWAKI
INFO-HORAIRE : 449-3066
«SALLE CLIMATISÉE»

DOLBY SURROUND



Accès pour les personnes à mobilité réduite, à l'arrière, près de l'Auberge de la Désert

COÛTS :
Enfants (0 à 12 ans) 5 \$
Âge d'or (55 ans et+) 6,50 \$
Étudiants (13 à 20 ans) 6,50 \$
Général 8 \$
SPÉCIAL DU LUNDI SOIR
Admission générale 6,50 \$

Programmation 2004-2005

Programmation régulière

Louis-José Houde
SAMEDI LE 23 OCTOBRE 2004
À 20H - 36 \$



Le Boson de Higgs
SAMEDI LE 19 MARS 2005 À 20H - 26 \$



Chloé Ste-Marie
DIMANCHE LE 31 OCTOBRE 2004
À 20H - 30 \$



Michel Barrette
JEUDI LE 31 MARS 2005
À 21H - 33 \$



Patrick Groulx
SAMEDI LE 13 NOVEMBRE 2004
À 20H - 30 \$



Florent Volland
SAMEDI LE 9 AVRIL 2005 À 20H - 26 \$



Éric Lapointe
SAMEDI LE 4 DÉCEMBRE 2004 À
20H - 40 \$



Les Zapartistes
SAMEDI LE 23 AVRIL 2005 À 20H - 22 \$



Les Noces de tôle
SAMEDI LE 27 NOVEMBRE 2004
À 20H - 22 \$

H'Sao
SAMEDI LE 5 FÉVRIER 2005 À 20H - 22 \$



Fric...Assez !!!
SAMEDI LE 14 MAI 2005
À 20H - 15 \$

**Quintet
de cuivre**
SAMEDI LE
28 MAI 2004
À 20H - 15 \$

Sweet People
DATE À CONFIRMER - 40 \$



Programmation familiale

Tapajungle
SAMEDI LE 29 JANVIER 2005 À 13H30
6 à 10 ans - Adulte : 13 \$ - Enfant : 10 \$



Cocktail Comique
SAMEDI LE 19 FÉVRIER 2005
À 13H30 - 6 ans et plus
Adulte : 13 \$ - Enfant : 10 \$



Annie Brocoli
SAMEDI LE 13 MARS 2005 À
13H30 - 2 à 8 ans - 15 \$ pour tous



DATES À RETENIR:

- Renouvellement des membres et membres abonnés du 9 au 23 juillet 2004.
- Devenez membre du 9 au 20 août 2004 en achetant un siège réservé.
- La vente grand public débutera le 23 août prochain à 18h. Soyez les premiers à vous procurer de bons billets.

Vous n'avez pas reçu votre formulaire de renouvellement ou vous souhaitez obtenir de plus amples informations ?
Contactez-nous au 449-1651 (poste 10)

À VENIR : Spiderman 2,
les 30-31 juillet, 1^{er} et 2 août

GARFIELD LE FILM

17 JUILLET À 19H
18 JUILLET À 13H30
19 JUILLET À 19H



ELVIS GRATTON XXX : LA VENGEANCE D'ELVIS WONG

23-24-25 et 26 juillet à 19h

PROGRAMMATION : 449-3066



BILLETTERIE : 449-1651 (POSTE 10)



OUTAOUAIS SOCIÉTÉ DE DIVERSIFICATION ÉCONOMIQUE



VILLE DE MANIWAKI

Culture et Communications

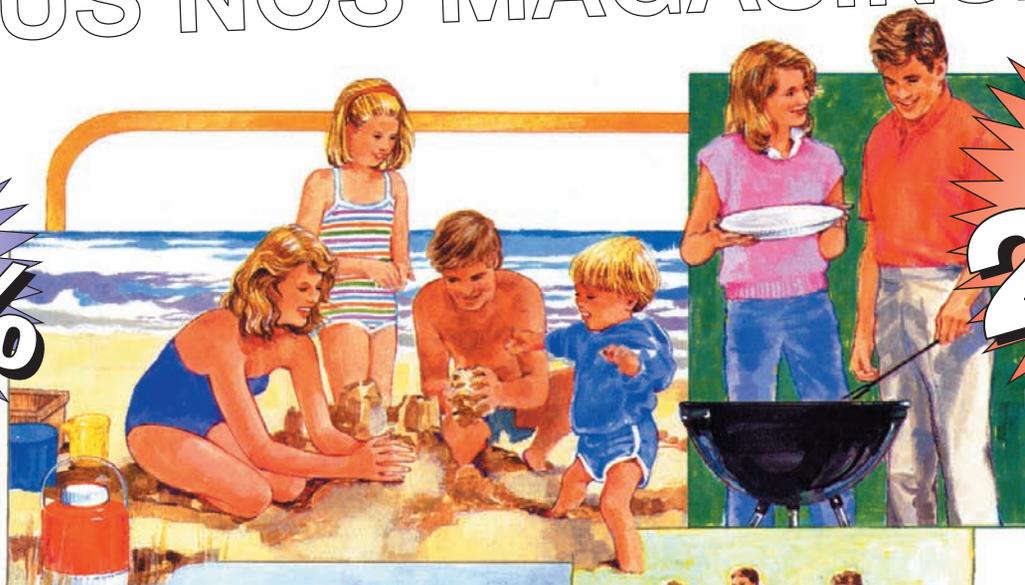
Québec



LA VENTE SE POURSUIT!

DES RABAIS DANS
TOUS NOS MAGASINS!

15%



25%

10%



50%

Aux Galeries Maniwaki
vous trouverez de tout
sous un même toit.



COLLECTE DE SANG LE 21 JUILLET PROCHAIN

190 donneurs attendus

(H.R.) Maniwaki - La population de Maniwaki est invitée à participer à la collecte de sang organisée par le Service d'urgence du secteur de Maniwaki qui se déroulera le mercredi 21 juillet prochain. Héma-Québec souhaite que 190 donneurs fassent un don de sang lors de cette journée.

La collecte se déroulera à l'Aréna de Maniwaki (située au 118, rue Laurier) entre 13 heures et 20 heures. Le comité organisateur de la collecte rappelle que le sang est une ressource irremplaçable et que la réserve de sang collective dépend entièrement de la générosité des gens. Il est donc vital que les donneurs de sang fassent leur don de vie pour assurer le maintien de la

réserve à un niveau permettant de répondre aux besoins de la population québécoise. Le comité rappelle aussi que chaque don de sang est précieux, car il peut contribuer à sauver des vies.

Pour toute question sur l'admissibilité au don de sang, on peut appeler au 1-888-666-HEMA (4362) ou consulter le site Internet d'Héma-Québec à l'adresse www.hema-quebec.qc.ca.

Les Jardins Carpentier-Cayen

78, ch. Rivière Gatineau Nord, Délage, Qc J9E 3A6

Tél.: (819) 449-2678

b.cayen@sympatico.ca

Autocueillette de fraises et framboises

Pour votre assurance habitation, c'est Promutuel!



Madeleine Caron
Cléo Monette
Agents en assurance de dommages

Gracefield • 53, rue St-Joseph
Téléphone • 463-4766
Télécopieur • 463-3881

Guy Joanis
Henri Joanis
Agents en assurance de dommages

Maniwaki • 147, boulevard Desjardins
Téléphone • 449-2962
Télécopieur • 449-7091

PROMUTUEL
LA VALLÉE

www.promutuel.ca

Promutuel La Vallée, société mutuelle d'assurance générale est un cabinet en assurance de dommages et en services financiers.

Assurance • Sécurité financière • Services financiers



VILLE DE MANIWAKI



OFFRE D'EMPLOI

Le service des loisirs et de la culture de la Ville de Maniwaki est présentement à la recherche d'un(e) moniteur(trice) de piscine afin d'offrir les cours de natation aqua bambins (0-3 ans) et les cours aérobic dans l'eau, session septembre à décembre à la piscine du Château Logue Golf resort.

Vous possédez les qualifications requises tel qu'un certificat AquaLeader et moniteur en sécurité aquatique option piscine et réanimation cardio-respiratoire de la Société de la Croix-Rouge ainsi que d'une certification de sauveteur national de la Société de Sauvage.

Prière de faire parvenir votre c.v. au 186 rue Principale Sud ou par télécopieur au 449-7078 à l'attention de Patrick Beauvais, directeur du service des loisirs et de la culture au plus tard le 25 août 2004.

COURS DE PLANCHE À ROULETTES

Le service des loisirs et de la culture est fier d'offrir pour la deuxième année, des cours de planche à roulettes (SkateBoard) au parc de rouli-roulant à la Cité Étudiante. Trois(3) cours d'une heure chacun échelonné sur une période de trois (3) semaines, les lundis et mardis à 17 heures.

Inscription : 19 et 20 juillet, de 17h à 18h au pavillon rouge des loisirs à la Cité Étudiante de la Haute-Gatineau.
Païement : Argent comptant (montant exact) ou par chèque (preuve de résidence requise)

Début : 9 août
Fin : 24 août

Coût : 35\$ (résidents de l'extérieur ajouter 50\$ par enfant)

Pour plus d'informations, communiquez au 449-2800 (poste 216)



DERNIÈRE CHANCE POUR VOUS INSCRIRE À LA 2^E SESSION DE COURS DE NATATION

Le mercredi 21 juillet de 18h30 à 21h00

NE PAS OUBLIER :

- 1 - Preuve de résidence pour les résidents de Maniwaki
- 2 - Paiement en argent comptant ou chèque seulement

Le service des loisirs et de la culture



UNIPNEU

PNEUS PIERRE LAVOIE INC.

260, boulevard Desjardins
Maniwaki (Québec) J9E 3G4

HEURES D'OUVERTURE

Lundi au vendredi 8h à 17h

Jeudi soir 18h à 21h

Samedi 8h à 12h

Vente et installation de pneus seulement (aucune mécanique le samedi).

Nos spécialités : Mécanique générale

Alignement

Amortisseurs

Batteries

Silencieux

POUR OBTENIR VOTRE RENDEZ-VOUS **449-1346**

Valeur de plus de 200\$ pour seulement **30\$**

CONDITIONS :

Seules les items imprimés sur ce certificat seront respectés. Aucune autre promesse verbale ou écrite sera honorée. Ne peut être jumelé à aucun autre spécial ou promotion.

Aucun remboursement sur cette offre.

Ce certificat ne s'applique qu'à un seul véhicule, soit une voiture ou un camion léger.

Cette promotion est valide pour 1 an à partir de la date d'achat

Vendeur Date d'achat Certificat N

Avec ce certificat OBTENEZ GRATUITEMENT :

(Pièces et main-d'oeuvre incluses)

VALEUR 29,95\$	Un changement d'huile complet Comprenant jusqu'à 5 litres d'huile (5w30 l'hiver ou 10w30 l'été), le filtre et la lubrification. Un léger supplément sera chargé pour les filtres valant plus de 8,00\$ ainsi qu'aux voitures avec moteurs diesel. Ce supplément sera équivalent à la différence avec le prix de détail suggéré.	Gratuit
VALEUR 20,00\$	Quatre balancement de pneus	Gratuit
VALEUR 16,00\$	Une rotation des roues	Gratuit
VALEUR 29,95\$	Une inspection des freins et tambours	Gratuit
VALEUR 10,00\$	Une vérification du système d'échappement	Gratuit

De plus, obtenez À PRIX TRÈS SPÉCIAL :

VALIDE QU'UNE SEULE FOIS	25,00\$ de rabais Obtenez 25,00\$ de rabais sur toute réparation de 150,00\$ et plus (sauf pièces du concessionnaire et pneus)	Rabais 25,00\$
VALEUR 49,95\$	Un alignement à prix réduit Obtenez un alignement complet pour seulement 39,95\$ (pièces en sus)	39,95\$
	Deux changement d'huile complet à 15,95\$ chacun Comprenant jusqu'à 5 litres d'huile (5w30 l'hiver ou 10w30 l'été), le filtre et la lubrification. Un léger supplément sera chargé pour les filtres valant plus de 8,00\$ ainsi qu'aux voitures avec moteurs diesel. Ce supplément sera équivalent à la différence avec le prix de détail suggéré.	15,95\$ 15,95\$

Je regarde ailleurs J'ACHÈTE CHEZ MCCONNERY !

Optimum

VÉHICULES D'OCCASION

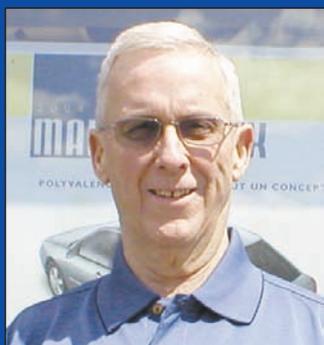


Les véhicules d'occasion Optimum incluent :

- 1- Une garantie d'un manufacturier
- 2- Un privilège d'échange de 30 jours / 2 500 km sans traces
- 3- Une inspection en plus de 150 points
- 4- L'assistance routière 24 heures

2002 SILVERADO	4X4, 34 000 KM, TOUT ÉQUIPÉ	25 995 \$	24 495 \$
2002 MONTANA	ALLONGÉ, TOUT ÉQUIPÉ	15 995 \$	14 495 \$
2000 VENTURE	7 PASSAGERS, 77 000 KM, CLIMATISEUR	15 495 \$	11 495 \$
1999 SILVERADO	3/4 TONNE, 4X4, TOUT ÉQUIPÉ, LS	23 995 \$	22 495 \$
1999 VENTURE	7 PASSAGERS, TOUT ÉQUIPÉ	11 995 \$	9 995 \$
1997 VENTURE	7 PASSAGERS, TOUT ÉQUIPÉ	7 995 \$	5 995 \$
2000 SUNFIRE	CONVERTIBLE, TOUT ÉQUIPÉ, 61 000 KM	15 995 \$	13 995 \$

Et
beaucoup
plus...



Larry McConnery



Jean-Guy Séguin



Michel Ménard



Luc Morin



«Décrochez votre GM»
1 000 \$ minimum en rabais
instantané et peut-être gagner
votre véhicule.



105, boul. Desjardins
Maniwaki
449-1632

McCONNERY
Depuis... 1927



**SERVICE DE
REMORQUAGE 24H**
449-3078